

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 maart 2003

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende het eindverslag van de
commissie «Basiswet gevangeniswezen en
rechtspositie van gedetineerden» en het
voorstel van basiswet gevangeniswezen en
rechtspositie van gedetineerden

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Tony VAN PARYS**

INHOUD

I. Inleiding door de heer Fred Erdman, hoofdindieners van de resolutie	3
II. Uiteenzettingen	4
III. Stemming	
Bijlage : Tussentijds verslag over het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden	11

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2317/ (2002/2003)** :

001 : Voorstel van resolutie van de heren Erdman, Bourgeois, Coveliers; de dames Dardenne en Herzet, de heer Hove, de dames Lalieux en Talhaoui en de heer Van Parys.

Doc 50 **1365/ (2000/2001)** :

001 : Voorstel van basiswet van de heren Van Parys, Decroly, Coveliers, Giet, mevrouw Herzet, de heren Erdman, Viseur, Bourgeois, mevrouw Talhaoui en de heer Hove.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 mars 2003

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

relative au rapport final de la commission
« loi de principes concernant
l'administration pénitentiaire et
le statut juridique des détenus »

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Tony VAN PARYS**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de M. Fred Erdman, auteur principal de la résolution	3
II. Exposés	4
III. Votes	
Annexe : Rapport intérimaire sur la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridiques des détenus	11

Documents précédents :

Doc 50 **2317/ (2002/2003)** :

001 : Proposition de résolution de MM. Erdman, Bourgeois, Coveliers, Mmes Dardenne et Herzet, M. Hove, Mmes Lalieux et Talhaoui et M. Van Parys.

Doc 50 **1365/ (2000/2001)** :

001 : Proposition de lois de principes de MM Van Parys, Decroly, Coveliers, Giet, Mme Herzet, MM. Erdman, Viseur, Bourgeois, Mme Talhaoui et M. Hove.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo	Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
MR	Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP.A	Fred Erdman.
CDH	Joseph Arens.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur.
Pierette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens de vergadering van 25 februari 2003

**I. — INLEIDING DOOR DE HEER FRED ERDMAN,
(SP.A), HOOFDINDIENER VAN DE RESOLUTIE**

De commissie heeft tijdens haar vergadering van 17 december 2002 vastgesteld dat de werkzaamheden met betrekking tot het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (DOC 50 1365/001 en 2) tijdens deze zittingsperiode niet meer kunnen beëindigd worden.

Dientengevolge werden drie opties besproken:

1. Het dossier wordt gewoon verder behandeld, wetende dat het vermoedelijk niet zal kunnen beëindigd worden.

2. Een gedeelte van het wetsvoorstel wordt afgesplitst en wordt als kaderwet, houdende een basisprogramma voor het penitentiair beleid, zo mogelijk tijdens deze zittingsperiode afgehandeld.

3. Het wetsvoorstel wordt niet verder behandeld maar de grondprincipes worden overgenomen in een resolutie die spoedig door de Kamer kan wordt aangenomen.

Professor Dupont was gekant tegen de afsplitsing van een aantal basisprincipes in een beperkt wetsvoorstel (optie 2).

Hij had echter geen bezwaar tegen de laatste mogelijkheid, die ook door de leden van de commissie als meest realistische oplossing naar voren werd geschoven.

De resolutie, die thans ter bespreking voorligt, werd in samenwerking met professor Dupont opgesteld.

Met deze resolutie wordt als het ware de «erfenis» van de commissie basiswet doorgegeven. De resolutie bepaalt dat de Kamer instemt met het eindverslag van de commissie basiswet en dit dossier koppelt aan de bespreking van het wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van de veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit (DOC 50 1521/001).

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de résolution au cours de sa réunion du 25 février 2003.

**I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. FRED ERDMAN,
(SP.A), AUTEUR PRINCIPAL DE LA RÉOLUTION**

Lors de sa réunion du 17 décembre 2002, la commission a constaté que les travaux portant sur la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (Doc 50 1365/001 et 2) ne pourront plus être achevés au cours de cette législature.

En conséquence, trois options ont été discutées :

1. On continue tout simplement à traiter le dossier, tout en sachant qu'il ne pourra probablement pas être achevé.

2. La proposition de loi est scindée et une partie devient une loi-cadre comportant un programme de base en matière de politique pénitentiaire. Cette proposition est, si possible, finalisée au cours de la présente législature.

3. La proposition de loi n'est plus débattue, mais les principes fondamentaux de celle-ci sont repris dans une résolution qui peut être adoptée rapidement par la Chambre.

Le professeur Dupont était opposé à la disjonction d'une partie de la proposition de loi et à l'inscription d'une série de principes de base dans une proposition de loi limitée (option 2).

Il n'a toutefois pas formulé d'objection à l'encontre de la dernière possibilité, que les membres de la commission ont également présentée comme étant la solution la plus réaliste.

La proposition de résolution à l'examen a été rédigée en collaboration avec le professeur Dupont. Elle vise en quelque sorte à transmettre l'« héritage » de la commission qui s'est penchée sur la loi de principes.

La proposition de résolution prévoit que la Chambre marque son accord sur le rapport final de la commission précitée et joint ce dossier à l'examen du projet de loi relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés qui quittent la prison, à l'amélioration du statut de la victime quand l'auteur quitte la prison et à l'optimisation de la capacité carcérale (DOC 50 1521/001).

II. — UITEENZETTINGEN

A. Standpunt van de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie

De minister van Justitie deelt mee dat hij kan instemmen met de beslissing van de commissie om door middel van een resolutie een duidelijk standpunt te doen kennen.

Een «erfgenaar» kan meerdere houdingen aannemen ten aanzien van een nalatenschap: hij kan de erfenis verwerpen, hij kan ze aanvaarden of hij kan ze aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Het aanvaarden van de nalatenschap betreft de *volledige* nalatenschap en is *definitief*. Men kan er niet op terugkomen. Met deze resolutie wordt de nalatenschap van de commissie basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden ten volle en definitief aanvaard.

In de volgende legislatuur zal de Kamer ook kennis kunnen nemen van het verslag van de commissie « Holsters» die onder meer de externe rechtspositie van de gedetineerden heeft onderzocht en een ontwerp ter zake heeft voorbereid.

Dit studiewerk werd verricht ingevolge de aanbevelingen van parlementaire onderzoekscommissies. De meeste aanbevelingen van de onderzoekscommissies werden reeds in wetgeving omgezet. De minister hoopt dat ook dit onderdeel zal gerealiseerd worden.

B. Standpunten van de leden

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) vraagt of dit signaal van de commissie kan volstaan om in het gevangeniswezen een voorlopige vrede te bewerkstelligen. Het lid wil ook weten of de minister voldoende zicht heeft op de budgettaire implicaties van de basiswet en of de minister zich op dit vlak kan engageren. Zij heeft vernomen dat justitie er niet meer zou in slagen om de prestaties die door medici en paramedici in de gevangenis worden uitgevoerd, te vergoeden. Heeft de minister daar een verklaring voor?

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) deelt mee dat zijn fractie niet gekant is tegen het wettelijk verankeren van de grondrechten van gedetineerden. Hij kan evenwel niet instemmen met het leidinggevende principe van het wetsvoorstel dat erin bestaat de detentieschade te beperken en de gevangenisstraf terug te brengen tot zijn essentie, met name de beperking van de vrijheid van komen en gaan.

II. — EXPOSÉS

A. Point de vue de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice

Le ministre de la Justice fait savoir qu'il peut souscrire à la décision de la commission d'exprimer clairement son point de vue au moyen d'une résolution.

Un «héritier» peut adopter différentes attitudes vis-à-vis d'une succession: il peut renoncer à l'héritage, il peut l'accepter ou il peut l'accepter sous bénéfice d'inventaire. L'acceptation de la succession porte sur son *intégralité* et est *définitive*. On ne peut pas revenir sur celle-ci. Adopter la proposition de résolution à l'examen revient à accepter intégralement et définitivement l'héritage de la commission « loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus ».

Au cours de la prochaine législature, la Chambre pourra également prendre connaissance du rapport de la commission «Holsters», qui a notamment examiné le statut juridique externe des détenus et a préparé un projet en la matière.

Ce travail d'étude a été effectué à la suite des recommandations formulées par des commissions d'enquête parlementaire. La plupart des recommandations des commissions d'enquête ont déjà été coulées dans des textes de loi. Le ministre espère que cette partie des recommandations sera également mise en oeuvre.

B. Points de vue des membres

Mme Jacqueline Herzet (MR) demande si ce signal de la commission peut suffire à ramener une paix provisoire dans l'administration pénitentiaire. L'intervenante souhaite également savoir si le ministre perçoit clairement les implications budgétaires de la loi de principes et s'il peut s'engager sur ce plan. Elle a appris que la Justice ne serait plus en mesure de payer les prestations qui sont fournies par les titulaires de professions médicales et paramédicales dans les prisons. Le ministre a-t-il une explication à donner à ce propos ?

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) fait savoir que son groupe n'est pas opposé à l'ancrage légal des droits fondamentaux des détenus. Il ne peut cependant souscrire au principe directeur de la proposition de loi, qui consiste à limiter les effets préjudiciables de la détention et à ramener la peine de prison à son essence, à savoir la limitation de la liberté d'aller et de venir.

Hij is van oordeel dat de gevangenisstraf ook een afschrikkingseffect en tevens een vergeldend karakter dient te hebben. Voorts vindt hij sommige bepalingen van dit wetsvoorstel volkomen irrealistisch. Hij verwijst in het bijzonder naar het recht op vorming en op arbeid voor de gedetineerden, waar het recht op vergoeding ingevolge gedwongen werkloosheid aan gekoppeld wordt. Budgettair is dat alvast onmogelijk.

De heer Hugo Coveliërs (VLD) stelt vast dat de problematiek van het gevangeniswezen meerdere aspecten betreft. Zo is er de rechtspositie van de gedetineerden enerzijds en de materiële omstandigheden waaronder de straf moet worden ondergaan anderzijds. Een ander aspect van dezelfde problematiek betreft de voorlopige hechtenis. Indien er minder personen in voorlopige hechtenis zouden genomen worden dan zou de gevangenispopulatie een stuk lager liggen.

Uit statistieken blijkt dat heel wat personen die opgesloten werden op grond van de wet op de voorlopige hechtenis, later nooit tot een effectieve gevangenisstraf werden veroordeeld. Blijkbaar beseffen sommige onderzoeksrechters onvoldoende welke schade een verblijf in de gevangenis kan aanbrengen.

De heer Coveliërs antwoordt aan de heer Laeremans dat de theorie van het vergeldend en ontradend karakter van de gevangenisstraf verkeerd en voorbijgestreefd is. Wie de wet wil overtreden doet dat ook, ongeacht het risico op bestraffing.

Sommige mensen moeten inderdaad in de gevangenis geplaatst worden, om de maatschappij en om de betrokkenen te beschermen. De gevangenis moet echter het *ultimum remedium* blijven.

Daarom is het van belang dat de wetgever, los van de vraag naar de functie van de gevangenisstraf, de rechtspositie van de gedetineerden vastlegt. De uitbouw van een beklagrecht is daarbij een essentieel onderdeel.

Het eindverslag van de commissie Dupont is op dit vlak een degelijk onderbouwd werkstuk dat een betere behandeling verdiend had. De parlementaire bespreking van dergelijke grote hervormingen moet voortaan aan een strikte timing onderworpen worden.

Mevrouw Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) stelt vast dat de commissie in dit dossier gefaald heeft. Het stemmen van deze resolutie is het «*minimum minimorum*». De spreekster is dan ook niet tevreden van dit uiterst

Le membre estime que la peine de prison doit aussi avoir un effet dissuasif et revêtir également un caractère de rétorsion. Il estime par ailleurs que certaines dispositions de cette proposition de loi sont totalement irréalistes. Il cite en particulier l'octroi aux détenus d'un droit à la formation et au travail, auquel est associé le droit à l'indemnisation en raison du chômage forcé. D'un point de vue budgétaire, de telles dispositions sont en tout cas inapplicables.

M. Hugo Coveliërs (VLD) constate que la problématique des prisons revêt plusieurs aspects. Ainsi, il y a, d'une part, le statut juridique des détenus et, d'autre part, les conditions matérielles dans lesquelles la peine doit être purgée. La détention préventive constitue un autre aspect de cette même problématique. Si un moins grand nombre de personnes étaient maintenues en détention préventive, la population carcérale serait nettement moins élevée.

Des statistiques montrent qu'un nombre élevé de personnes qui ont été incarcérées en vertu de la loi sur la détention préventive n'ont, par la suite, jamais été condamnées à une peine d'emprisonnement effective. Visiblement, certains juges d'instruction ne se rendent pas suffisamment compte des dégâts que peut causer un séjour en prison.

Répondant à M. Laeremans, *M. Coveliërs* précise que la théorie du caractère punitif et dissuasif de l'emprisonnement est erronée et dépassée. La personne qui veut enfreindre la loi, le fera quelle que soit la sanction.

Certaines personnes doivent en effet être emprisonnées pour protéger la société et pour les protéger elles-mêmes. L'emprisonnement doit toutefois rester l'ultime remède.

Il importe dès lors que le législateur détermine, indépendamment de la fonction de la peine d'emprisonnement, le statut juridique des détenus. L'instauration du droit de plainte constitue un élément essentiel à cet égard.

Le rapport final de la commission Dupont est sur ce plan un document de travail solidement étayé qui méritait un meilleur sort. L'examen, par le parlement, de grandes réformes de ce genre devra, à l'avenir, être assorti d'un calendrier strict.

Mme Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) constate que la commission a échoué dans ce dossier. Le vote de la résolution à l'examen constitue le *minimum minimorum*. L'intervenante n'est dès lors pas satisfaite du piètre ré-

beperkt resultaat, temeer daar dit punt een onderdeel van het regeerakkoord uitmaakte.

De commissie heeft het werk aangevat. De bezoeken aan de gevangenen en de eerste besprekingen die plaatsvonden, leidden reeds tot het besluit dat er dringend iets moet gebeuren aan de overbevolking van de gevangenen. De spreker verwacht ook veel van het herstelrecht, dat met dit wetsvoorstel een wettelijke basis zal krijgen. Zo zal de veroordeelde de kans krijgen om zich tijdens zijn straf ten dienste te stellen van zijn slachtoffer. Hij zal daar ook persoonlijk voldoening uit putten.

De spreker stelt vast dat in deze resolutie onderstreept wordt dat de rechtspositie van de gedetineerden door de wetgever moet geregeld worden. Zij vindt het dan ook niet consequent dat de zogenaamde quotawet weer tal van uitvoeringsmaatregelen aan de Koning opdraagt.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) hoopt dat deze resolutie een aanzet zal zijn voor de volgende Kamer om het werk af te maken. De commissie heeft in dit dossier reeds veel werk geïnvesteerd.

Spreker wijst erop dat de ook de oprichting van de strafuitvoeringsrechtbank, waarvoor de wetteksten thans in voorbereiding zijn, een onderdeel van deze problematiek betreft. Een globaal beleidsplan zal met al deze aspecten rekening moeten houden.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stemt met de resolutie in, wat niet wegneemt dat hij over de ganse lijn ontgoocheld is over het geringe resultaat dat de commissie in deze materie heeft kunnen bereiken. Het lid voegt hier onmiddellijk aan toe dat niet alleen de commissie schuld treft. Ook de regering heeft te weinig inspanningen geleverd op het vlak van penitentiair beleid in het algemeen. Zo blijven de maatregelen om de overbevolking in de gevangenen onder controle te houden, ondermaats. Er zijn weliswaar gevangenen bijgekomen – die beslissing was reeds eerder genomen – met name te Ittre, en Andenne. Tevens wordt steeds meer toepassing gemaakt van het elektronisch toezicht. Thans zijn er 300 gedetineerden met een enkelband, maar dat hadden er eigenlijk veel meer moeten zijn. Er is geen jeugdsanctierecht en interessante projecten in verband met de opleiding van de bewaarders werden afgevoerd omdat er niet voldoende middelen zijn.

Er werden belangrijk initiatieven genomen. Indien een volgende regering die verder zal wensen te realiseren, dan zal daar prioriteit moeten aan gegeven worden, ook budgettair. Het valt nog te bezien of daar een meerderheid kan voor gevonden worden.

sultat obtenu, d'autant que ce point faisait partie de l'accord de gouvernement.

La commission a entamé le travail. Au terme des visites d'établissements pénitentiaires et des premiers entretiens, force a déjà été de constater qu'il fallait remédier d'urgence à la surpopulation carcérale. L'intervenante met aussi beaucoup d'espoir dans la justice réparatrice, à laquelle la proposition de loi à l'examen confèrera une base légale. C'est ainsi que le condamné aura la possibilité de se mettre au service de sa victime pendant qu'il purge sa peine. Il en retirera aussi une satisfaction personnelle.

L'intervenante constate qu'il est prévu dans la résolution à l'examen que le statut juridique des détenus doit être réglé par le législateur. Elle estime dès lors qu'il n'est pas logique que la loi sur les quotas habilite le Roi à prendre un tas de mesures d'exécution.

Mme Karine Lalieux (PS) espère que cette résolution incitera la prochaine Chambre à terminer le travail. La Commission s'est déjà beaucoup investie dans ce dossier.

L'intervenante fait observer que la création du tribunal d'application des peines, pour laquelle les textes de loi sont actuellement en préparation, ne concerne qu'une partie du problème. Un plan de politique globale devra tenir compte de tous ces aspects.

M. Tony Van Parys (CD&V) marque son accord sur la résolution, tout en étant particulièrement déçu du peu de résultats engrangés par la commission en la matière. L'intervenant ajoute toutefois immédiatement que la commission n'est pas la seule en tort. Le gouvernement n'a pas non plus fourni suffisamment d'efforts concernant la politique pénitentiaire en général. Ainsi, les mesures visant à garder sous contrôle la surpopulation carcérale restent insuffisantes. On a, certes, ouvert de nouvelles prisons – cette décision avait déjà été prise précédemment – à savoir à Ittre et à Andenne. De même, on applique de plus en plus le système de la surveillance électronique. À l'heure actuelle, trois cents détenus portent un bracelet à la cheville, mais ce chiffre aurait dû être beaucoup plus élevé. Il n'existe pas de droit sanctionnel de la jeunesse et, faute de moyens suffisants, les projets intéressants concernant la formation des gardiens ont été abandonnés.

D'importantes initiatives ont toutefois été prises. Si le prochain gouvernement souhaite poursuivre dans cette voie, il faudra qu'il s'y emploie en priorité, sur le plan budgétaire également. Reste à voir si une majorité pourra se dégager à cet effet.

De heer *Fred Erdman*, (*SPA*) voorzitter wenst bij deze gelegenheid hulde te brengen aan professor Dupont en aan al de leden van zijn commissie die dit indrukwekkend werkstuk hielpen tot stand brengen.

De voorzitter stelt ook voor om het verslag van de werkzaamheden van de commissie met betrekking tot de bespreking van het wetsvoorstel DOC 50 1365 als bijlage bij dit verslag te voegen.

C. Antwoorden van de minister van Justitie

Regeerakkoord

Niet alles wat in het regeerakkoord stond met betrekking tot de detentie kon gerealiseerd worden. Het werk werd aangevat, de toekomst zal aantonen dat er reeds een goede basis gelegd werd. De strijd tegen de overbevolking is thans primordiaal, ook professor Dupont is deze mening toegedaan. Er zal dus voorrang gegeven worden aan de «quotawet». Met deze resolutie engageren het Parlement en de regering zich daartoe.

Overbevolking

De minister van Justitie zal steeds blijven instaan voor de beheersing van de gevangenispopulatie, zelfs nadat de strafuitvoeringsrechtbanken operationeel zullen zijn. Dit is niet in tegenstrijd met het legaliteitsbeginsel dat in de basiswet wordt vastgelegd.

Wetgeving in voorbereiding

De commissie Holsters heeft reeds een tweetal jaar gewerkt onder meer over de externe rechtspositie van de gedetineerden. Het verslag zou in een eindfase zijn en de minister hoopt het dan ook spoedig aan het Parlement te kunnen voorstellen.

De minister meent dat ook het jeugdsanctierecht in de volgende zittingsperiode bijzondere aandacht moet krijgen.

De minister stelt vast dat er jarenlang nauwelijks aandacht was voor de noden van het gevangeniswezen. Daar komt nu verandering in. Dankzij het uitwerken van een wettelijk kader (quota, classificatie, interne en externe rechtspositie) zullen ook de voor hun tijd vooruitstrevende wetten zoals de probatiewet en de wet op de internering, meer resultaat kunnen hebben.

M. Fred Erdman (SPA), président, tient à profiter de l'occasion pour rendre hommage au professeur Dupont et à tous les membres de la commission qui ont contribué à l'élaboration de cet impressionnant travail.

Le président propose également de joindre le rapport des travaux de la commission relatifs à l'examen de la proposition de loi DOC 50 1365 en annexe au présent rapport.

C. Réponses du ministre de la Justice

Accord de gouvernement

Toutes les mesures prévues dans l'accord de gouvernement en matière de détention n'ont pas pu être réalisées. Le travail a été entamé et l'avenir montrera que de bonnes bases ont d'ores et déjà été jetées. Actuellement, la lutte contre la surpopulation est cruciale. Le professeur Dupont partage cet avis. Priorité sera dès lors accordée à la « loi sur les quotas ». Le parlement et le gouvernement s'y engagent par le biais de la résolution à l'examen.

Surpopulation

Le ministre de la Justice restera responsable de la maîtrise de la population carcérale, même lorsque les tribunaux d'application des peines seront opérationnels. Cela n'est pas contraire au principe de légalité inscrit dans la loi de principes.

Législation en préparation

La commission Holsters a notamment déjà consacré environ deux ans à l'élaboration du statut juridique externe des détenus. Son rapport serait en cours de finalisation et le ministre espère dès lors pouvoir le présenter rapidement au parlement.

Le ministre estime que le droit sanctionnel de la jeunesse devra également faire l'objet d'une attention particulière au cours de la prochaine législature.

Il constate que, pendant des années, on s'est à peine intéressé aux besoins de l'administration pénitentiaire. Les choses changent à présent : grâce à l'élaboration d'un cadre légal (quota, classification, statut juridique interne et externe), certaines lois, progressistes pour leur époque, telles que la loi sur la probation et la loi sur l'internement, pourront donner de meilleurs résultats.

Sociale vrede

De minister heeft met de vakbonden van het gevangenispersoneel onderhandeld en heeft een akkoord kunnen bewerkstelligen. De penitentiaire ambtenaren hebben hun statuut kunnen verbeteren. Hij meent dat ook de gedetineerden daar baat bij hebben. Het gevangenispersoneel, waar zij dag na dag mee omgaan, zal dank zij een betere financiële waardering ook een grotere jobmotivatie krijgen.

De regering heeft hier een aanzienlijke budgettaire inspanning voor geleverd.

Alternatieve straffen

Tijdens zijn ambtsperiode heeft de minister ook een aantal maatregelen genomen om de veroordelingen tot gevangenisstraffen te verminderen. Het systeem van werkstraffen dat werd ingevoerd biedt op dit vlak nieuwe mogelijkheden. Deze nieuwe wetgeving kan uiteraard alleen maar effect hebben indien de magistraten overtuigd zijn van het nut van deze vorm van bestraffing.

Elektronisch toezicht

Een driehonderdtal personen zit zijn straf uit onder elektronisch toezicht. Het is de bedoeling dat dit aantal zal toenemen.

Dit project is gestart met een tiental gedetineerden en is dus behoorlijk uitgegroeid. Driehonderd personen op dagbasis stemt overeen met ongeveer 2000 personen op jaarbasis. Het sociaal statuut van deze gedetineerden is nog niet volledig geregeld maar zij kunnen, indien ze in de voorwaarden zijn, wel aanspraak maken op een, zij het aangepast, leefloon.

Psychiatrie

Het wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de geïnterneerden werd reeds aan de Raad van State voorgelegd.

De minister heeft tevens een akkoord kunnen afsluiten met de ziekenhuissector die 90 bedden in de psychiatrie ter beschikking stelt.

Paix sociale

Le ministre a entamé des négociations avec les syndicats du personnel pénitentiaire et est parvenu à conclure un accord. Les fonctionnaires pénitentiaires ont pu améliorer leur statut. Il estime que cela sera également profitable aux détenus. La revalorisation financière de la profession d'agent pénitentiaire augmentera également la motivation du personnel, qui s'occupe jour après jour des détenus.

Le gouvernement a réalisé des efforts budgétaires considérables à cette fin.

Peines alternatives

Au cours de son mandat, le ministre a également pris un certain nombre de mesures visant à réduire le nombre de condamnations à l'emprisonnement. Le nouveau système de peines de travail offre à cet égard de nouvelles possibilités. Cette nouvelle réglementation ne peut produire des effets que si les magistrats sont convaincus de l'utilité de cette forme de sanction.

Surveillance électronique

Environ trois cents personnes purgent leur peine sous surveillance électronique. L'objectif est d'augmenter ce nombre.

Lorsque ce projet a été lancé, il n'y avait qu'une dizaine de détenus. Ce nombre a donc considérablement augmenté. Un nombre de trois cents personnes sur base journalière correspond à un nombre de deux milles détenus sur base annuelle. Le statut social de ces personnes n'est pas encore totalement réglé, mais elles peuvent, si elles satisfont aux conditions, bénéficier d'un revenu d'intégration, fût-il adapté.

Psychiatrie

Le projet de loi relatif au statut juridique des détenus a déjà été soumis au Conseil d'État.

Le ministre a également pu conclure un accord avec le secteur hospitalier, qui met 90 lits psychiatriques à disposition.

Herstelrecht

In elke gevangenis werken er herstelconsulenten. Er is dus duidelijk een evolutie ingezet om bij de bestrafing verder te gaan dan het louter repressieve. De dader wordt ertoe aangezet om ook oog te hebben voor het leed van het slachtoffer en er wordt met alle partijen naar een vorm van vergoeding gezocht.

Medische prestaties

De minister meent niet dat er een probleem is met de betaling van de medische prestaties die in de gevangenis uitgevoerd worden. Soms is er vertraging omdat de tarieven van bijzondere prestaties moeten gecontroleerd worden. De vertraging is eenvoudig te wijten aan een, misschien onvoldoende efficiënte, administratieve procedure.

III. — STEMMING

De resolutie wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 1 stem.

De rapporteur,

Tony VAN PARYS

De voorzitter,

Fred ERDMAN

Droit réparateur

Des consultants en justice réparatrice travaillent dans chaque prison. On remarque donc clairement que la sanction veut aller au-delà de la réalisation de l'objectif répressif. L'auteur est incité à prendre aussi en considération la souffrance de la victime et on tente, en présence de toutes les parties, de concevoir une forme d'indemnisation.

Prestations médicales

Le ministre estime que le paiement des prestations médicales effectuées en prison ne pose pas de problème. Il y a quelquefois un retard du fait que les tarifs de prestations particulières doivent être contrôlés. Le retard est tout simplement dû à un manque d'efficacité de la procédure administrative.

III. — VOTE

La proposition de résolution est adoptée, sans modification, par 11 voix contre une.

Le rapporteur,

Tony VAN PARYS

Le président,

Fred ERDMAN

BIJLAGE**VOORSTEL VAN BASISWET**

**gevangeniswezen en rechtspositie
van gedetineerden**

TUSSENTIJD'S VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Tony VAN PARYS** EN **Vincent DECROLY**

INHOUD

I.	Inleiding	3
A.	Uiteenzetting van de heer Gisleen Van Belle, directeur-generaal van het directoraat –generaal strafinrichtingen	13
B.	Uiteenzetting door professor dr. Lieven Dupont, voorzitter van de commissie «basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden»	25
C.	Gedachtewisseling	33
II.	Bespreking van de artikelen 1 tot 15	41
III.	Hoorzitting	56

ANNEXE**PROPOSITION DE LOI DE PRINCIPES**

**concernant l'administration pénitentiaire et
le statut juridique des détenus**

RAPPORT INTÉRIMAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MM. **Tony VAN PARYS** ET **Vincent DECROLY**

SOMMAIRE

I.	Exposé introductif	13
A.	Exposé de M. Gisleen Van Belle, directeur général de la direction générale des Etablissements pénitentiaires	13
B.	Exposé du professeur Lieven Dupont, président de la commission «loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus»	25
C.	Echange de vues	33
II.	Discussion des articles 1 ^{er} à 15	41
III.	Audition	56

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
AGALEV-ECOLO	Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
MR	Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
VLAAMS BLOK	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP.A	Fred Erdman.
CDH	Joseph Arens.
VU&ID	Geert Bourgeois.

Niet-stemgerechtigd lid/ Membre sans voix délibérative:
Vincent Decroly.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick. Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra. Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur. Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet. Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man. Els Haegeman, Peter Vanvelthoven. Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur. Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens de vergaderingen van 3 en 22 oktober 2001, 26 februari, 24 april, 1 juli en 17 december 2002.

I.— INLEIDING

A Uiteenzetting van de heer Gisleen Van Belle, directeur-generaal van het directoraat-generaal strafinrichtingen: introductie tot het gevangeniswezen

Het Directoraat-generaal strafinrichtingen valt onder de bevoegdheid van het ministerie van Justitie en staat in voor de tenuitvoerlegging van strafrechtelijke beslissingen.

1. Organogram van het directoraat-generaal strafinrichtingen

(zie volgende pagina)

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné cette proposition de loi lors de ses réunions des 3 et 22 octobre 2001 et des 26 février, 26 avril, 1^{er} juillet et 17 décembre 2002.

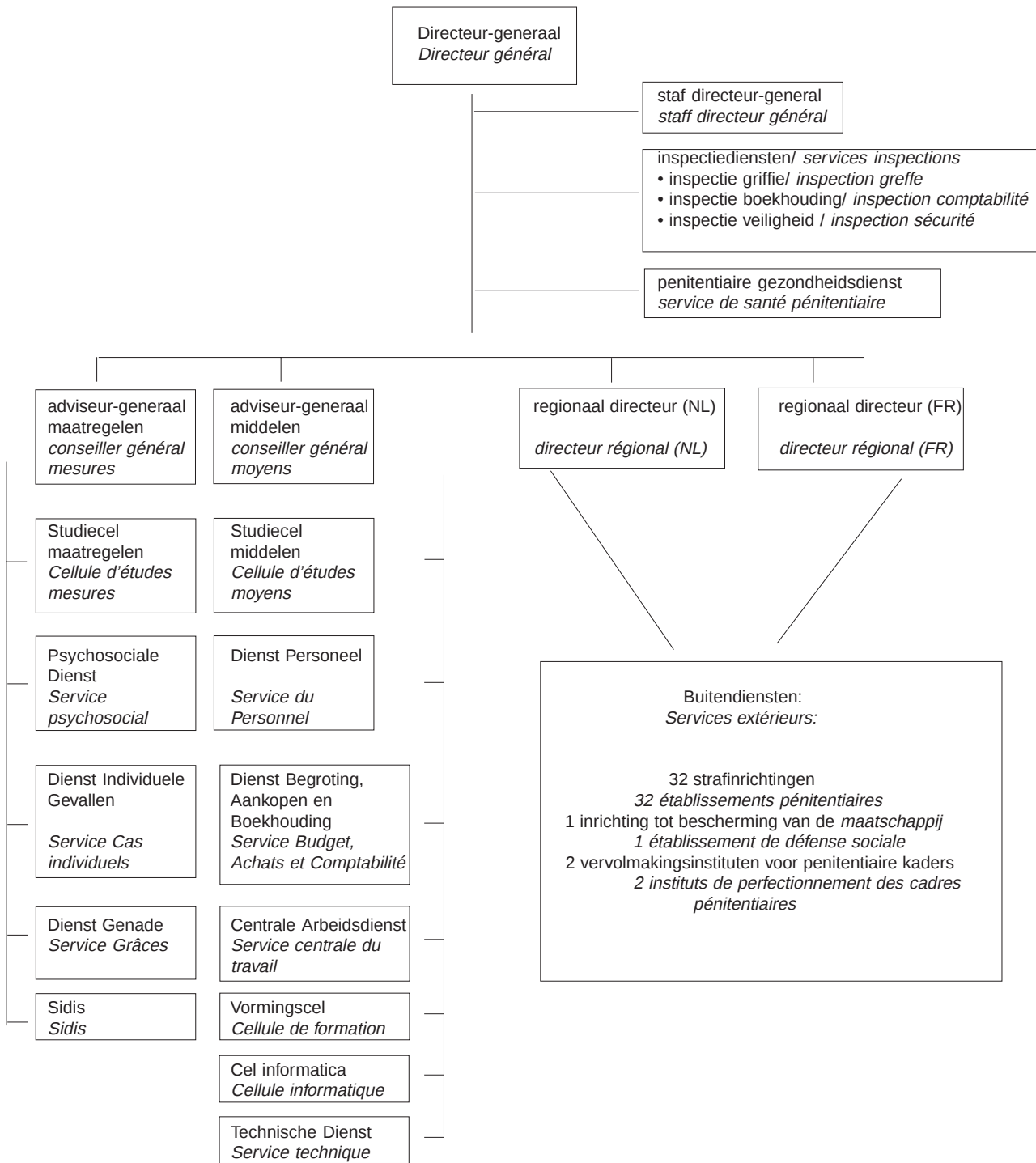
I.— INTRODUCTION

A. Exposé de M. Gisleen Van Belle, directeur général de la Direction générale des établissements pénitentiaires : introduction à l'administration pénitentiaire

La Direction générale des établissements pénitentiaires relève de la compétence du Ministère de la Justice et a pour mission d'assurer l'exécution de décisions pénales.

1. Organigramme de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires

(voir page suivante)



2. De strafinrichtingen

België heeft 33 strafinrichtingen, waaronder veertien in Wallonië, zestien in Vlaanderen, twee in Brussel, en één inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve.

De Belgische strafinrichtingen kunnen in twee groepen onderverdeeld worden: de huizen van arrest, bestemd voor de gedetineerden die zijn opgesloten krachtens de wet op de voorlopige hechtenis, en de strafhuizen, bestemd voor personen veroordeeld tot een vrijheidsberovende straf.

Hoewel de huizen van arrest, 22 voor 27 gerechtelijke arrondissementen, van de strafhuizen gescheiden zouden moeten zijn (art. 604 van het Wetboek van strafvordering), moesten wegens de voortdurende overbevolking in de gevangenissen - vooral dan in de grote steden - in de huizen van arrest ook afdelingen voor gestraften worden ondergebracht.

Er zijn drie soorten van strafhuizen:

- **open** inrichtingen waar de beveiliging wordt gewaarborgd door een opvoedkundig regime gestoeld op een vrijwillig aanvaarde tucht en waar de gebruikelijk dwangmiddelen slechts worden aangewend als dat nodig is;
- **halfopen** inrichtingen waar de gedetineerden de nacht in de cel doorbrengen en overdag buiten of in een werkplaats werken;
- **gesloten** inrichtingen waar gedetineerden die niet in een open of halfopen inrichting kunnen worden geplaatst, doorlopend onder een stelsel van verzekerde bewaring leven (omheiningmuur, tralies, detectieapparatuur).

Naargelang hun capaciteit zijn de strafinrichtingen in vijf klassen onderverdeeld:

- > 400 gedetineerden: Andenne, Antwerpen, Brugge, Vorst, Lantin, Merksplas, Sint-Gillis en Ittre;
- > 300 gedetineerden: Jamioulx, Bergen en Saint-Hubert;
- > 200 gedetineerden: Gent en Leuven centraal;
- > 100 gedetineerden: Aarlen, Dendermonde, Hoogstraten, Leuven hulp, Marneffe, Namen, Nijvel, Oudenaarde, Doornik, Turnhout, Paifve (inrichting tot bescherming van de maatschappij), Verviers en Wortel;
- < 100 gedetineerden: Dinant, Ieper, Hasselt, Hoei, Mechelen, Ruiselede en Tongeren.

2. Les établissements pénitentiaires

La Belgique compte 33 établissements pénitentiaires dont 14 en Wallonie, 16 en Flandre, deux à Bruxelles ainsi qu'un établissement de défense sociale à Paifve.

Les établissements pénitentiaires belges peuvent être répartis en deux catégories, à savoir les maisons d'arrêt, où séjournent des personnes incarcérées en application de la loi sur la détention préventive, et les établissements pour peines, où sont incarcérées les personnes qui ont été condamnées à exécuter une peine privative de liberté.

Bien que les maisons d'arrêt, qui sont au nombre de 22 pour 27 arrondissements judiciaires, devraient être tout à fait distinctes des prisons pour peines (art. 604 du Code d'Instruction criminelle), des sections pour peines ont dû être implantées au sein des maisons d'arrêt pour répondre à la surpopulation pénitentiaire chronique, surtout dans les grandes villes.

Les établissements pour peines sont de trois types :

- Les établissements **ouverts** où la sécurité est assurée par un régime éducatif qui s'appuie sur une discipline volontairement acceptée sans utiliser les moyens de contraintes habituels, sauf en cas de nécessité ;
- Les établissements **semi-ouverts**, où les détenus passent la nuit en cellule et travaillent en atelier ou au grand air le jour ;
- Les établissements **fermés** où un régime de sécurité (mur d'enceinte, grilles, appareils de détection...) est organisé en permanence pour les détenus qui ne peuvent pas être orientés vers un établissement ouvert ou semi-ouvert.

Tous les établissements pénitentiaires sont, selon leur importance, répartis en cinq catégories :

- > 400 détenus : Andenne, Antwerpen, Brugge, Forest, Lantin, Merksplas, Saint-Gilles et Ittre ;
- > 300 détenus : Jamioulx, Mons et Saint-Hubert ;
- > 200 détenus : Gent et Leuven centraal ;
- > 100 détenus : Arlon, Dendermonde, Hoogstraten, Leuven Hulp, Marneffe, Namur, Nivelles, Oudenaarde, Tournai, Turnhout, Paifve (Etablissement de Défense sociale), Verviers et Wortel ;
- < 100 détenus : Dinant, Ieper, Hasselt, Huy, Mechelen, Ruiselede, Tongeren.

Volgende diensten zijn werkzaam in de straf-inrichtingen:

— **het directiepersoneel**

- de directeur staat aan het hoofd van de inrichting;
- zijn bevoegdheid omvat alle delen van de dienst;
- hij is persoonlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van de inrichting, voor de toepassing van de reglementen en het opvolgen van de instructies die door het hoofdbestuur worden gegeven;
- in grotere inrichtingen kan hij worden bijgestaan door één of meerdere directeurs, waaronder één beheerder die toezicht uitoefent op de boekhouding van de inrichting.

— **Het bewaarderspersoneel**

Het bewaarderspersoneel heeft als opdracht de bewaking van de gedetineerden, het toezicht en de controle over de arbeid van de gedetineerden en de deelname aan de heropvoeding van de gedetineerden.

— **De psychosociale dienst (PSD)**

De PSD is verantwoordelijk voor het onthaal van elke gedetineerde die binnenkomt in een strafinrichting of een inrichting voor sociaal verweer. Tijdens de onthaalgesprekken worden via gerichte interventies de directe sociale gevolgen van de opsluiting aangepakt, wordt informatie verstrekt over het detentiemilieu en bestaande hulpverleningsdiensten (bijvoorbeeld Justitieel welzijnswerk, Centra voor geestelijke gezondheidszorg, OCMW, VDAB enz.) en wordt de rol van de psychosociale dienst toegelicht. De PSD doet ook de opvolging van de gedetineerden: zij waakt over de begeleiding en behandeling van geïnterneerden, onderneemt gerichte interventies, speelt in op crisissituaties (bv. scheiding, rouwproblematiek, uitstel van vervroegde invrijheidstelling) en begeleidt de veroordeelde bij de uitwerking van het reclasseringsplan.

De hoofdtaak van de psychosociale dienst bestaat in het verlenen van advies over de gedetineerden aan de bevoegde autoriteiten, zijnde de commissie voor voorwaardelijke invrijheidstelling, de commissie tot bescherming van de maatschappij en de dienst individuele gevallen.

— **Het griffiepersoneel**

- de griffie heeft als taak de schriftelijke stukken met betrekking tot de juridische en penitentiaire situatie van

Les services suivants exercent leurs activités au sein des établissements pénitentiaires :

— **le personnel de direction**

- le directeur se trouve à la tête de l'établissement ;
- sa compétence s'étend à toutes les parties du service ;
- il est personnellement responsable de la sécurité de l'établissement, de l'application des règlements et du suivi des instructions transmises par l'administration centrale ;
- dans de plus grands établissements, il peut être assisté d'un ou plusieurs directeurs, dont un directeur-gestionnaire qui contrôle la comptabilité de l'établissement.

— **Le personnel de surveillance**

Le personnel de surveillance a pour mission de surveiller les détenus et de contrôler leur travail. Il participe également à la rééducation des détenus.

— **Le personnel psychosocial**

Le Service psychosocial est responsable de l'accueil de tout détenu entrant dans un établissement pénitentiaire ou dans un établissement de défense sociale. Les entretiens d'accueil permettent d'aborder les conséquences sociales directes de l'incarcération, d'informer le détenu sur le milieu carcéral et les services d'aide existants (par exemple l'Aide sociale aux justiciables, les centres de santé mentale, le CPAS, le Forem, etc.) ainsi que d'expliquer le rôle du service psychosocial et de le placer dans son contexte. Le SPS assure également le suivi des détenus : il veille à la guidance et au traitement d'internés, entreprend des démarches ciblées, anticipe les situations de crise (p.ex. divorce, deuil, report de libération anticipée) et épaula le détenu dans l'élaboration de son plan de reclassement.

La mission principale du service psychosocial consiste à formuler des avis concernant les détenus à l'intention des autorités compétentes, à savoir la commission de libération conditionnelle, la commission de défense sociale et le service des Cas individuels.

— **Le personnel du greffe**

- le greffe a pour mission de tenir les écritures se rapportant à la situation juridique et pénitentiaire des détenus.

de gedetineerden bij te houden: inschrijvingsregister van binnenkomende en vertrekkende gedetineerden; de opsluitingsfiche en de samenstelling van het dossier; lijst van uitgaande gedetineerden (overbrenging, penitentiair verlof, invrijheidstellingen); lijst van uithalingen enz.;

- de griffie is belast met de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake de vrijheidsberoving (aanhoudingsmandaten, dagvaardingen, akten van beroep of verzet, strafverminderingen, overplaatsingsbevelen, invrijheidstellingen);

- de griffie treedt op als administratief verbindingscentrum tussen de gerechtelijke en administratieve overheden enerzijds en de gedetineerden anderzijds en dit voor alle inlichtingen die op hen betrekking hebben.

— Het technisch personeel

Het technisch personeel heeft als opdracht:

- het leiden en oplossen van technische problemen die zich in de inrichting voordoen;
- technische richtlijnen geven aan de gedetineerden bij de uitvoering van penitentiaire arbeid;
- een beroepsopleiding geven aan de gedetineerden.

— De huishoudelijke of economische dienst

Deze dienst valt onder het gezag van de directeur-zaakvoerder en heeft als taak:

- de schriftelijke stukken bij te houden met betrekking tot de economische en financiële situatie van de gedetineerden (rekeningen-courant van gedetineerden, gestorte gelden, vergoedingen voor arbeid, kantine, betaling van boetes);
- het algemeen bestuur van de instelling: onderhoudskosten voor de gebouwen en de gedetineerden, sommige aspecten van de financiële toestand van het personeel, de begroting van de instelling (uitgaven en ontvangsten).

— Le rekenplichtigen

- de rekenplichtigen houden toezicht op en zijn verantwoordelijk voor de fondsen, de waardepapieren en de handelswaar voor rekening van de inrichting en van de gedetineerden;
- zij zijn beëdigd en moeten bijgevolg verantwoording afleggen aan het Rekenhof, dat een uitgebreid controle-recht heeft op alle rekeningen en rekenplichtigen van de Staat.

— De medische dienst

De medische dienst heeft als opdracht de gedetineerden medische verzorging te verstrekken die gelijkwaar-

nus : inscription des détenus entrants et sortants ; établissement de la fiche d'écrou et constitution du dossier ; tenue des registres des sorties (transfèrements, congés pénitentiaires, libérations, ...), des extractions, etc. ;

- le greffe est chargé de l'exécution des décisions judiciaires relatives à la privation de liberté (mandat d'arrêt, citation, acte d'appel ou d'opposition, diminution de peine, ordre de transfèrement, mise en liberté...) ;

- le greffe intervient comme centre administratif de liaison avec les autorités judiciaires, les autorités administratives ainsi que les détenus pour tous renseignements les concernant.

— Le personnel technique

La mission du personnel technique consiste à :

- résoudre des problèmes techniques qui surviennent dans l'établissement ;
- donner des directives techniques aux détenus lors de l'exécution d'un travail pénitentiaire ;
- donner une formation professionnelle aux détenus.

— Le service domestique ou économique

Ce service, qui travaille sous l'autorité d'un directeur-gestionnaire, a pour mission :

- de tenir les écritures relatives à la situation économique et financière des détenus (comptes-courants des détenus : fonds déposés, rémunérations du travail, cantine, paiement des amendes, ...) ;
- la gestion générale de l'établissement : frais d'entretien des bâtiments et des détenus, certains aspects de la situation financière du personnel, budget de l'établissement (recettes et dépenses).

— Les comptables

- les comptables sont les gardiens et les responsables des fonds, des valeurs et des marchandises pour compte de l'établissement et pour compte des détenus ;
- assermentés, ils portent la responsabilité devant la Cour des Comptes qui possède un droit de contrôle étendu sur tous les comptes et comptables de l'État.

— Le service médical

Le service médical a pour mission de dispenser aux détenus des soins médicaux équivalents à ceux prod-

dig is aan die in de maatschappij. De medische dienst bestaat uit geneesheren, tandartsen, verpleegkundigen en kinesitherapeuten. In hun vakgebied verlenen zij zorgen aan de gedetineerden en staan zij in voor de continuïteit van de zorgverlening.

— De aalmoezeniersdiensten en morele consulents

Door hun regelmatige aanwezigheid binnen de gevangenis muren vervullen de aalmoezeniers en de morele consulents eveneens een belangrijke rol. Zij ondersteunen de gedetineerden in hun katholieke, protestantse, orthodoxe, israëlitische, islamitische of niet-confessionele levensovertuiging. De aalmoezeniers gaan voor in de erediensten en vervullen alle taken van hun ambt voor de gedetineerden van hun geloofsovertuiging die hiertoe de wens uitdrukken. Zoals de morele consulents bezoeken ze de gedetineerden die hierom vragen.

Het personeel van de strafinrichtingen bestaat uit rijksambtenaren die, op enkele uitzonderingen na, onderworpen zijn aan het statuut van het rijkspersoneel en uit personeelsleden die in dienst genomen zijn met een arbeidsovereenkomst.

Onderstaande tabel geeft de evolutie weer van het statutair kader (zijnde het aantal personeelsleden dat in statutair verband in dienst genomen mag worden), geeft het contractueel kader weer en vermeldt het aantal personeelsleden die in 2001 effectief in dienst zijn.

gués dans la société. Le service médical se compose de médecins, de dentistes, d'infirmiers et de kinésithérapeutes. Chacun dans sa discipline prodigue des soins aux détenu et veille à la continuité de ces soins.

— Les aumôniers et les conseillers moraux

Régulièrement présents au sein des prisons, les aumôniers et les conseillers moraux y remplissent également un rôle important. Ils soutiennent les détenus dans leurs convictions catholiques, protestantes, orthodoxes, israélites, islamiques ou apportent une assistance morale non-confessionnelle. Les aumôniers président aux exercices du culte et remplissent tous les devoirs de leur ministère auprès des détenus de leur confession qui en expriment la demande. Tout comme les conseillers moraux, ils visitent tout détenu qui exprime le désir de les recevoir.

Le personnel des établissements pénitentiaires se compose de fonctionnaires qui, à quelques exceptions près, sont soumis au statut des agents de l'État, ainsi que de membres du personnel engagés par contrat.

Le tableau ci-dessous reflète l'évolution du cadre statutaire (soit le nombre de membres du personnel pouvant être engagés sur base statutaire), donne un aperçu du cadre contractuel et indique le nombre de personnes effectivement en service en 2001.

	Statutair kader <i>Cadre statutaire</i>			Contractueel kader <i>Cadre statutaire</i>	Effectief (contract. + statutair <i>Effectif (contract. + statutaire</i>
	1981	1989	2000	2000	2001
Directiepersoneel <i>Personnel de direction</i> (ea)directeurs (inclusief regionaal directeurs) <i>Directeurs (principaux)(y compris directeurs régionaux)</i>	95 95	103 103	102 102	3 3	117 105
Niveau 1 <i>Niveau 1</i>				12	12
Psychosociaal personeel <i>Personnel psychosocial</i>	180	187	177	149	294
Geneesheren (inclusief antropologen) <i>Médecins (y compris anthropologues)</i>	3	3	8	3	16(*)
Psychologen (inclusief directeurs) <i>Psychologues (y compris directeurs)</i>	15	17	83	66	123
Sociaal arbeidsinspecteurs <i>Inspecteurs du travail social</i>	10	10	8	5	11
Maatschappelijk assistenten <i>Assistants sociaux</i>	102	107	78	75	144
Probatieassistenten <i>Assistants de probation</i>	50	50	0	0	0
Medisch personeel <i>Personnel médical</i>	86	98	138	0	129
Apothekers <i>Pharmaciens</i>	4	4	2	0	2
Paramedici <i>Assistants médicaux</i>	82	94	136	0	127
Administratief personeel <i>Personnel administratif</i>	364	391	414	105	500
Adviseur <i>Conseillers</i>	0	0	2	0	1
Adjunct-adviseur <i>Conseillers adjoints</i>	1	1	34	35	58
Boekhouder <i>Comptables</i>	0	0	54	0	54
Bestuurschef <i>Chefs administratifs</i>	56	62	79	0	72
bestuursassistenten <i>Assistants administratifs</i>	237	253	184	70	254
klerk <i>Commis</i>	70	75	61	0	61
Technisch personeel <i>Personnel technique</i>	54	58	310	0	140
ingenieur <i>Ingénieurs</i>	3	3	7	0	5
technisch assistent <i>Assistants techniques</i>	51	53	303	0	135
Bewakingspersoneel <i>Personnel de surveillance</i>	3.401	3.770	4.803	307	5.092
penitentiair assistent <i>Assistants pénitentiaires</i>	135	146	132	30	144
kwartierchefs <i>Chefs de quartier</i>	487	552	934	0	795
penitentiair beampte <i>Agents pénitentiaires</i>	2.779	3.072	3.737	277	4.153(**)
Totaal <i>Total</i>	4.180	4.607	5.941	564	6.272

(*) het gaat hier om halftijdse betrekkingen.

(**) er blijken schijnbaar meer penitentiair beambten te zijn dan het statutair en contractueel kader toelaat; de niet-bezette betrekkingen van kwartierchef kunnen echter worden ingenomen door penitentiair beambten.

3. Penitentiair beleid

3.1. Cijfergegevens aangaande het aantal opsluitingen

De gemiddelde dagpopulatie bedroeg in 1999 8.143 gedetineerden. In de loop van 1999 is de gedetineerdenpopulatie geëvolueerd van 7.837 gedetineerden op 6 januari 1999 tot 8.135 gedetineerden op 30 december 1999.

In 1999 werden in totaal 14.529 personen opgesloten. Onderstaande tabel geeft de evolutie weer van het aantal vrijheidsberovingen in de periode 1995-2000:

(*) il s'agit ici d'emploi à mi-temps.

(**) il semble y avoir plus d'agents pénitentiaires que le cadre statutaire et contractuel ne l'autorise ; les emplois non attribués de chef de quartier peuvent toutefois être occupés par des agents pénitentiaires.

3. Politique pénitentiaire

3.1. Données chiffrées relatives au nombre d'incarcérations

En 1999, la population journalière atteignait 8.143 détenus. Dans le courant de l'année 1999, la population carcérale est passée de 7.837 détenus le 6 janvier 1999 à 8.135 détenus le 30 décembre 1999.

Au cours de cette même année, 14.529 personnes au total ont été incarcérées. Le tableau ci-dessous reflète l'évolution du nombre de privations de liberté pendant la période allant de 1995 à 2000:

	1995	1996	1997	1998	1999	2000
1. in toepassing van de wet op de voorlopige hechtenis <i>1. en application de la loi sur la détention préventive</i>	10.036	10.616	10.469	8.997	9.212	9.185
2. in toepassing van de wet op de bescherming van de maatschappij <i>2. en application de la loi de défense sociale</i>	310	353	381	481	416	487
3. definitief veroordeelden <i>3. condamnés définitifs</i>	2.689	3.151	2.798	3.821	3.956	4.373
3.1 definitief veroordeelden < 3 jaar <i>3.1 condamnés définitifs < 3 ans</i>					3.275	3.509
3.2 definitief veroordeelden > 3 jaar <i>3.2 condamnés définitifs > 3 ans</i>					627	864
4. in toepassing van de wet op de jeugdbescherming <i>4. en application de la loi de protection de la jeunesse</i>	460	367	348	368	437	539
5. in toepassing van de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling (voorlopige aanhouding, herroeping, schorsing) <i>5. en application de la loi sur la libération conditionnelle (arrestation provisoire, révocation, suspension)</i>					104	157
6. ter beschikking van de Dienst Vreemdelingenzaken <i>6. mise à disposition de l'Office des Etrangers</i>	2.321	1.142	640	372	341	195
7. diversen <i>7. divers</i>	37	31	48	88	63	35
TOTAAL TOTAL	15.853	15.660	14.684	14.127	14.529	14.971

3.2. Regime

Aan de gedetineerden worden een aantal **activiteiten gericht op de reïntegratie** aangeboden.

De bevoegdheden voor **onderwijs, professionele vorming en sociaal-culturele activiteiten** voor gedetineerden is, ingevolge de staatshervorming van 1980, van het federale ministerie van Justitie overgeheveld naar de Gemeenschappen. Hun aanpak is niet structureel, maar eerder punctueel en afhankelijk van de middelen en de prioriteiten van de externe diensten die door de Gemeenschappen gesubsidieerd worden.

Er bestaan verschillende projecten voor *afstands-onderwijs* in de gevangenissen.

Er worden ook projecten georganiseerd om veroordeelden *basisvaardigheden* aan te leren teneinde beter te kunnen functioneren in de maatschappij, bv. praktische inlichtingen over de sociale zekerheid.

Daarnaast worden aan de veroordeelden *professionele vormingen* aangeboden, die zowel praktische als theoretische domeinen behelzen en die soms in twee onderdelen georganiseerd worden, waarbij het eerste deel dan doorgaat in de gevangenis en het tweede deel plaatsvindt door middel van een halve vrijheid in een erkend vormingscentrum.

Aan de gedetineerden die cursussen of vormingen volgen worden *premies* toegekend om hen aan te moedigen en te compenseren voor de winstderving die ze geleden hebben door niet te kunnen werken tijdens de detentie.

Ook de **penitentiaire arbeid** vormt een belangrijke pijler van het regime. Bij de verdeling van het beschikbare werk wordt zoveel mogelijk rekening gehouden met de vraag van de gedetineerden, hun persoonlijkheid en hun bekwaamheden. De gevangenis van Leuven-centraal heeft bv. een performante drukkerij, de gevangenis van Bergen heeft een industriële wasserij die ook voor andere inrichtingen werkt, het penitentiair complex van Brugge heeft een naaiatelier, net als de gevangenis van Oudenaarde en een schrijnwerkerij, de gevangenissen van Verviers en Lantin hebben een schrijnwerkerij en een smederij. Aan gedetineerden die wegens veiligheidsredenen niet buiten hun cel kunnen werken, wordt door particuliere ondernemers werk op cel aangeboden.

Daarnaast wordt ook voorzien in **sport en culturele activiteiten** voor de gedetineerden.

3.2. Régime

Un certain nombre d'**activités orientées sur la réinsertion** sont proposées aux détenus. Suite à la réforme de l'État de 1980, les compétences relatives à **l'enseignement, la formation professionnelle et les activités socioculturelles** des détenus ont été transférées du Ministère fédéral de la Justice aux Communautés. Les interventions des Communautés ne sont pas structurelles mais plutôt ponctuelles et tributaires des moyens et des priorités des services extérieurs qu'elles subventionnent.

Différents projets d'*enseignement à distance* sont en cours au sein des prisons.

Des projets sont également organisés afin d'enseigner aux détenus *des aptitudes de base* qui leur permettront de mieux fonctionner dans la société ; les détenus reçoivent exemple des informations pratiques sur la sécurité sociale.

Les détenus ont également la possibilité de suivre des *formations professionnelles* dans des domaines tant théoriques que pratiques. Ces formations sont parfois organisées en deux parties ; la première partie se déroule en prison et la seconde a lieu dans un centre de formation au moyen d'une semi-liberté.

Les détenus qui suivent des cours ou des formations reçoivent des *primes* afin de les encourager et de compenser le manque à gagner qu'ils subissent faute de pouvoir travailler pendant la détention.

Le **travail pénitentiaire** constitue également l'un des piliers du régime pénitentiaire. Lors de la répartition du travail disponible, il est tenu compte autant que possible de la demande des détenus, de leur personnalité et de leurs compétences. La prison centrale de Leuven possède par exemple une imprimerie performante, la prison de Mons dispose d'une blanchisserie industrielle qui travaille aussi pour d'autres établissements, le complexe pénitentiaire de Bruges possède un atelier de couture, tout comme la prison d'Oudenaarde, ainsi qu'un atelier de menuiserie, les prisons de Verviers et Lantin disposent également d'une menuiserie ainsi que d'une fonderie. Les détenus qui, pour des raisons de sécurité, ne sont pas autorisés à travailler en dehors de leur cellule reçoivent du travail à effectuer en cellule pour le compte d'entrepreneurs privés.

Les détenus ont en outre la possibilité de participer à des **activités sportives et culturelles**.

Aan de veroordeelden worden voorts mogelijkheden geboden om hun **contacten met de buitenwereld** te behouden en te intensiveren.

De **briefwisseling** wordt zonder beperkingen toegestaan; er wordt, uitsluitend wegens penitentiaire veiligheidsredenen, slechts zeer sporadisch een controle uitgevoerd.

Alle inrichtingen zijn met **telefoons** met telefoonkaarten uitgerust, die voor de gedetineerden minstens twee maal per week toegankelijk zijn om contact te kunnen onderhouden met hun familie en hun advocaat.

De laatste jaren wordt een bijzondere aandacht besteed aan de **ouder-kind-relatie**. De klemtoon wordt gelegd op het behoud en de ontplooiing van de affectieve relaties. Om deze relaties te verbeteren wordt de invoering van specifieke activiteiten aangemoedigd.

De organisatie van de bezoeken heeft een enorme evolutie gekend in de loop van het jaar 2000. Na een positieve evaluatie van het pilootproject dat sinds 1998 in 4 inrichtingen liep, werden de **ongestoorde bezoeken** in alle inrichtingen mogelijk gemaakt. Sinds 2000 kunnen de gedetineerden bezoek zonder bewaking genieten in een speciaal aangepast lokaal, gedurende twee uur per maand. Deze bezoeken zijn voorbehouden aan leden van de dichte familie en aan partners die reeds zes maanden een standvastige relatie hebben.

Aangezien men in de gevangenen ernaar streeft om zoveel mogelijk activiteiten toegankelijk te maken voor een zo groot mogelijk aantal gedetineerden, behorende tot verschillende categorieën en in verschillende stadia van hun opsluiting, zijn de activiteiten die georganiseerd worden voor **welbepaalde doelgroepen** eerder gering.

Om de gedetineerden voor te bereiden op hun reclasering en een geleidelijke overgang naar hun invrijheidstelling mogelijk te maken, kunnen hen meerdere vormen van strafuitvoering worden toegekend.

Zo kan hun een **uitgangspersmissie** worden toegekend, waarbij zij de toelating hebben om al dan niet onder begeleiding de gevangenis te verlaten, met vertrek en terugkeer dezelfde dag. De uitgangspersmissie kan om uiteenlopende redenen worden toegekend: medische of humanitaire redenen (ondergaan van medische onderzoek of bezoek aan stervende aanverwant), in het belang van de reïntegratie (onderhoud met potentiële werkgever), ter bescherming van de burgerlijke rechten (verschijnen voor de rechter in familiale aangelegenheden).

Les condamnés peuvent également entretenir et intensifier leurs **contacts avec le monde extérieur**.

La **correspondance** est autorisée sans restriction ; seuls des contrôles très sporadiques sont effectués, pour des raisons de sécurité pénitentiaire.

Tous les établissements sont équipés de **téléphones** à cartes, que les détenus sont autorisés à utiliser au moins deux fois par semaine pour contacter leur famille et leur avocat.

Ces dernières années, une attention particulière a été consacrée à la **relation parent-enfant**. L'accent est mis sur la préservation et l'épanouissement des relations affectives. Afin d'améliorer ces relations, l'introduction d'activités spécifiques est encouragée.

L'organisation des visites a connu une évolution énorme au cours de l'année 2000. Après une évaluation favorable du projet-pilote en cours depuis 1998 dans 4 établissements, les **visites dans l'intimité** ont été étendues à tous les établissements. Depuis l'année 2000, les détenus peuvent recevoir de la visite sans surveillance à raison de deux heures par mois dans un local spécialement prévu à cet effet. Ces visites sont réservées aux membres de la famille proche et au partenaire avec qui le détenu entretient une relation stable depuis au moins six mois.

Etant donné que dans les prisons, l'on essaie de rendre un maximum d'activités accessibles à un maximum de détenus appartenant à différentes catégories et se trouvant à des stades différents de leur détention, les activités organisées pour des **groupes cibles bien déterminés** sont assez peu nombreuses.

Afin de préparer les détenus à leur reclassement et de permettre une transition progressive vers leur mise en liberté, plusieurs modalités d'exécution des peines peuvent être appliquées.

Les détenus peuvent ainsi bénéficier d'une **permision de sortie**, qui les autorise à quitter la prison avec ou sans accompagnement, avec retour le jour même. La permission de sortie peut être accordée pour toutes sortes de raisons : raisons médicales ou humanitaires (nécessité pour le détenu de subir des examens médicaux ou de visiter un parent mourant), dans l'intérêt de la réinsertion (entretien avec un employeur potentiel), en vue de la défense des droits civils (comparution devant le juge dans des affaires familiales).

Daarnaast kunnen zij **penitentiair verlof** genieten waardoor zij de gelegenheid hebben om gedurende meerdere dagen (maximum drie dagen per trimester) de gevangenis te verlaten. Via het penitentiair verlof worden de relaties van de veroordeelde met zijn familie en de samenleving bevorderd en kan hem ook gevraagd worden initiatieven te nemen inzake zijn reclassering; het creëert bovendien een bijkomende evaluatiemogelijkheid voor de geschiktheid van de veroordeelde voor een vervroegde invrijheidstelling.

Door de **halve vrijheid** wordt aan de veroordeelde de gelegenheid geboden om ter voorbereiding van zijn invrijheidstelling een beroepsactiviteit te starten of voort te zetten, te studeren of een vorming te volgen, een therapeutische behandeling te ondergaan, kortom alle initiatieven die kunnen bijdragen tot de reïntegratie.

De veroordeelden kunnen tenslotte ook onder **elektronisch toezicht** geplaatst worden. Hierdoor wordt hen de kans geboden om (een gedeelte van) de vrijheidsstraf te ondergaan in hun vertrouwd milieu en om zo hun familiale, sociale en economische contacten voort te zetten.

3.3. Invrijheidstellingbeleid

De vervroegde invrijheidstelling van veroordeelden in België is gesteund op twee mogelijke systemen van invrijheidstelling, de voorwaardelijke invrijheidstelling enerzijds en de voorlopige invrijheidstelling anderzijds.

De **voorwaardelijke invrijheidstelling** is wettelijk geregeld en werd grondig hervormd door de wetten van 5 en 18 maart 1998. Tengevolge van deze wetswijziging wordt de voorwaardelijke invrijheidstelling sinds 1 maart 1999 niet langer meer verleend door de Minister van Justitie, maar door een commissie (in totaal zijn er zes commissies ingesteld per rechtsgebied van het hof van beroep), onder het voorzitterschap van een magistraat die bijgestaan wordt door twee assessoren, de ene gespecialiseerd in sociale reïntegratie, de andere in strafuitvoering.

Naast deze voorwaardelijke invrijheidstelling bestaan meerdere wijzen van strafonderbreking, met name de **voorlopige invrijheidstellingen**. Deze wijze van invrijheidstelling heeft geen wettelijke grondslag, maar is in het leven geroepen door ministeriële omzendbrieven.

De voorlopige invrijheidstelling wordt toegekend op grond van bepaalde feitelijke omstandigheden en heeft als gevolg dat de tenuitvoerlegging van de straf wordt

Les détenus peuvent également obtenir un **congé pénitentiaire** qui leur permet de quitter la prison pendant plusieurs jours (maximum trois jours par trimestre). Le congé pénitentiaire favorise les relations du condamné avec sa famille et la société et peut également être mis à profit pour prendre des initiatives en vue du reclassement ; il crée outre une possibilité supplémentaire d'évaluer l'aptitude du condamné à une libération anticipée.

La **semi-liberté** permet au condamné de préparer sa libération en entamant ou en poursuivant une activité professionnelle, en suivant des cours ou une formation, en suivant un traitement thérapeutique, bref en prenant toutes les initiatives susceptibles de contribuer à sa réinsertion.

Les condamnés peuvent enfin être placés sous **surveillance électronique**. Cette mesure leur permet de subir (une partie de) leur peine privative de liberté dans leur milieu familial et de maintenir ainsi leur contacts familiaux, sociaux et économiques.

3.3. Politique de libération

La libération anticipée des condamnés en Belgique s'appuie sur deux systèmes de libération possibles : la libération conditionnelle, d'une part, et la libération provisoire, d'autre part.

La **libération conditionnelle** repose sur une base légale et a été profondément réformée par les lois des 5 et 18 mars 1998. Il en résulte que depuis le 1^{er} mars 1999, la libération conditionnelle n'est plus accordée par le Ministre de la Justice, mais par une commission (il y a au total six commissions, instituées par ressort de la cour d'appel) présidée par un magistrat assisté de deux assesseurs dont un est spécialisé en réinsertion sociale et l'autre en exécution des peines.

Outre la libération conditionnelle, il existe plusieurs modalités d'interruption de peine, à savoir les **libérations provisoires**. Ces modalités de libération n'ont pas de fondement légal mais ont été créées par des circulaires ministérielles.

La libération provisoire est accordée sur la base de certaines circonstances matérielles et a pour effet de suspendre l'exécution de la peine. Ces circonstances

opgeschort. Deze omstandigheden kunnen eigen zijn aan de persoon van de veroordeelde (bv. om medische redenen of met het oog op een verwijdering uit het Rijk) of aan de penitentiaire politiek (vrijstellingsbeleid om reden van overbevolking). Het is de Minister van Justitie – met delegatie naar de gevangenisdirectie of naar de dienst individuele gevallen – die de beslissing neemt van de toekenning van voorlopige invrijheidstelling.

Er dient een onderscheid gemaakt te worden tussen de volgende categorieën van voorlopige invrijheidstelling: de (gewone) voorlopige invrijheidstelling, de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen, de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering uit het Rijk, de voorlopige invrijheidstelling van bepaalde drugsverslaafde veroordeelden en de voorlopige invrijheidstellingen met het oog op uitlevering.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal invrijheidstellingen, in functie van de verschillende mogelijkheden, voor de periode 1995-2000.

peuvent être propres à la personne du condamné (p.ex. raisons médicales ou en vue de l'éloignement du Royaume) ou à la politique pénitentiaire (politique de libération pour cause de surpopulation). La décision d'accorder une libération provisoire est prise par le Ministre de la Justice, avec délégation à la direction de la prison ou au service des Cas individuels.

Une distinction doit être établie entre les catégories suivantes de libérations provisoires : la libération provisoire (ordinaire), la libération provisoire pour raisons de santé, la libération provisoire en vue de l'éloignement du Royaume, la libération provisoire de certains condamnés toxicomanes et la libération provisoire en vue d'extradition.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre de libérations en fonction des différentes modalités, pour la période allant de 1995 à 2000.

Wijze van invrijheidstelling Modalité de libération	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Voorwaardelijke invrijheidstelling <i>Libération conditionnelle</i>	741	717	826	887	842	739
Voorlopige invrijheidstelling <i>Libération provisoire</i>	4.737	4.919	4.629	4.826	4.338	3.856
Voorlopige invrijheidstelling gezondheidsredenen <i>Libération provisoire pour raisons de santé</i>	11	10	7	7	12	14
Voorlopige invrijheidstelling m.o.o. verwijdering uit het land <i>Libération provisoire en vue de l'éloignement du Royaume</i>	199	218	211	226	182	160
Andere <i>Autre</i>	5	5	9	8	28	28

B. Uiteenzetting van professor Lieven Dupont

Oprichting en opdrachten van de Commissie

De Commissie « Basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden », hierna kortweg de Commissie genoemd, werd opgericht bij koninklijk besluit van 25 november 1997. Haar belangrijkste taak bestond erin om een voorontwerp van wet te redigeren met als centrale thematiek de rechtspositie van veroordeelde gedetineerden en van gedetineerde verdachten, beklaagden en beschuldigden.

Deze opdracht vond o.m. haar oorsprong in een – op het politieke front – al te laattijdige bewustwording van het problematische karakter van het feit dat de huidige normering van de tenuitvoerlegging van effectieve vrijheidsstraffen en van het penitentiair regime van de voorlopig gehechten slechts op een uiterst marginale wijze verankerd is in de parlementaire wetgeving. Zij is – anders dan dat men rechtens zou mogen verwachten – bijna uitsluitend een aangelegenheid gebleven van de uitvoerende macht en de penitentiaire administratie. Voor de uitvoering van haar werkzaamheden kon de Commissie kritisch en creatief voortbouwen op de, in opdracht van voormalig minister van Justitie Stefaan De Clerck, uitgewerkte « Proeve van basiswet gevangeniswezen en tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende sancties » (september 1997). Hierover werd door de Commissie zowel bij het centraal bestuur van de strafinrichtingen als bij de buitendiensten een ruime consultatie gehouden. Deze leverde heel wat inspiratie op voor haar verdere werkzaamheden.

(Grenzen van) het voorwerp van het voorontwerp van wet

Het voorontwerp van wet heeft geen betrekking op alle aspecten van de rechtspositie van alle categorieën van gedetineerden. Het blijft beperkt tot de interne rechtspositie van veroordeelde gedetineerden en van gedetineerde verdachten, beschuldigden en beklaagden.

– De rechtspositie van de gedetineerde minderjarigen, geïnterneerden of illegaal in België verblijvende vreemdelingen wordt niet door het voorontwerp geregeld. Rekening houdend met hun specifieke karakteristieken dient, naar het oordeel van de Commissie, de rechtspositie van deze categorieën van gedetineerden het voorwerp uit te maken van een bijzondere wettelijke regeling.

– Het voorstel blijft ook beperkt tot de regeling van de interne rechtspositie, dit is de rechtspositie met betrekking tot de handelingen en beslissingen ten aanzien van de gedetineerde als « inwoner » van de gevangenis,

B. Exposé du professeur Lieven Dupont

Création et missions de la commission

La commission « loi de principe concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus », ci-après nommée la Commission, a été créée par arrêté royal du 25 novembre 1997. Sa mission principale consistait à rédiger un avant-projet de loi ayant pour thème central le statut juridique des détenus condamnés et des inculpés, prévenus et accusés détenus.

Cette mission trouvait notamment son origine dans une prise de conscience – politique – trop tardive du caractère problématique du fait que les normes actuelles de l'exécution des peines effectives de privation de liberté et du régime pénitentiaire des détenus provisoires ne sont ancrées que de manière très marginale dans la législation parlementaire. Elles sont – contrairement à ce qu'on pourrait légitimement croire – restées presque exclusivement une affaire du pouvoir exécutif et de l'administration pénitentiaire. Pour l'exécution de ses travaux, la Commission pouvait se baser de manière critique et créative sur l'étude réalisée à la demande de Stefaan DE CLERCK, ancien ministre de la Justice « Proeve van basiswet gevangeniswezen en tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende sancties » (septembre 1997). Une large consultation tant de l'Administration centrale des établissements pénitentiaires que des services extérieurs a été organisée à ce sujet. Cette consultation a constitué une importante source d'inspiration pour les travaux ultérieurs de la Commission.

(Limites de) l'objet de l'avant-projet de loi.

L'avant-projet de loi ne concerne pas tous les aspects du statut juridique de toutes les catégories de détenus. Il se limite au statut juridique interne des détenus condamnés et des inculpés, prévenus et accusés détenus.

– Le statut juridique des mineurs détenus, des internés ou des étrangers en séjour illégal en Belgique ne fait pas l'objet de l'avant-projet. Compte tenu de leurs caractéristiques spécifiques, la Commission estime que le statut juridique de ces catégories de détenus doit faire l'objet d'une réglementation légale spécifique.

– La proposition se limite également au statut juridique interne, à savoir le statut juridique par rapport aux actes posés et aux décisions prises à l'égard du détenu en tant qu' « habitant » de l'établissement pénitenti-

van zijn leven «binnen de muren». De oorspronkelijke opdracht van de Commissie om, althans wat de veroordeelden betreft, ook concrete voorstellen van wetgeving te doen met betrekking tot de externe rechtspositie van de veroordeelde gedetineerden, werd na de regeringswisseling (zomer 1999) getransformeerd in de opdracht om ter zake een conceptnota op te stellen. De externe rechtspositie betreft de rechtspositie van de gedetineerde met betrekking tot de extra-murale aspecten van de detentie, zoals beslissingen betreffende de niet-uitvoering van de straf of de continuïteit van de uitvoering (strafonderbreking, fragmentering van de strafuitvoering, uitgangspersmissie, penitentiair verlof), de duur van de effectief te ondergaan vrijheidsbeneming (alle wijzen van vervroegde invrijheidstelling) en de bijzondere vormen van strafuitvoering (zoals elektronisch toezicht, halve vrijheid of beperkte hechtenis). De uitwerking hiervan werd toevertrouwd aan een op 28 februari 2000 geïnstalleerde commissie, naar haar voorzitter de Commissie Holsters genoemd. Aan deze laatste Commissie werd de opdracht toevertrouwd om een regeling van de externe rechtspositie van de gedetineerde uit te werken in een ruimer kader, waarin zowel de problematiek van de rechterlijke straftoemeting als deze van de betrokkenheid van de rechterlijke macht bij de strafuitvoering (strafuitvoeringsrechtbanken, in het voorontwerp «penitentiaire rechtbanken» genoemd) aan de orde zou komen. In de gevraagde conceptnota heeft de Commissie Basiswet benadrukt dat de interne en de externe rechtspositie van gedetineerde veroordeelden, alhoewel ze van elkaar onderscheiden moeten worden, in samenhang met elkaar moeten worden beschouwd, en dat zij meer bepaald uitgebouwd moeten worden vertrekkend van één en hetzelfde basisconcept.

– In het voorontwerp werden weinig of geen bepalingen opgenomen betreffende de organisatorische structuur van het gevangeniswezen. Deze terughoudendheid heeft allermindst te maken met een blindheid van de Commissie voor het belang ervan. De structuur van en de regelgeving voor de strafinrichtingen zijn in het geheel niet afgestemd op de principes die in het voorstel van Basiswet worden vooropgesteld, en er dient – boven op de normen die de detentie regelen – ook een regelgeving te komen voor de organisatie die deze principes moet realiseren. Aangezien het echter niet de opdracht was van de Commissie Basiswet om de organisatorische implicaties van het voorontwerp juridisch uit te werken, werd er zorg voor gedragen om normering van deze aspecten, die in tal van opzichten van een andere orde zijn dan de regeling van de rechtspositie van gedetineerden, niet te belasten met voorstellen die de dynamiek en de creativiteit op dit vlak zouden belasten.

aire, de sa vie « intra muros ». La mission initiale de la Commission qui consistait à faire également, du moins en ce qui concerne les condamnés, des propositions concrètes de législation concernant le statut juridique externe des détenus condamnés, a été transformée après le changement de gouvernement (été 1999) en la mission de rédiger un projet de note à ce sujet. Le statut juridique externe englobe le statut juridique du détenu par rapport aux aspects extra-muraux de la détention, comme des décisions concernant la non-exécution (interruption de la peine, exécution fragmentée de la peine, permission de sortie, congé pénitentiaire), la durée de privation de liberté effective à purger (toutes les modalités de libération anticipée) et les formes particulières d'exécution de la peine (comme la surveillance électronique, la semi-liberté ou la détention limitée). Son élaboration a été confiée à une commission installée le 28 février 2000, appelée Commission HOLSTERS, du nom de son président. Cette commission a reçu pour mission l'élaboration d'une réglementation du statut juridique externe des détenus dans un cadre plus global, abordant tant la problématique de la fixation de la peine par le juge que celle de l'implication du pouvoir judiciaire dans l'exécution de la peine (tribunaux d'exécution de la peine, intitulés tribunaux pénitentiaires dans l'avant-projet de loi). Dans le projet de note demandé, la Commission « loi de principe » a souligné le fait que les statuts juridiques interne et externe des détenus condamnés, même s'ils doivent être distingués l'un de l'autre, doivent être examinés conjointement et doivent plus particulièrement être élaborés en partant d'un même concept de base.

– Aucune ou quasi aucune disposition concernant l'organisation de l'administration pénitentiaire ne figure dans l'avant-projet. Cette réserve n'est nullement liée au fait que la Commission serait aveugle face à son importance. La structure des établissements pénitentiaires et la réglementation en la matière ne sont absolument pas adaptées aux principes prônés dans la proposition de loi de principe et il convient également de prévoir, outre les normes qui règlent la détention, une réglementation pour l'organisation qui doit réaliser ces principes. Etant donné que la mission de la Commission « loi de principe » ne consistait cependant pas à élaborer sur le plan juridique les implications de l'avant-projet au niveau de l'organisation, il a été veillé à ne pas charger la fixation des normes de ces aspects, qui sous de nombreux aspects sont d'une nature différente de la réglementation du statut juridique des détenus, de propositions qui chargeraient la dynamique et la créativité à ce niveau.

– Om vergelijkbare redenen werd door het voorontwerp (dat thans als wetsvoorstel ter bespreking voorligt) bepalingen voor de uitwerking van de taken en het statuut van het personeel achterwege gelaten. Deze materie is zo belangrijk dat zij een eigen regelgeving, met inspraak van alle betrokken geledingen, wettigt.

Inhoudsoverzicht

Het wetsvoorstel (voormalig voorontwerp) is ingedeeld in de volgende titels. Titel I. Algemene bepalingen; Titel II. Basisbeginselen (zie hierna); Titel III. Gevangenen (indeling en bestemming, huishoudelijk reglement, plaatsing, overplaatsing, onthaal van gedetineerden en toezicht op de gevangenen); Titel IV. Detentieplanning; Titel V. Levensvoorwaarden in de gevangenis (materiële levensvoorwaarden, samenlevingsvoorwaarden, contacten met de buitenwereld, godsdienst en levensbeschouwing, gezondheidszorg, gezondheidsbescherming en medische expertise, sociale hulp en dienstverlening, rechtshulpverlening en juridische bijstand; Titel VI. Orde, veiligheid en gebruik van dwang; Titel VII. Tuchtregime; Titel VIII. Afhandeling van klachten en van bezwaar tegen plaatsing of overplaatsing; Titel IX. Opheffingsbepalingen en wijzigingsbepalingen.

Krachtlijnen

In de memorie van toelichting werden de krachtlijnen (DOC 50 1076/001) in vijf punten samengevat:

– De gedetineerde wordt benaderd in zijn hoedanigheid van rechtsburger, d.i. een benadering waarin centraal staat het deel hebben aan recht, aan de geldende rechtswaarden en het als recht geldend kunnen maken hiervan in een discussievorm, waarbij een beroep gedaan mag worden op geloof in de redelijkheid van de argumenten. Deze benadering staat haaks op de huidige toestand waarbij de wetgever ten aanzien van gedetineerden het vooralsnog niet eens nodig heeft geacht de gedetineerde formeel te erkennen als een subject van grondrechten, waaraan slechts afbreuk mag worden gedaan in de gevallen en op de wijze die is vastgesteld overeenkomstig de procedures die in een democratische rechtsstaat gelden. De rechtspositionele benadering brengt met zich mee dat een einde gesteld wordt aan een overwegend in termen van « gunsten » gedefinieerd penitentiair regime, dat voor de toekomst geformuleerd wordt in termen van rechten en plichten.

– De rechtspositionele benadering maakt zelf deel uit van – en wordt inhoudelijk nader uitgewerkt vanuit – een penitentiair concept volgens hetwelk het bestrijden van

– Pour des raisons comparables, l'avant-projet (actuellement déposé comme proposition de loi) ne comporte aucune disposition visant l'élaboration des missions et du statut du personnel. Cette matière est d'une importance telle qu'elle justifie une réglementation bien à elle, prévoyant la participation de toutes les parties concernées.

Aperçu du contenu

La proposition est subdivisée en les IX Titres suivants. Titre Ier. Dispositions générales ; Titre II. Principes de base (voir infra) ; Titre III. Etablissements pénitentiaires (subdivision et destination, règlement d'ordre intérieur, placement, transfèrement, accueil des détenus et contrôle des établissements pénitentiaires) ; Titre IV. Planning de détention ; Titre V. Conditions de vie au sein des établissements pénitentiaires (conditions de vie matérielles, conditions de cohabitation, contacts avec le monde extérieur, religion et idéologie, soins de santé, préservation de la santé et expertise médicale, aide et services sociaux, aide juridique et assistance judiciaire) ; Titre VI. Ordre, sécurité et recours à la coercition ; Titre VII. Régime disciplinaire ; Titre VIII. Suivi des plaintes et des réclamations contre un placement ou à un transfèrement ; Titre IX. Dispositions suspensives et dispositions modificatives.

Lignes de force

Les lignes de force sont résumées en cinq points dans l'exposé des motifs (DOC 50 1076/001).

– Le texte est porté par l'approche du détenu en sa qualité de citoyen juridique, à savoir une approche ayant pour préoccupation centrale la participation au droit, aux valeurs juridiques en vigueur ainsi que le fait de pouvoir faire valoir ceux-ci comme droit dans un mode de discussion permettant le recours à la foi en le caractère raisonnable des arguments. Cette approche est en contradiction flagrante avec la situation actuelle dans laquelle le législateur n'a à ce jour même pas estimé qu'il était nécessaire de reconnaître formellement les détenus comme sujets de droits fondamentaux, auxquels il ne peut être porté préjudice que dans les cas et de la manière définie conformément aux procédures en vigueur dans un état de droit démocratique. L'approche partant du statut juridique entraîne la fin d'un régime pénitentiaire principalement défini en termes de « faveurs », qui à l'avenir sera formulé en termes de droits et d'obligations.

– L'approche partant du statut juridique fait elle-même partie – et est élaborée plus en profondeur à partir – d'un concept pénitentiaire selon lequel la répression

detentieschade, door toepassing van het normaliseringsbeginsel als een *conditio sine qua non* wordt beschouwd : a) wat de veroordeelden betreft : door het nastreven van te individualiseren, toekomst-gerichte doelstellingen (een op herstel en reïntegratie gerichte tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraf, die aan de veroordeelde kansen op rehabilitatie biedt ; b) wat de verdachten betreft : door de daadwerkelijke naleving van het beginsel van het vermoeden van onschuld.

– Een derde krachtlijn bestaat in het versterken van het extern en onafhankelijk toezicht op de detentie zowel op lokaal niveau (omvorming van bestuurscommissies tot commissies van toezicht, in enigszins andere samenstelling en met reële bevoegdheden) als op federaal niveau (oprichting van een Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen met reële bevoegdheden) en het tot stand brengen van een doelmatig systeem van beklagrecht.

– Een vierde krachtlijn bestaat in het scheppen van invulmogelijkheden voor het opnemen en uitoefenen van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten in het kader van de dienstverlening aan gedetineerden, de zorg voor hun naastbestaanden en de slachtofferzorg.

– Als laatste krachtlijn kan vermeld worden, de uitwerking van een concept voor een externe rechtspositieregeling in het teken van de realisatie van een individueel detentieplan en een detentiefasering in resocialiseringsperspectief, idealiter begrepen in de zin van een progressieve toename van vrijheid. Naar het oordeel van de Commissie is dit enkel mogelijk wanneer er gedifferentieerde wettelijke mogelijkheden bestaan tot strafuitvoering, met tussenkomst van een rechterlijke instantie wanneer dit een wijziging met zich meebrengt in de aard of de duur van de door de rechter uitgesproken straf.

Basisbeginselen

De tekst wordt gedragen door een aantal basisbeginselen die de gehele uitwerking van de rechtspositieregeling van de gedetineerden dooradert.

– Legaliteitsbeginsel : draagwijdte vrijheidsbeneming

Bij de redactie werd uitgegaan van de vanzelfsprekendheid dat, conform het legaliteitsbeginsel, het enkel de wetgever toekomt om de inhoud en de draagwijdte van de vrijheidsbeneming te bepalen, zowel wat de veroordelingen tot de vrijheidsstraf als de voorlopige hechtenis betreft. De draagwijdte van de vrijheidsbeneming

du dommage occasionné par une détention est considérée comme une condition *sine qua non* par l'application du principe de normalisation : a) en ce qui concerne les condamnés : en visant des objectifs à individualiser, axés sur l'avenir (une exécution de la peine privative de liberté axée sur la réparation et la réinsertion, qui permet au condamné de se réhabiliter) ; b) en ce qui concerne les prévenus : par un respect effectif du principe de la présomption d'innocence.

– Une troisième ligne de force consiste en le renforcement du contrôle externe et indépendant de la détention aux niveaux local (transformation des commissions administratives en commissions de contrôle, de composition légèrement modifiée et dotées de réelles compétences) et fédéral (création d'un Conseil central de contrôle pour l'administration pénitentiaire doté de réelles compétences), ainsi qu'en la réalisation d'un système efficace d'introduction de plaintes.

– Une quatrième ligne de force consiste en la création de marges d'interprétation au niveau de la prise et de l'exercice des responsabilités des Communautés et des Régions dans le cadre de l'aide aux détenus, de l'assistance à leurs proches et de l'aide aux victimes.

– Comme dernière ligne de force, on peut mentionner l'élaboration d'un concept de réglementation du statut juridique externe placée sous le signe de la réalisation d'un plan de détention individuel et d'une fragmentation de la détention dans une perspective de réinsertion, comprise idéalement dans le sens d'un accroissement progressif de la liberté. La Commission est d'avis que cela n'est possible que s'il existe des possibilités légales différenciées d'exécution de la peine, impliquant l'intervention d'une instance judiciaire lorsque ceci implique une modification de la nature ou de la durée de la peine prononcée par le juge.

Principes de base

Le texte proposé est porté par certains principes de base qui sous-tendent l'élaboration entière de la réglementation du statut juridique des détenus.

– Principe de légalité : portée de la privation de liberté.

Lors de la rédaction, le point de départ était l'évidence que, conformément au principe de légalité, il appartient au seul législateur de définir le contenu et la portée de privation de liberté, tant en ce qui concerne les condamnations à une peine privative de liberté qu'en ce qui concerne la détention préventive. L'avant-projet a limité la

werd beperkt tot het (geheel of gedeeltelijk) ontnemen van het recht van de gedetineerde om vrij te komen en te gaan en de daarmee verbonden vrijheidsbeperkingen. Andere vrijheidsbeperkingen werden uitsluitend gegrond op de noodzaak tot beperking van de uitoefening van rechten en vrijheden die verantwoord kunnen worden in het perspectief van de handhaving van de orde en de (interne en externe) veiligheid. Wat de verdachten, beklaagden en beschuldigen betreft werd daarenboven voorzien in een bijzondere rechtsgrond die aan de onderzoeksrechter bijzondere bevoegdheden toekent tot modulering van het regime, in functie van de noodwendigheden van het onderzoek, op het vlak van het gescheiden houden van gedetineerden, het bezoek, de briefwisseling en het gebruik van de telefoon.

– Schadebeperkingsbeginsel

Het wetsvoorstel is geïnspireerd door een geradicaliseerde bekommernis tot het voorkomen en bestrijden van detentieschade. Deze bekommernis vindt zijn oorsprong in de erkenning, gegroeid uit de lange ervaring van velen, uit veel onderzoek en uit talloze getuigenissen dat – wat men zich ook moge inbeelden over de positieve resultaten van een detentie – de gevangenis het leven van mensen schaadt : zowel de gedetineerden zelf, maar ook hun affectief milieu, de slachtoffers van misdrijven en in méér dan één opzicht ook de gehele samenleving. Voor verdachten, beschuldigen en beklaagden wordt het schadebeperkingsbeginsel gehanteerd als een onontkoombaar imperatief dat voortvloeit uit het beginsel van het vermoeden van onschuld. Voor de veroordeelden wordt de naleving van het schadebeperkingsbeginsel gezien als een noodzakelijke voorwaarde (*conditio sine qua non*) voor de realiseringmogelijkheden van de reeds aangehaalde en hierna nog te bespreken doelstellingen bij de uitvoering van de straf. Naar het oordeel van de Commissie moet het voorkomen of althans het zoveel mogelijk bestrijden van detentieschade een gebiedende norm zijn, zowel bij de omschrijving van de functie, de werkwijze en de attitude van de functionarissen die met de vormgeving aan- en de uitvoering van de detentie belast zijn, als bij de organisatie van de gevangenen, de uitwerking van het penitentiaal regime en de modaliteiten van tenuitvoerlegging en vervroegde invrijheidstelling.

– Normaliseringsbeginsel

Het normaliseringsbeginsel kan in vele opzichten beschouwd worden als een positieve formulering van het schadebeperkingsbeginsel. Het is een oriënterend beginsel voor de vormgeving aan de detentie volgens hetwelk, onverminderd de afwijkingen van het normale leven dat inherent is aan de vrijheidsbeneming, er naar

portée de la privation de liberté à la privation (totale ou partielle) du droit du détenu de se déplacer librement et aux restrictions de la liberté y afférentes. D'autres restrictions de la liberté étaient exclusivement fondées sur la nécessité de limiter l'exercice de droits et de libertés qui peut être justifiée dans une perspective de maintien de l'ordre et de la sécurité (interne et externe). Pour ce qui est des inculpés, des prévenus et des accusés, il a en outre été prévu un fondement juridique particulier qui octroie au juge d'instruction des compétences spécifiques afin de moduler le régime, en fonction des nécessités de l'instruction, au niveau de la séparation des détenus, des visites, de la correspondance et de l'usage du téléphone.

– Principe de limitation du dommage

Le texte s'inspire d'un souci radicalisé de prévenir et de lutter contre le dommage occasionné par la détention. Ce souci trouve son origine dans la reconnaissance, née de la longue expérience de nombreuses personnes, de nombreuses recherches et d'innombrables témoignages, du fait que – quoi que l'on imagine à propos des résultats positifs d'une détention – la prison nuit à la vie des gens : tant des détenus eux-mêmes, que de leur milieu affectif, des victimes de délits et, sous plus d'un aspect, également de la société entière. Pour les inculpés, les prévenus et les accusés, le principe de limitation du dommage est utilisé comme un impératif inéluctable découlant du principe de la présomption d'innocence. Pour les condamnés, le respect de ce même principe est considéré comme une condition nécessaire (*condition sine qua non*) au niveau des possibilités de réalisation des objectifs déjà cités et à débattre infra dans le cadre de l'exécution de la peine. La Commission est d'avis que la prévention ou du moins la limitation maximale des dommages occasionnés par la détention doit constituer une norme impérative, tant au niveau de la description de la fonction, de la méthode de travail et de l'attitude des fonctionnaires chargés de la définition de la forme et de l'exécution de la détention, que dans le cadre de l'organisation des établissements pénitentiaires, de l'élaboration du régime pénitentiaire et des modalités d'exécution et de libération anticipée.

– Principe de normalisation

Sous de nombreux aspects, le principe de normalisation peut être considéré comme une formulation positive du principe de limitation du dommage. Il s'agit d'un principe d'orientation pour la définition de la forme de la détention, conformément auquel, sans préjudice des dérogations à la vie normale inhérentes à la privation de

gestreefd moet worden de levensvoorwaarden in de gevangenis zoveel als mogelijk in overeenstemming te brengen met de levensomstandigheden in de vrije samenleving. In dat perspectief wordt in het voorontwerp aan gedetineerden in de regel het recht toegekend op een individuele verblijfsruimte, het dragen van de eigen kledij, worden bepalingen betreffende de contacten van gedetineerden met de buitenwereld in het teken gesteld van een faciliteiten biedend beleid, wordt voor de arbeidsvoorwaarden de norm gesteld dat zij zoveel mogelijk overeenstemmen met deze die in de vrije samenleving identieke activiteiten kenmerken en geldt voor de medische verzorging de norm dat de gedetineerde het recht heeft op een gezondheidszorg die gelijkwaardig is aan de gezondheidszorg in de vrije samenleving en die aangepast is aan zijn specifieke medische noden en behoeften. Het schadebeperkingsbeginsel werd in het voorontwerp aangevuld met twee andere beginselen die – alhoewel zij op zichzelf beschouwd autonome beginselen zijn ter oriëntatie van de penitentiaire praxis – het schadebeginsel nader concretiseren: het responsabiliseringsbeginsel en het participatiebeginsel.

– Responsabiliseringsbeginsel

Herhaaldelijk is er reeds op gewezen dat de penitentiaire context waarin de detentie plaatsvindt het zelfrespect van de gedetineerde eerder fnuikt dan stimuleert en dat hem weinig kansen worden geboden om zijn persoonlijke en sociale verantwoordelijkheid op te nemen. Daarom werd als basisbeginsel in het voorontwerp de instructienorm ingeschreven dat de detentie ten uitvoer moet worden gelegd in omstandigheden die het behoud of de groei van het zelfrespect van de gedetineerde mogelijk maken en die hem aanspraken op zijn individuele en sociale verantwoordelijkheid. Dit beginsel werd onder meer nader geoperationaliseerd bij de uitwerking van de materiële voorwaarden, de samenlevingsvoorwaarden, het beklagregime, en – wat de veroordeelden betreft – in het bijzonder ook bij de omschrijving van de doelstellingen bij de regelgeving voor het opstellen en opvolgen van het detentieplan.

– Participatiebeginsel

Detentieschade kan in aanzienlijke mate worden vermeden wanneer de problematiek van de vormgeving aan de tenuitvoerlegging van de vrijheidsbenemende straf of maatregel, anders dan vandaag, niet al te overheersend benaderd wordt vanuit het instituut gevangenis en inrichtingsbelangen. Men moet tevens vanuit de beleveniswereld van de gedetineerde zelf de detentieschade aanpakken, rekening houdend met de waarden en belangen die zij behartigenswaardig achten en de voorstellingen die zij zich maken om hun noden en be-

liberté, il convient de tenter de conformer autant que possible les conditions de vie au sein de l'établissement pénitentiaire aux conditions de vie dans la société libre. Dans cette perspective la proposition reconnaît le droit des détenus à un espace de séjour individuel, à porter leurs propres vêtements, des dispositions concernant les contacts des détenus avec le monde extérieur placées sous le signe d'une politique les facilitant. Au niveau des conditions de travail est prônée la norme selon laquelle ces dernières doivent se conformer autant que possible à celles caractérisant des activités identiques dans la société libre et en matière de soins médicaux, une norme est d'application selon laquelle le détenu a droit à des soins de santé équivalents à ceux prodigués dans la société libre et adaptés à ses besoins médicaux spécifiques. Le principe de limitation du dommage a été complété par deux autres principes qui – même si considérés en soi ils constituent des principes autonomes d'orientation de la pratique pénitentiaire – concrétisent encore le principe de limitation du dommage : les principes de responsabilisation et de participation.

– Principe de responsabilisation

L'attention a déjà maintes fois été attirée sur le fait que le contexte pénitentiaire de la détention nuit au respect de soi plus qu'il ne le stimule et que le détenu bénéficie de peu d'opportunités d'assumer ses responsabilités personnelles et sociales. Pour cette raison la proposition a inclus comme principe de base la norme d'instruction selon laquelle la détention doit être exécutée dans des conditions permettant le maintien ou l'amélioration du respect de soi du détenu et qui stimulent sa responsabilité individuelle et sociale. Ce principe a notamment été rendu plus opérationnel lors de l'élaboration des conditions matérielles, des conditions de cohabitation, du régime des plaintes et – en ce qui concerne les condamnés – en particulier dans le cadre de la description des objectifs au niveau de la réglementation concernant la réalisation et le suivi du plan de détention (voir infra).

– Principe de participation

Le dommage occasionné par la détention peut être évité dans une mesure considérable lorsque la problématique de la définition de la forme de l'exécution de la peine ou mesure privative de liberté, différemment de ce qui se passe actuellement, n'est pas conçue de manière trop dominante du seul point de vue de l'institut établissement pénitentiaire et des intérêts de l'institution, mais également au départ des expériences des détenus eux-mêmes, des valeurs et intérêts qu'ils estiment défendables et de la manière dont ils se repré-

hoeften. In het voorontwerp werd daarom het participatiebeginsel ingeschreven dat ertoe strekt de gedetineerden tot volwaardige gespreks- en overlegpartners te maken in het kader van de besluitvormingsprocessen die hen aanbelangen. Aan participatiebeginsel werd onder meer op tweevoudige realiseringkansen geboden. Enerzijds, wat de collectieve belangen van de gedetineerden betreft, door de instructienorm dat in elke gevangenis een klimaat van overleg wordt nagestreefd en dat een overlegorgaan ingesteld dient te worden teneinde de gedetineerden in de gelegenheid te stellen inspraak te hebben in aangelegenheden van gemeenschappelijk belang die voor hun medewerking in aanmerking komen. Anderzijds, wat de individuele belangen betreft, door aan de veroordeelden een belangrijke rol toe te wijzen bij het ontwerpen van het individueel detentieplan.

– Doelstellingen

Voor de veroordeelden wordt bepaald dat de tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraf dienstbaar wordt gemaakt aan het herstel van het door het misdrijf aan de slachtoffers aangedaan onrecht, aan de rehabilitatie van de veroordeelde en aan de tijdige en geïndividualiseerde voorbereiding van zijn reïntegratie in de vrije samenleving. Ondanks het modieus karakter van de actuele waardering voor het herstelrecht, waarvan men al te dikwijls de complexiteit over het hoofd ziet, niet in het minst wanneer het tot vrijheidsstraf veroordeelden betreft, was de Commissie van oordeel dat het daarbij gaat om een universele waarde, die (mede in het kader van het responsabiliseringsbeginsel) niet alleen buiten maar ook in de gevangenis in het blikveld moet worden gebracht. Wanneer de verdrukkende sfeer van het gevangenisleven teruggedrongen wordt, kan trouwens worden vastgesteld dat de idee van « het weder goed maken », de « vereffening » bij vele gedetineerden leeft, zodat de gemeenschap de plicht heeft om de gedetineerde daartoe de kans te geven. Werken aan herstel kan overigens voor vele gedetineerden een te waarderen weg zijn in het perspectief van de voorbereiding van hun reïntegratie, een voor de hand liggende doelstelling bij de tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraf. Tussen het herstel en de voorbereiding van de reïntegratie van de gedetineerde in de vrije samenleving heeft de Commissie nog een derde objectief onder de aandacht gebracht waaraan de uitvoering van de vrijheidsstraf dienstbaar gemaakt dient te worden: de rehabilitatie van de veroordeelde. De memorie van toelichting is desbetreffend kort maar krachtig. Na er op gewezen te hebben dat rehabilitatie vele betekenissen kan hebben zoals herstellen, zuiveren, opnieuw in orde brengen, vereffenen, en herwaarderen, volgt een precieze omschrijving van wat daarmee bedoeld wordt. Het gaat om een procesmatig gebeuren dat er moet

sentent leurs besoins. Pour cette raison a été inscrit le principe de participation qui vise à faire des détenus des interlocuteurs et partenaires de concertation à part entière dans le cadre des processus de décision les concernant. Deux modes de réalisation ont été proposés pour le principe de participation. D'une part, en ce qui concerne les intérêts collectifs des détenus, par la norme d'instruction, qui vise à instaurer un climat de concertation dans chaque établissement pénitentiaire et à créer un organisme de concertation afin de permettre aux détenus de participer aux matières d'intérêt commun susceptibles de recourir à leur collaboration. D'autre part, en ce qui concerne les intérêts individuels, en attribuant aux condamnés un rôle important dans la réalisation du plan de détention individuelle (voir infra).

– Objectifs

Au niveau des condamnés, il est prévu de soumettre l'exécution de la peine privative de liberté à la réparation de l'injustice infligée par le délit aux victimes, à la réhabilitation du condamné et à la préparation individualisée de sa réinsertion dans la société libre en temps opportun. En dépit du caractère mode de la valorisation actuelle du droit de réparation, dont on néglige trop souvent la complexité, en particulier lorsqu'il s'agit de personnes condamnées à une peine privative de liberté, la Commission a estimé qu'il s'agissait d'une valeur plus universelle, sur laquelle il convient (notamment dans le cadre du principe de responsabilisation) d'attirer l'attention non seulement à l'extérieur mais également au sein de l'établissement pénitentiaire. Lorsque l'atmosphère opprimante de la vie au sein des établissements pénitentiaires est réprimée, on peut d'ailleurs constater que l'idée de « compensation », de « réparation » est présente chez de nombreux détenus et que par conséquent la communauté a l'obligation d'en donner l'opportunité au détenu. Pour de nombreux détenus la préparation de la réparation peut d'ailleurs constituer une voie appréciable dans la perspective de la préparation à leur réinsertion. Entre la réparation et la préparation à la réinsertion du détenu dans la société libre, la commission a encore attiré l'attention sur un troisième objectif auquel l'exécution de la peine privative de liberté doit être soumise : la réhabilitation du condamné. A ce sujet l'exposé des motifs est bref mais incisif. Après avoir attiré l'attention sur les nombreux sens potentiels du terme réhabilitation, tels que réparer, purifier, remettre en ordre, liquider, et revaloriser, il définit de manière précise ce que ce terme recouvre. Il s'agit d'un processus qui doit (peut) conduire à ce que le détenu, par les opportunités qui lui sont offertes (doivent lui être offertes) de par et pendant la détention, a l'occasion tant vis-à-vis

(kan) toe leiden dat de gedetineerde door de kansen die hem door en tijdens de detentie (moeten) geboden worden, in de gelegenheid wordt gesteld zowel ten aanzien van zichzelf (zelfherstel) als ten aanzien van de slachtoffers en de samenleving in zekere zin afscheid te nemen van het verleden en de toekomst als een positief tijdsperspectief waarin hij zichzelf en waarin de anderen hem kunnen beschouwen als iemand waarvoor de detentietijd als vorm van schuldvereffening kan worden aangerekend, als een niet te veronachtzamen bijdrage tot zijn herstel in eer en rechten.

– Individueel detentieplan

Talrijke bepalingen worden gewijd aan het individueel detentieplan dat tot basisinstrument gemaakt wordt van de penitenciaire bejegening van veroordeelden. Het detentieplan heeft tot doel om in hoofde van de veroordeelde gedetineerde de opgave tot een veilige, schadebeperkende, op herstel en reïntegratie gerichte strafuitvoering te individualiseren en in dat perspectief een individueel detentietraject en een daarmee samenhangende detentiefasering uit te tekenen. Conform het responsabiliseringsbeginsel en het participatiebeginsel, wordt de gedetineerde actief betrokken bij het tot stand komen van het detentieplan. Het detentieplan wordt opgenomen in een samenwerkingsprotocol dat tot doel heeft om in de interactie tussen de penitenciaire administratie en de gedetineerde te bepalen wat de ene op grond van een onderling akkoord op legitieme wijze van de andere mag verwachten en om derhalve de gedragsverwachtingen op elkaar af te stemmen.

– Enkele slotbeschouwingen

Dit wetsvoorstel nodigt uit om tal van vanzelfsprekend geworden wijzen van denken over en omgaan met gedetineerden aan een kritisch onderzoek te onderwerpen en om ruimte te scheppen voor een nieuwe aanpak. Dit is op de eerste plaats de taak van de wetgever, die uitsluitend zal moeten brengen over een materie die in alle opzichten door en door politiek is gekleurd, niet in de zin van partijpolitiek, maar in de zin van politiek in de oude betekenis van het woord, een fundamentele aangelegenheid die de gehele gemeenschap raakt. Alles wijst erop dat het Parlement geen gemakkelijke discussie tegemoet gaat. Dit is trouwens niet verwonderlijk. Niets is eenvoudig, gewoon of vanzelfsprekend. Vanzelfsprekend zijn alleen die zaken waarover wij beslist hebben niet meer na te denken.

de lui-même (réhabilitation personnelle) que des victimes et de la société de faire en un certain sens table rase du passé et d'envisager l'avenir comme une perspective temporelle positive, au cours de laquelle lui-même peut se considérer et les autres peuvent le considérer comme une personne pour laquelle la période de détention peut être comptabilisée comme une forme de liquidation de la dette, comme une contribution non négligeable à sa réhabilitation.

– Plan de détention individuel

De nombreuses dispositions sont consacrées au plan de détention individuel qui devient l'instrument de base au niveau de l'approche pénitentiaire des condamnés. Ledit plan de détention a pour objectif d'individualiser dans le chef du détenu condamné l'obligation d'une exécution de la peine sûre, qui limite le dommage, axée sur la réparation et la réinsertion et, dans ce contexte, de tracer un parcours de détention individuel et un échelonnement de la détention lié à celui-ci. Conformément aux principes de responsabilisation et de participation, le détenu est activement impliqué dans la réalisation du plan de détention. Ce dernier fera partie d'un protocole de coopération qui a pour objectif de définir dans le cadre de l'interaction entre l'administration pénitentiaire et le détenu ce que chaque partie peut légitimement espérer de l'autre sur la base d'un accord mutuel et d'harmoniser ainsi les attentes au niveau du comportement.

– Quelques considérations finales

Cette proposition de loi invite à soumettre à un examen critique de nombreux modes de pensée devenus évidents concernant les détenus et les relations avec les détenus, ainsi qu'à créer l'espace requis pour une nouvelle approche. C'est en premier lieu la tâche du législateur qui devra trancher dans une matière fortement teintée de politique sous tous ses aspects ; non pas dans le sens de politique de parti, mais dans le sens de la politique dans l'ancien sens du terme : une matière fondamentale qui touche la communauté dans son ensemble. Tout porte à croire que le débat parlementaire ne sera pas aisé, ce qui n'est d'ailleurs pas étonnant. Rien n'est simple, facile ou évident. Seules les choses auxquelles nous avons décidé de ne plus réfléchir sont évidentes.

C. Gedachtewisseling

Standpunt van de administratie met betrekking tot de hervorming

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter vraagt of de huidige personeelsbezetting in de gevangenis volstaat om de doelstellingen van het wetsvoorstel te realiseren. Hoeveel tijd wordt nodig geacht voor de noodzakelijke omschakelingen, zowel qua organisatie van de personeelsstructuur als qua opleiding en vorming.

De heer Tony Van Parys (CD&V) wenst te vernemen hoe het personeel tegenover dit wetsvoorstel staat. Hij meent dat de personeelsomkadering niet zal volstaan om de nieuwe opdrachten die uit het wetsvoorstel voortvloeien, uit te voeren. Zullen sommige inrichtingen gesloten worden en nieuwe opgericht?

De heer Laeremans (Vlaams Blok) vraagt of de administratie bereid is om zijn opmerkingen bij elk artikel van het wetsvoorstel mede te delen. Werd er reeds een kostenberekening uitgevoerd met het oog op de invoering van de basiswet?

De heer Van Belle, directeur-generaal deelt mee dat het personeel van de strafinrichtingen over de voorgestelde wijzigingen geconsulteerd werd en dat ze deze hervormingen ten volle steunen.

Toen de Commissie met haar werkzaamheden begon werd een ruime raadpleging uitgevoerd bij het personeel van de gevangenis. De voorstellen werden besproken in werkgroepen. De besluiten en de opmerkingen van deze werkgroepen werden aan de Commissie medegedeeld die daar ook rekening mee gehouden heeft bij het opstellen van de definitieve teksten.

Vraag blijft of deze hervormingen met de huidige organisatie en de huidige budgetten kan doorgevoerd worden. Het antwoord is ontkennend. Eens een aantal principiële beslissingen met betrekking tot de rechtspositie van de gedetineerde zijn genomen, zullen de implicaties hiervan op de toestand van het personeel moeten nagegaan en becijferd worden.

Ook de organisatie en de infrastructuur zullen moeten aangepast worden. Sommige gebouwen zijn dringend aan renovatie toe, andere zijn in zodanig slechte staat dat ze alleen nog kunnen vervangen worden.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) gaat hierop in en vraagt dat de directeur-generaal de commissie ter zake gedetailleerd zou inlichten.

C. Échange de vues

Point de vue de l'administration en ce qui concerne la réforme

M. Fred Erdman (SPA), président, demande si le personnel actuel des prisons est suffisant pour atteindre les objectifs fixés par la proposition de loi. Combien de temps faudra-t-il pour les transformations nécessaires, tant en ce qui concerne l'organisation de la structure du personnel que pour son instruction et sa formation?

M. Tony Van Parys (CD&V) demande ce que pense le personnel de la proposition de loi à l'examen. Il estime que le cadre du personnel ne suffira pas pour exécuter les nouvelles missions découlant de la proposition de loi. Va-t-on fermer certains établissements et en ouvrir d'autres?

M. Laeremans (Vlaams Blok) demande si l'administration est disposée à faire part de ses observations au sujet de chacun des articles de la proposition de loi. A-t-on déjà estimé le coût de la mise en œuvre de la loi de principes?

M. Van Belle, directeur général indique que le personnel des établissements pénitentiaires a été consulté à propos des modifications proposées, et que ce dernier soutient pleinement les réformes envisagées.

Lorsque la commission a entamé ses travaux, une vaste consultation du personnel des prisons a été organisée. Les propositions envisagées ont été discutées au sein de groupes de travail. Les conclusions et les observations formulées par ces groupes de travail ont été communiquées à la commission qui en a tenu compte lors de la rédaction des textes définitifs.

Quant à la question de savoir si ces réformes pourront être mises en œuvre dans le cadre de l'organisation et des budgets actuels, il faut y répondre par la négative. Une fois qu'auront été prises certaines décisions de principe concernant le statut juridique du détenu, il conviendra d'en examiner et d'en chiffrer les conséquences pour le personnel.

L'organisation et l'infrastructure devront, elles aussi, être adaptées. Certains bâtiments doivent être rénovés d'urgence, tandis que d'autres sont dans un tel état de délabrement que l'on a pas d'autre solution que de les remplacer.

À ce propos, *M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* demande que le directeur général fournisse à la commission des explications détaillées à ce sujet.

De directeur-generaal merkt nog op de het directoraat-generaal van de Strafinrichtingen, ook met de huidige personeelsbezetting en organisatie het moeilijk heeft om zijn taken naar behoren te vervullen. Gevangenis- en een continu-dienst, waar elke afwezigheid van een personeelslid moet vervangen worden.

De heer John Vanacker, regionaal directeur, voegt hieraan toe dat de personeelsleden op een andere manier zullen moeten gaan werken, eens de basiswet zal van kracht zijn. Het zogenaamde middenkader, dat voor het merendeel uit penitentiair beambten bestaat, zal zich gemotiveerder moeten opstellen. Ook de directies van de gevangenis en de staf op het hoofdbestuur zullen hun aanpak moeten wijzigen.

Professor Dupont vermeldt nog dat de basiswet gesteund is op de jarenlange praktijk en ervaring van talloze personen die door de Commissie indertijd geconsulteerd werden. Het voorstel gaat bovendien terug op allerlei wetenschappelijke studies over alle mogelijke gevangensystemen ter wereld.

De vraag naar het «prijskaartje», is een terechte vraag die echter slechts correct kan beantwoord worden met oog voor de ruimere context.

Een beoordeling «*rebus sic stantibus*», zou erg duur uitvallen. Op langere termijn dient er zich echter een kostenbesparing aan, zowel materieel als immaterieel.

Een gevangenis genereert tussen de 30 en 40% recidive. Dat heeft, niet uitsluitend maar toch voor een groot deel, te maken met het penitentiair systeem. Een delinquent die recidiveert kost de gemeenschap zeer veel geld. Het systeem dat wordt voorgesteld besteedt inderdaad veel geld aan de gedetineerde. Dat geld is echter niet bedoeld om de gedetineerde een luxe-leventje te bezorgen, maar wel om hem in staat te stellen de schade die hij aangericht heeft te vergoeden en aan zijn sociale verplichtingen te voldoen. In het huidige systeem wordt er door middel van tal van sociale organisaties, ook geld verstrekt aan de families van gedetineerden om hen in staat te stellen de detentieperiode te overbruggen.

Het geld dat in het voorgestelde systeem door middel van de arbeid van de gedetineerde zal verworven worden, zal anders gelokaliseerd zijn, maar qua volume zal het nagenoeg overeenstemmen met datgene wat ook thans reeds ter beschikking moet worden gesteld.

Le directeur général fait encore observer que, même avec les effectifs actuels et l'organisation actuelle, la Direction générale des établissements pénitentiaires éprouve des difficultés à s'acquitter de ses missions comme il se doit. Les prisons assurent un service continu, chaque absence d'un membre du personnel devant être compensée.

M. John Vanacker, directeur régional, ajoute que les membres du personnel devront travailler d'une autre manière une fois que la loi de principes sera entrée en vigueur. Le « cadre moyen », qui est composé pour l'essentiel d'agents pénitentiaires, devra se montrer plus motivé. Les directions des prisons et les cadres de l'administration centrale devront également modifier leur façon de travailler.

Le professeur Dupont signale également que la loi de principes est fondée sur la longue pratique et l'expérience d'innombrables personnes, qui ont été consultées à l'époque par la Commission. La proposition repose en outre sur toutes sortes d'études scientifiques concernant tous les systèmes pénitentiaires imaginables au monde.

La question concernant le coût du système proposé est une question pertinente à laquelle il ne peut être répondu correctement qu'en tenant compte du contexte global.

Si l'on procédait à une évaluation «*rebus sic stantibus*», ce coût serait très élevé. Des économies seront toutefois réalisées à plus long terme, et ce, à la fois sur les plans matériel et immatériel.

Une incarcération engendre 30 à 40% de récidives. Ce phénomène est dû, pour une bonne part, mais pas exclusivement, au système pénitencier. Un délinquant qui récidive coûte énormément d'argent à la société. Dans le cadre du système proposé, des sommes importantes sont consacrées au détenu. Ces sommes ne sont toutefois pas destinées à permettre au détenu de mener une existence fastueuse, mais à lui permettre de réparer le préjudice qu'il a causé et de satisfaire à ses obligations sociales. Dans le cadre du système actuel, des sommes sont également consacrées, par le biais de nombreuses organisations sociales, aux familles des détenus, afin de leur permettre de faire face à la période de détention.

Les sommes qui seront acquises dans le cadre du système proposé grâce au travail du détenu auront une autre destination, mais correspondront pratiquement, en volume, à celles qui doivent actuellement être mises à disposition.

Een aantal onderdelen van de basiswet zijn concreet te becijferen; zoals het beklagrecht, dat op basis van de Nederlandse ervaring begroot kan worden.

Het zou echter verkeerd zijn om het project, alleen op basis van een onvolledige kostenanalyse, te beoordelen.

De studie over de kosten van het systeem, wordt samen met deze parlementaire bespreking uitgevoerd. Als deze bespreking beëindigd is en de kostenberekening gemaakt, zullen de resultaten naast elkaar kunnen gelegd worden en dan is het nog mogelijk – maar dan met kennis van zaken – om waar nodig te snoeien in de uitgaven.

Professor Dupont herinnert eraan dat de gedetineerden overheersend «gerecruteerd» worden uit de kansarme groepen. Er kan of mag geen taboe rusten op het nadenken in termen van positieve discriminatie, zo besluit hij.

De heer *Bart Laeremans (Vlaams Blok)* vraagt of het mogelijk is dat de gevangenen voor hun werk in de inrichting salarissen zouden krijgen die overeenstemmen met wat in de buitenwereld voor dezelfde arbeid wordt betaald.

Kan het financieel haalbaar zijn om aan gevangenen ook een werkloosheidsvergoeding of zelfs een vergoeding voor arbeidsongeschiktheid uit te keren?

De heer Van Belle antwoordt dat dit met de huidige middelen niet mogelijk is. De middelen zullen moeten verhoogd worden, wil men niet dat deze wet dode letter blijft.

De spreker voegt er echter aan toe dat er hoe dan ook investeringen in het gevangeniswezen zullen moeten gebeuren, zowel in de infrastructuur als in bijkomend personeel. De huidige toestand is onaanvaardbaar, voor de gevangenen en voor het personeel en zal tot ernstige confrontaties leiden indien er geen oplossingen in het vooruitzicht kunnen worden gesteld.

De heer Pineux, Franstalig regionaal directeur merkt op dat het personeel door middel van een aangepaste vorming op deze nieuwe evolutie zal moeten voorbereid worden. Dat zal gepaard moeten gaan met een wijziging van de ondernemingsgeest. Ook de wijze van aanwerven – de meeste ambtenaren in de penitentiare instellingen behoren tot het niveau 3 – zal moeten aangepast worden.

Hoe dan ook, de huidige problemen hebben vooral te maken met de overbevolking in de gevangenissen. Het is primordiaal dat daar een oplossing voor gezocht wordt.

Il est possible de chiffrer le coût d'une série de composantes de la loi de principes; il en va ainsi du droit de plainte, dont le coût peut être estimé sur la base de l'expérience néerlandaise.

Il serait toutefois erroné d'évaluer le projet sur la seule base d'une analyse incomplète des coûts.

L'étude concernant les coûts du système est effectuée parallèlement au présent débat parlementaire. Lorsque ce débat sera achevé et que les coûts auront été chiffrés, les résultats pourront être confrontés et il sera encore possible, à ce moment-à, de réduire les dépenses là où c'est nécessaire – mais en connaissance de cause.

Le professeur Dupont rappelle que les détenus sont «recrutés» principalement parmi les défavorisés. Il déclare en guise de conclusion qu'on ne peut tabouiser la réflexion en termes de discrimination positive.

M. Bart Laeremans (Vlaams Bok) demande s'il est possible que les détenus reçoivent pour le travail qu'ils effectuent au sein de l'établissement pénitentiaire un salaire qui correspond à celui accordé à l'extérieur pour un travail identique.

Est-ce financièrement envisageable d'octroyer également aux prisonniers une allocation de chômage, voire une indemnité d'incapacité de travail.

M. Van Belle souligne que les moyens financiers actuels ne le permettent pas et qu'il y a lieu de les augmenter, si l'on ne veut pas que cette loi reste lettre morte.

L'intervenant ajoute que des investissements devront de toute façon être réalisés dans les prisons, tant au niveau de l'infrastructure qu'en personnel supplémentaire. La situation actuelle est inacceptable, à la fois pour les détenus et pour le personnel, et risque de donner lieu, en l'absence de perspective de solution, à de graves confrontations.

M. Pineux, Directeur régional francophone, fait observer que le personnel devra être préparé à cette nouvelle évolution par le biais d'une formation adaptée. Cette formation devra s'accompagner d'un changement d'esprit d'entreprise. La méthode de recrutement devra également être revue : la plupart des agents pénitentiaires relèvent du niveau 3.

Quoi qu'il en soit, les problèmes actuels sont essentiellement dus à la surpopulation au sein des établissements pénitentiaires. Il est donc primordial d'y remédier.

Opleiding en vorming

De heer Tony Van Parys (CD&V) wenst te vernemen hoe de vorming thans georganiseerd wordt.

De gevangenen zijn voor hun contacten met de buitenwereld volledig aangewezen op het personeel. In welke mate zijn zij op die opdracht voorbereid?

De heer Vanacker antwoordt dat, zoals hoger reeds aangegeven werd, het personeel zich reeds in werkgroepen over het voorstel gebogen heeft. Zij hebben opmerkingen medegedeeld en daar werd ook rekening mee gehouden.

In de basisopleiding die de personeelsleden krijgen, kan er nog niet over de basiswet gesproken worden, omdat het resultaat van de parlementaire werkzaamheden dient te worden afgewacht. De nieuwe «trends», zoals beklagrecht en basisrechten krijgen echter wel aandacht.

Gemeenschappen

De heer Tony Van Parys (CD&V) verwijst naar de rol van Gemeenschappen op dit vlak.

De heer Vanacker antwoordt dat er in Vlaanderen een strategisch plan « hulp- en dienstverlening aan gedetineerden » is. Thans is er een pilootproject voor de gevangenen van « Antwerpen- Kempen ». Ook de VDAB heeft aan aantal projecten.

Elektronisch toezicht

In antwoord op de vragen van de leden deelt de *heer Vanacker* mee dat er thans 110 tot 120 gedetineerden onder elektronisch toezicht zijn.

Jeugdige delinquenten

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) stelt vast dat het werk dat de commissie basiswet heeft verricht absoluut noodzakelijk was aangezien ons land internationaal veel kritiek krijgt op de situatie in de strafinrichtingen.

Zij maakt zich ongerust over het aantal jongeren in de gevangenis. Zijn daar statistieken van?

De heer Vanacker verwijst, voor wat de statistieken betreft, naar de uiteenzetting van directeur-generaal Van Belle. Het hoger vermelde aantal stemt qua dagpopulatie overeen met een 15 tot 20 jongeren, hoofdzakelijk in de Brusselse gevangenen. Hij merkt echter op dat arti-

Apprentissage et formation

M. Tony Van Parys (CD&V) demande comment est organisée actuellement la formation.

Les détenus qui souhaitent entrer en contact avec le monde extérieur sont entièrement tributaires des membres du personnel. Dans quelle mesure ceux-ci sont-ils préparés à cette mission ?

M. Vanacker souligne que le personnel a déjà examiné la proposition au sein de différents groupes de travail ainsi qu'il a déjà été précisé. Ils ont fait part de leurs observations, qui ont d'ailleurs été prises en considération.

Dans le cadre de la formation de base dont bénéficie le personnel, il ne peut encore être question de la nouvelle loi de principes, étant donné qu'il faut attendre les résultats des travaux parlementaires. Une attention particulière est toutefois accordée aux nouvelles « tendances », telles que le droit de plainte et les droits fondamentaux.

Communautés

M. Tony Van Parys (CD&V) renvoie au rôle des Communautés dans ce domaine.

M. Vanacker répond qu'il existe en Flandre un plan stratégique appelé « *hulp- en dienstverlening aan gedetineerden* » (service et assistance aux détenus). À l'heure actuelle, il y a un projet pilote pour les prisons d'« Anvers-Campine ». Le VDAB a également certains projets.

Surveillance électronique

En réponse aux questions des membres, *M. Vanacker* signale qu'à l'heure actuelle, entre 110 et 120 détenus sont sous surveillance électronique.

Jeunesse délinquante

Mme Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) fait observer que le travail réalisé par la commission loi de principes était indispensable étant donné que notre pays est fortement critiqué sur la scène internationale à propos de la situation dans les établissements pénitentiaires.

Elle s'inquiète du nombre de jeunes incarcérés. Existe-t-il des statistiques à ce sujet ?

M. Vanacker renvoie, en ce qui concerne les statistiques, à l'exposé du directeur général Van Belle. Le chiffre susmentionné correspond, en terme de population journalière, à un nombre de jeunes compris entre 15 et 20 et ce, principalement dans les prisons bruxel-

kel 53 van de wet op de jeugdbescherming op 1 januari 2002 zal opgeheven worden. De gemeenschappen zullen dan naar een oplossing voor het probleem moeten zoeken.

Arbeid en tewerkstelling

De heer Tony Van Parys (CD&V) wenst meer informatie over de arbeid en de tewerkstelling van de gedetineerden.

Hoe worden de contacten met bedrijven gelegd?

Is de behoefte aan arbeid en tewerkstelling te voldoen.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter wenst ook te vernemen hoe de vergoedingen voor de bedrijven bepaald worden?

De heer Vincent Decroly (Onafhankelijke) meent dat er vroeger meer arbeid verricht werd voor particulieren. Zo kon men bijvoorbeeld in de schrijnwerkerij van de gevangenis van Marneffe goederen op bestelling laten maken. Tegenwoordig wordt er nog alleen voor de overheid gewerkt.

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) vraagt of de tewerkstelling van gedetineerden er ook op gericht is om hun vaardigheden bij te brengen voor een latere terugkeer naar de arbeidsmarkt.

De heer Vanacker antwoordt dat er enerzijds tewerkstelling is in de ateliers van de Regie voor Gevangenisarbeid. De overheid is dan zelf afnemer.

Er is ook tewerkstelling door privé-aannemers. De mogelijkheden om voor privé-bedrijven te werken verschillen van gevangenis tot gevangenis. Zo is er allereerst het probleem van de infrastructuur (kunnen er vrachtwagens binnenrijden, is er een loskade), voorts is de gevangenis gebonden door het regionaal aanbod, ten slotte moet er ook rekening gehouden worden met de aanwezigheid van beschermde werkplaatsen in de buurt van de gevangenis, die vaak hetzelfde type van arbeid op de markt aanbieden.

Beklagrecht

In antwoord op de vragen van meerdere leden betreffende de invoering van het beklagrecht antwoordt *de heer Vanacker* dat het beklagrecht in Nederland reeds zeer lang bestaat en als een evidentie aanvaard wordt. Het is normaal dat de invoering wat onwennig zal verlopen maar eens de commissies en de beroeps-

loises. Il fait cependant observer que l'article 53 de la loi relative à la protection de la jeunesse sera abrogé le 1^{er} janvier 2002. Les communautés devront dès lors trouver une solution à ce problème.

Travail et emploi

M. Tony Van Parys (CD&V) souhaite obtenir de plus amples informations sur le travail et l'emploi des détenus.

Comment s'établissent les contacts avec les entreprises ?

Est-il possible de satisfaire tous les besoins en matière d'emploi et de travail ?

M. Fred Erdman (SPA), président, demande également comment sont fixées les indemnités octroyées aux entreprises.

M. Vincent Decroly (Indépendant) estime qu'auparavant on réalisait davantage de travaux pour les particuliers. C'est ainsi qu'on pouvait, par exemple, faire fabriquer, sur commande, certains articles dans la menuiserie de la prison de Marneffe. Aujourd'hui, les prisons ne travaillent plus que pour les autorités.

Mme Fientje Moerman (VLD) demande si la mise au travail des détenus est également destinée à leur apporter des capacités, en vue de leur retour ultérieur sur le marché du travail.

M. Vanacker répond qu'il y a, d'une part, la mise au travail dans les ateliers de la Régie du travail pénitentiaire. Dans ce cas, les pouvoirs publics sont eux-mêmes les clients.

D'autre part, il y a la mise au travail par des entrepreneurs privés. Les possibilités de travailler pour des entreprises privées varient d'une prison à l'autre. Ainsi, il y a tout d'abord le problème de l'infrastructure (des camions peuvent-ils y pénétrer, y a-t-il un quai de déchargement) ; ensuite, la prison est tributaire de l'offre régionale ; enfin, il faut également tenir compte de la présence, à proximité de la prison, d'ateliers protégés qui proposent souvent le même type de travail sur le marché.

Droit de plainte

En réponse aux questions de plusieurs membres concernant l'instauration du droit de plainte, *M. Vanacker* signale qu'aux Pays-Bas, ce droit de plainte existe déjà depuis très longtemps et y est considéré comme une évidence. Il serait normal que la mise en oeuvre de ce droit n'aille pas de soi, mais une fois que les commis-

instanties zullen opgestart zijn, zal er zich een jurisprudentie ontwikkelen waardoor het geheel duidelijk zal kunnen gekaderd worden.

Regionale organisatie

De heer Vincent Decroly (Onafhankelijke) vraagt waarom de directies van de gevangenen opgesplitst zijn volgens de regio's. Onder welke regionale directie valt Brussel?

De heer Vanacker antwoordt dat één regionale directie verantwoordelijk is voor Wallonië en voor Vorst, behalve voor Nederlandstalige aangelegenheden. De andere regionale directie is verantwoordelijk voor Vlaanderen en St Gillis, behalve voor de Franstalige aangelegenheden.

Classificatie van gedetineerden

De heer Vincent Decroly (Onafhankelijke) wenst details over de classificatie van gedetineerden. Welke criteria bepalen in welke gevangenis de gedetineerde zal opgesloten worden of naar welke gevangenis hij eventueel getransfereerd wordt. Zijn dit objectieve dus controleerbare criteria?

De heer Vanacker antwoordt dat de classificatiecriteria in circulaire geregeld worden, daarbij wordt rekening gehouden met een aantal parameters (duur van de straf, gevaarlijkheid, bezoek, eventueel voorafgaande incidenten in de gevangenis). Er zijn gevangenis voorlopige gehechten, korte en langdurig gestraften. Zo is de gevangenis van Leuven-Centraal voor langgestraften die zich gemakkelijk in een gemeenschapsregime kunnen inpassen. De gevangenis van Oudenaarde herbergt eveneens langgestraften, maar dan gedetineerden die beter in een individueel regime functioneren.

De overbevolking heeft echter vaak tot gevolg dat de classificatiecriteria moeten wijken voor de acute behoefte aan opvang.

Statistieken

De heer Vincent Decroly (Onafhankelijke) wil weten welke de gemiddelde duur van de gevangenisstraf is en hoeveel daarvan uitgezeten wordt. Klopt het dat de overbevolking in de gevangenis het gevolg is van het feit dat een steeds langer gedeelte van de straf moet worden ondergaan?

sions et les instances de recours seront opérationnelles, il se développera une jurisprudence, qui offrira un cadre clair.

Organisation régionale

M. Vincent Decroly (Indépendant) demande pourquoi les directions des prisons sont scindées sur une base régionale. De quelle direction régionale dépend Bruxelles?

M. Vanacker répond qu'une direction régionale est responsable pour la Wallonie et Forest, sauf en ce qui concerne les matières en langue néerlandaise. L'autre direction régionale est responsable pour la Flandre et Saint-Gilles, sauf en ce qui concerne les matières en langue française.

Classification des détenus

M. Vincent Decroly (Indépendant) demande des détails sur la classification des détenus. Sur la base de quels critères détermine-t-on dans quelle prison sera enfermé le détenu et dans quelle prison il sera éventuellement transféré. S'agit-il de critères objectifs et, partant, contrôlables ?

M. Vanacker répond que les critères de classification sont réglés dans des circulaires, compte tenu d'une série de paramètres (durée de la peine, caractère dangereux, visites, éventuels incidents antérieurs dans la prison). Il y a des prisons pour les personnes en détention préventive, pour les détenus condamnés à de courtes peines et pour ceux qui ont de longues peines à purger. C'est ainsi que la prison de Louvain-Central est destinée aux détenus qui ont une longue peine à purger et qui peuvent s'intégrer facilement dans un régime de communauté. La prison d'Audenaerde accueille également des détenus qui ont une longue peine à purger, mais à qui un régime individuel convient davantage.

Du fait de la surpopulation, il arrive cependant fréquemment qu'il faille déroger aux critères de classification en raison du manque de places.

Statistiques

M. Vincent Decroly (Indépendant) souhaiterait connaître la durée moyenne des peines de prison et quelle est le pourcentage de celle-ci qui est (effectivement) purgée. Est-il exact que la surpopulation dans les prisons est due au fait que les détenus doivent purger une partie toujours plus longue de leur peine ?

De heer John Vanacker antwoordt dat er specifieke regels zijn die bepalen welk gedeelte van de straf uitgezeten moet worden. Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen straffen van minder dan een jaar en straffen tot drie jaar. Daarbinnen wordt dan nog een onderscheid gemaakt tussen de seksuele delinquenten en de andere veroordeelden.

Voorwaardelijke invrijheidstelling

De heer Vincent Decroly (Onafhankelijke) vraagt of er op dit vlak een evolutie aan de gang is. Hij heeft de indruk dat de voorwaardelijke invrijheidsstelling minder gemakkelijk wordt toegekend dan vroeger. Ook meent hij dat de begeleiding niet verbeterd is.

De heer Vanacker antwoordt dat er inzake voorwaardelijke invrijheidstelling zowel tijdsvoorwaarden als bijkomende criteria gelden.

De commissie Holsters verricht hieromtrent studiewerk en zal ter zake voorstellen doen.

Voeding

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) stelt vast dat de voeding van de geïnterneerden duurder is dan die van de gedetineerden, alhoewel deze laatste veel talrijker zijn. Hoe valt dit te verklaren?

De heer Vanacker antwoordt dat een aantal geïnterneerden in bijzondere instellingen voor sociaal verweer (Bergen en Doornik) verblijven. Dit wordt afzonderlijk begroot, vandaar het verschil.

Geweldincidenten

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) vraagt hoeveel geweldincidenten er jaarlijks geregistreerd worden en of er een verband kan gelegd worden met het type van inrichting (halfopen, gesloten).

Zij wenst tevens te vernemen hoeveel zelfmoorden er zich jaarlijks in de gevangenis voordoen.

De heer Vanacker verwijst naar het onderzoek dat ter zake gebeurt is door de Vrije Universiteit Brussel en de Université Libre de Bruxelles.

Zij stelden, na een onderzoek in een achttal instellingen vast dat het geweld niet zo hoog is. Zij hebben het geweld onderverdeeld in geweld tussen gedetineerden onderling, tussen gedetineerden en bewakers en institutioneel geweld.

De spreker beschikt niet over cijfers van het aantal zelfmoorden in de gevangenis. Een recente licentiaatsthesis maakt gewag van een stijging terwijl de laatste cijfers een daling aantonen.

M. John Vanacker répond qu'il existe des règles spécifiques pour déterminer la part de la peine qui doit être effectivement purgée. On opère une distinction entre les peines de moins d'un an et les peines allant jusqu'à trois ans. On opère encore une distinction parmi celles-ci entre les délinquants sexuels et les autres condamnés.

Mise en liberté conditionnelle

M. Vincent Decroly (Indépendant) demande si une évolution est en cours dans ce domaine. Il a l'impression que la mise en liberté conditionnelle est moins facilement accordée qu'autrefois. Il estime également que l'accompagnement ne s'est pas amélioré.

M. Vanacker répond que la mise en liberté conditionnelle est subordonnée à des conditions de durée ainsi qu'à d'autres critères.

La commission Holsters se penche actuellement sur cette matière et formulera des propositions.

Alimentation

Mme Fientje Moerman (VLD) constate que l'alimentation des internés est plus coûteuse que celle des détenus, alors que ceux-ci sont bien plus nombreux ? Comment cela s'explique-t-il ?

M. Vanacker répond que cette différence s'explique par le fait qu'un certain nombre d'internés résident dans des établissements spéciaux de défense sociale (Mons et Tournai), qui disposent d'un budget distinct.

Incidents violents

Mme Fientje Moerman (VLD) demande combien d'incidents violents sont enregistrés chaque année et si l'on peut établir un lien avec le type d'établissement (semi-ouvert, fermé).

Elle demande également quel est le nombre de suicides enregistrés chaque année dans les prisons.

M. Vanacker renvoie à l'étude réalisée par la *Vrije Universiteit Brussel* et l'*Université Libre de Bruxelles*¹ à ce sujet.

Après une enquête menée dans huit établissements, les auteurs de l'étude ont constaté que la violence n'était pas si importante. Ils ont classé celle-ci en trois catégories : la violence entre les détenus, la violence entre les détenus et les gardiens et la violence institutionnelle.

L'orateur ne dispose pas de chiffres concernant le nombre de suicides en prison. Un récent mémoire de fin d'études fait état d'une augmentation alors que les derniers chiffres indiquent une baisse.

Medische Dienst en psycho-sociale hulpverlening

De heer Joseph Arens (cdH) meent dat de interne medische diensten kunnen afgeschaft worden als medische zorgen door personeel van buiten de inrichting zal verstrekt worden.

Het lid stelt ook vast dat de basiswet heel wat bijkomende opdrachten toevertrouwt aan het personeel van de psycho-sociale diensten. Wordt in een kaderuitbreiding voorzien?

De heer John Vanacker, regionaal directeur antwoordt dat de medische dienst van de gevangenis zal blijven geconsulteerd worden zolang de gedetineerden geen terugbetaling kunnen krijgen van de gezondheidszorgen.

Individueel detentieplan

De heer Hugo Coveliers (VLD) meent dat de meeste commissieleden achter de principes staan waar dit wetsvoorstel van uitgaat (vermijden van detentieschade, werken aan herstel). Het lid vraagt zich echter af hoe gereageerd kan worden op gedetineerden die zich niet interesseren voor deze mooie principes, die niet willen werken aan herstel, of aan het opstellen van een detentieplan. Hij meent dat er altijd een groep van gedetineerden is die gewoon zijn tijd wil uitzitten en daarbij zo weinig mogelijk wil lastig gevallen worden.

Professor Dupont antwoordt dat zulks mogelijk is en dat de gedetineerden uiteraard die vrijheid hebben. Het eerste recht van de gedetineerde is immers het «recht op straf».

Gebouwen

De heer Fred Erdman, voorzitter, (SPA) vraagt of ook aan de infrastructuur van de gevangenis zal moeten gewerkt worden. Blijft het gevangenisconcept van Ducpétiaux overeind?

De heer Van Belle antwoordt dat deze structuur nog steeds het meest geschikt is om de gedetineerden te huisvesten en de bewaking uit te voeren.

Om bijkomend aan vorming en opleiding te kunnen doen moet er echter ruimte gecreëerd worden. Zoals reeds gezegd moeten er ook cellen bijgebouwd worden om het probleem van de overbevolking te kunnen oplossen.

Gefaseerde inwerkingtreding.

De heer Fred Erdman, voorzitter, (SPA) wenst te vernemen of het wetsvoorstel ook getrapt in werking zou

Service médical et aide psychosociale

M. Joseph Arens (cdH) estime que les services médicaux internes pourront être supprimés si les soins médicaux sont prodigués par du personnel extérieur à l'établissement.

Le membre constate par ailleurs que la loi de principes confie de nombreuses missions complémentaires au personnel des services psychosociaux. Une extension de cadre est-elle prévue ?

M. John Vanacker, directeur régional, répond que le service médical de la prison continuera à être consulté tant que les détenus n'obtiendront pas le remboursement de leurs soins de santé.

Plan de détention individuel

M. Hugo Coveliers (VLD) pense que la majorité des membres de la commission souscrivent aux principes sur lesquels repose la proposition de loi à l'examen (éviter les effets préjudiciables de la détention, développer des initiatives en vue de la réparation). Le membre se demande toutefois comment réagir face à des détenus que ces beaux principes n'interpellent pas et qui ne veulent pas collaborer à la réparation des dommages ou à l'établissement d'un plan de détention. Il estime qu'il y aura toujours un groupe de détenus qui veulent simplement purger leur peine et être dérangés le moins possible.

Le professeur Dupont répond que c'est en effet possible et que les détenus ont effectivement cette liberté. Le premier droit du détenu est en effet le « droit à la peine ».

Bâtiments

M. Fred Erdman (SPA), président, demande s'il faudra également travailler à l'infrastructure des prisons. Le concept de la prison tel que le conçoit Ducpétiaux est-il toujours valable ?

M. Van Belle répond que cette structure demeure la plus appropriée pour héberger et surveiller les détenus.

Cependant, pour pouvoir faire aussi de la formation, il faut créer l'espace nécessaire. Comme on l'a déjà mentionné, des cellules supplémentaires devront également être construites pour pouvoir résoudre le problème de la surpopulation.

Entrée en vigueur par étapes

M. Fred Erdman (SPA), président, demande si la proposition de loi pourrait également entrer en vigueur

kunnen treden. Hij stelt voor om de onderdelen die budgettair het gemakkelijkst te realiseren zijn eerst in te voeren, terwijl het meer ingrijpende deel van de hervorming in een later stadium aan bod zou komen.

Hij wil ook weten of de algemene beginselen, die vastgelegd zijn in het eerste deel van de basiswet, niet in een kaderwet kunnen gegoten worden.

Professor Dupont antwoordt dat de principes waarmee het wetsvoorstel aanvat niet kunnen losgekoppeld worden van wat later volgt omdat ze er de draagwijdte van aangeven. De tekst is vanuit deze logica opgebouwd. Zo wordt eerst het principe gesteld van het recht op geneeskundige verzorging. Verder in de tekst krijgt dit principe inhoud omdat bepaald wordt dat de gedetineerde een beroep kan doen op een arts, tandarts of psychiater van zijn keuze. Daarmee wordt ook duidelijk dat de psychiater in dat geval niet in opdracht van de administratie werkt, maar wel voor de gedetineerde. De principes krijgen pas zin door de wijze waarop ze door de tekst kunnen ingevuld worden.

De heer Tony Van Parys (CD&V) merkt op dat dit dossier dermate ernstig en maatschappelijk belangrijk is, dat het Parlement dringend zijn verantwoordelijkheid moet nemen en vaart moet zetten achter de hervormingen.

Een kaderwet alleen zal niet volstaan. De uitvoering ervan moet nu voorbereid worden en kan niet langer uitgesteld worden.

De heer Vincent Decroly sluit hierbij aan en stelt voor dat het Parlement zelfs verder zou gaan, en ook invulling zou geven aan de maatregelen die in het wetsvoorstel aan de uitvoerende macht worden opgedragen.

II. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Art. 2

De heer Fred Erdman, voorzitter, (SP.A) stelt vast dat het voorstel alleen de vrijheidsbenemende maatregelen betreft. Het handelt dus niet over de bijkomende straffen zoals de boetes of over de zogenaamde afgeleiden van de straf, zoals het verbod om een bepaald beroep uit te oefenen of het ontnemen van het rijbewijs. Sommige bijzondere wijzen van de uitvoering van

par étapes. Il propose d'appliquer d'abord les éléments qui posent le moins de problèmes d'un point de vue budgétaire et de mettre en œuvre plus tard le volet plus fondamental de la réforme.

Il voudrait également savoir si les principes généraux, énoncés dans la première partie de la loi de principes, ne pourraient pas être coulés dans une loi-cadre.

Le professeur Dupont répond que les principes énoncés au début de la proposition de loi ne peuvent pas être dissociés des dispositions suivantes, dès lors qu'ils en déterminent la portée. Le texte a été construit sur cette logique. C'est ainsi que le principe du droit aux soins médicaux est d'abord posé, avant d'être concrétisé plus loin dans le texte, où il est prévu que le détenu peut faire appel à un médecin, à un dentiste ou à un psychiatre de son choix. Cette disposition indique donc clairement que, dans ce cas, le psychiatre ne travaille pas pour le compte de l'administration, mais est au service du détenu. Ces principes n'ont de sens qu'en fonction de la manière dont le texte les concrétise.

M. Tony Van Parys (CD&V) fait remarquer que ce dossier est tellement sérieux et important d'un point de vue social que le parlement doit prendre d'urgence ses responsabilités et mettre les bouchées doubles pour faire avancer ces réformes.

Une loi-cadre ne suffira pas à elle seule. Sa mise en œuvre doit être préparée aujourd'hui et ne peut pas être différée plus longtemps.

M. Vincent Decroly est aussi de cet avis et propose que le parlement aille même plus loin en donnant également corps aux mesures dont la proposition de loi confie la mise en œuvre à l'exécutif.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne donne pas lieu à discussion.

Art. 2

M. Fred Erdman, président, (SP.A) constate que la proposition concerne uniquement les mesures privatives de liberté. Elle ne traite donc pas des peines complémentaires, comme les amendes, ni des « dérivées » de la peine, comme l'interdiction d'exercer une profession donnée ou le retrait du permis de conduire. Certaines formes particulières de l'exécution de la peine

de vrijheidsstraf, zoals het elektronisch toezicht worden evenmin behandeld.

Professor Dupont beaamt deze vaststelling. Het artikel legt het toepassingsgebied van de wet vast en gaat daarbij uit van de huidige stand van de wetgeving. Zo komt het dat het elektronisch toezicht, dat nog niet bij wet geregeld is, niet vermeld wordt. Het elektronisch toezicht is overigens, zoals ook de intrekking van het rijbewijs, een vrijheidsbeperkende en geen vrijheidsbenemende maatregel.

Deze wet betreft evenmin het statuut van de geïnterneerden noch de vrijheidsbenemende maatregelen ten aanzien van minderjarigen. De ter beschikkingstelling van de regering (TBR) valt wel onder het toepassingsgebied (zie artikel 3, 2°).

De beginselen zijn weliswaar zeer algemeen, maar kunnen alleen worden toegepast op een welbepaalde doelgroep, met name de veroordeelden tot een vrijheidsstraf op basis van de bepalingen van het Strafwetboek en de verdachten en beklaagden, die in de gevangenis verblijven op grond van de bepalingen van de wet op de voorlopige hechtenis.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter wenst te vernemen waarom het statuut van de veroordeelde zo nodig bij wet moet geregeld worden.

Professor Dupont antwoordt dat het legaliteitsbeginsel ook voor de strafuitvoering geldt. Straffen zoals verbeurdverklaring, geldboete, intrekking van het rijbewijs hebben een duidelijke inhoud. De «gevangenisstraf» werd inhoudelijk evenwel nooit behoorlijk ingevuld.

De spreker merkt op dat de strafwetgever van 1867 nochtans niet de bedoeling had om de inhoud van de vrijheidsstraf te laten vaststellen door de uitvoerende macht.

Zo werd reeds in 1791 bij wet gesteld dat een gedetineerde alle rechten van actief burgerschap verloor. Dat is een zeer duidelijk standpunt. Deze wet is verdwenen in de revolutionaire periode en de strafwetgever van 1867 heeft zich hier verder niet mee ingelaten. De inhoudelijke invulling werd steeds uitgesteld en in de praktijk werd gewerkt met de theorie de « inherente beperking » van de rechten.

Het hele actuele regime van de strafuitvoering wordt geregeld door het algemeen reglement van de strafinrichtingen.

Het algemeen reglement is echter geen voldoende

privative de liberté, comme la surveillance électronique, ne sont pas davantage traitées.

Le professeur Dupont partage ce constat. L'article définit le champ d'application de la loi et se fonde à cet égard sur l'état actuel de la législation. C'est ainsi que la surveillance électronique, qui n'est pas encore régie par une loi, est passée sous silence. La surveillance électronique est d'ailleurs, à l'instar du retrait du permis de conduire, une mesure restrictive de liberté et non une mesure privative de liberté.

Cette loi ne porte pas davantage sur le statut des internés ni sur les mesures privatives de liberté à l'égard des mineurs d'âge. La mise à disposition du gouvernement relève cependant de son champ d'application (voir article 3, 2°).

Les principes sont, certes, très généraux, mais ne peuvent être appliqués qu'à un groupe cible bien déterminé, à savoir les condamnés à une peine privative de liberté sur la base des dispositions du Code pénal et les inculpés et les prévenus qui séjournent dans une prison sur la base des dispositions de la loi relative à la détention préventive.

M. Fred Erdman (SPA), président, demande pourquoi le statut du condamné doit être réglé, si nécessaire, par une loi.

Le professeur Dupont répond que le principe de légalité s'applique également à l'exécution de la peine. À l'instar de la confiscation, de l'amende et du retrait du permis de conduire, les peines ont un contenu précis. Toutefois, le contenu de la « peine d'emprisonnement » n'a jamais été correctement défini.

L'orateur fait remarquer que le législateur pénal de 1867 n'avait pourtant pas l'intention de confier au pouvoir exécutif le soin de déterminer le contenu de la peine privative de liberté.

Ainsi, dès 1791, une loi avait disposé qu'un détenu perdait tous ses droits de citoyenneté active. C'était un point de vue très clair. Cette loi a disparu pendant la période révolutionnaire et le législateur pénal de 1867 ne s'en est plus préoccupé par la suite. La définition du contenu a toujours été reportée et, en pratique, on a travaillé selon la théorie de la « restriction inhérente » des droits.

Tout le régime actuel de l'exécution de la peine est régi par le règlement général des établissements pénitentiaires.

Or, ce règlement général ne constitue pas un fonde-

rechtsgrond om rechten te beperken. Alleen een wet kan dit.

Alle buurlanden beschikken overigens reeds over een wet die de gevolgen van de detentie regelt.

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) stelt voor dat deze wet dan beperkt zou worden tot de materies die niet door de uitvoerende macht kunnen geregeld worden.

Professor Dupont antwoordt dat dit voorstel inderdaad ook zo werd opgevat. De commissie heeft een evenwicht gezocht tussen de behoeften van de praktijk, die soepele regelingen wenst en de behoefte om een aantal regels in ons rechtsbestel te verankeren.

Zo wordt het organisatorische aspect bijna volledig aan de uitvoerende macht toevertrouwd, maar dan met de nodige instructies die steunen op de beginselen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) wenst te vernemen of het realistisch is om de geïnterneerde, die in dezelfde gevangenissen als de gedetineerden verblijven, niet dezelfde rechten toe te kennen.

Professor Dupont antwoordt dat het de wetgever vrijstaat om het statuut uit te breiden tot andere categorieën dan de veroordeelde gedetineerden. Hij merkt echter op dat de problematiek van de geïnterneerden op een andere manier zal moeten benaderd worden omwille van de specificiteit van hun problematiek.

De spreker vervolgt dat de toestand van de voorlopig gehechte, die ook in dezelfde gevangenis verblijft, onvermijdelijk zal beïnvloed worden door het regime van de veroordeelde gedetineerde. Vraag is of er geen scheiding moet in acht genomen worden tussen sommige categorieën van personen die van hun vrijheid beroofd zijn. Een voorlopig gehechte, voor wie per definitie het vermoeden van onschuld geldt, kan in feite niet in een strafinrichting worden ondergebracht.

Art. 3

Dit artikel omschrijft de begrippen die in deze wet worden gebruikt.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter stelt vast dat de term «gedetineerde» onder 4° de generieke term is voor de veroordeelden onder 5° enerzijds en de verdachten onder 6° anderzijds.

Professor Dupont bevestigt dit. Hetzelfde geldt voor de term veiligheid (8°). Deze term wordt in het 9° en 10° uitgesplitst in interne en externe veiligheid.

ment juridique suffisant pour restreindre les droits. Seule une loi en a le pouvoir.

Tous les pays voisins disposent d'ailleurs déjà d'une loi réglant les conséquences de la détention.

M. Jo Vandeurzen (CD&V) propose que cette loi ne porte dès lors que sur les matières ne pouvant être réglées par le pouvoir exécutif.

Le professeur Dupont répond que cette proposition a en effet été conçue dans ce sens. La commission a cherché à établir un équilibre entre les besoins de la pratique, qui nécessite des règles souples, et la nécessité d'ancrer certaines règles dans notre système juridique.

Ainsi, l'aspect organisationnel est confié, dans sa quasi-totalité, au pouvoir exécutif, moyennant toutefois les instructions nécessaires basées sur les principes.

M. Bart Laermans (Vlaams Blok) demande s'il est réaliste de ne pas accorder les mêmes droits aux internés qui séjournent dans les mêmes prisons que les détenus.

Le professeur Dupont répond qu'il est loisible au législateur d'étendre le statut à d'autres catégories que les détenus condamnés. Il fait cependant observer qu'en égard de sa spécificité, la problématique des détenus devra être abordée autrement.

L'intervenant déclare ensuite que la situation d'une personne en détention préventive, et qui séjourne également dans la même prison, sera inévitablement influencée par le régime du détenu condamné. La question est de savoir s'il ne faudrait pas séparer certaines catégories de personnes qui ont été privées de leur liberté. Une personne en détention préventive qui bénéficie, par définition, de la présomption d'innocence, ne peut en fait être incarcérée dans un établissement pénitentiaire.

Art. 3

Cet article définit les notions utilisées dans la loi.

M. Fred Erdman (SPA), président, constate que le terme «détenu» utilisé au point 4° est le terme générique pour les condamnés visés au point 5°, d'une part, et pour les inculpés visés au point 6°, d'autre part.

Le professeur Dupont le confirme. Il en va de même pour le terme «sécurité» (point 8°). Aux points 9° et 10°, cette notion est scindée en sécurité interne et sécurité externe.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter vraagt naar het nut van de omschrijving van het begrip «orde».

Professor Dupont licht toe dat de «orde» in dit voorstel als een beperkingsgrond van de rechten van de gedetineerde gehanteerd wordt, vandaar de noodzaak van een definitie van dit begrip.

Het begrip «orde» wordt gebruikt om een vreedzame coëxistentie in de gevangenis mogelijk te maken. Orde als voorwaarde voor veiligheid zal ook verder uitgewerkt worden in het tuchtregime. Beide begrippen zullen voor de beklagcommissie aangewend worden als criteria bij de marginale toetsing van aangevochten beslissingen.

Orde is een dynamisch begrip dat meestal gekoppeld wordt aan de veiligheid in de gevangenis. Veiligheid is dus een «subcategorie» van orde want zonder veiligheid kan er geen orde zijn.

In de buitenwereld is de inhoud van dit begrip duidelijk, daar verwijst het naar de persoonlijke veiligheid en naar de bescherming van het vermogen. Het concept krijgt een andere invulling in het kader van het gevangeniswezen. De opsluiting moet de veiligheid van de maatschappij ten goede komen. Hiervoor wordt het begrip externe veiligheid ingevoerd.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) meent dat het concept «orde» eerder te maken heeft met tucht dan met « een menswaardig samenlevingsklimaat in de gevangenis», zoals de basiswet het omschrijft. *Professor Dupont* antwoordt dat orde in deze context nog niet in verband mag worden gebracht met de tucht in de instelling.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter wenst te vernemen waarom de term «directeur « een omschrijving krijgt en de andere personeelscategorieën niet.

Professor Dupont antwoordt dat de «directeur» een belangrijke functie heeft bij de uitoefening van het beklagrecht. Het gaat om de persoon die het gezag in de gevangenis uitoefent.

De heer Vincent Decroly (Onafhankelijke) merkt op dat het woord « strafinrichting» (15°) misschien beter zou vertaald worden door « maison des peines» dat dan zou komen te staan tegenover het «maison d'arrêt», arresthuis.

Professor Dupont heeft er geen bezwaar tegen dat deze termen zouden worden aangepast.

M. Fred Erdman (SPA), président, demande quel intérêt il y a à définir la notion d'« ordre ».

Le professeur Dupont explique que le maintien de l'« ordre » peut justifier, aux termes de la proposition à l'examen, la restriction des droits des détenus, d'où la nécessité de définir cette notion.

La notion d'«ordre » est utilisée afin de permettre une coexistence paisible au sein de la prison. La notion d'ordre en tant que condition pour la sécurité sera également développée dans le régime disciplinaire. Ces deux notions seront utilisées devant la commission des plaintes comme critères lors du contrôle marginal des décisions contestées.

L'ordre est une notion dynamique qui est souvent associée à la sécurité dans la prison. La sécurité est donc une « sous-catégorie » de l'ordre, parce que sans sécurité, il ne peut y avoir d'ordre.

En dehors de l'univers carcéral, le contenu de cette notion est clair : elle réfère à la sécurité personnelle et à la protection du patrimoine. Dans l'établissement pénitentiaire, ce concept revêt une autre signification. La détention doit être bénéfique pour la sécurité de la société. C'est pour cette raison que l'on a introduit la notion de sécurité externe.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime que la notion d'« ordre » évoque plutôt le concept de discipline qu'un « climat social humain dans la prison » (voir la définition figurant dans la loi de principes). *Le professeur Dupont* répond que, dans ce contexte, la notion d'ordre ne peut pas encore être rapprochée de celle de discipline au sein de l'établissement.

M. Fred Erdman (SPA), président, demande pourquoi l'on a défini le mot « directeur », et pas les autres catégories de personnel.

Le professeur Dupont répond que le « directeur » assume des fonctions importantes en ce qui concerne l'exercice du droit de plainte. Il s'agit de la personne qui exerce l'autorité au sein de la prison.

M. Vincent Decroly (Indépendant) fait observer qu'il serait peut-être préférable de traduire le mot « strafinrichting » (15°) par les mots « maison des peines », de manière à ce que cette notion s'oppose à celle de « maison d'arrêt ».

Le professeur Dupont ne voit pas d'objection à ce que cette terminologie soit adaptée.

Art. 4

Het artikel bepaalt dat de vrijheidsstraf of de vrijheidsbenemende maatregel door de insluiting in de gevangenis ten uitvoer wordt gelegd.

Er wordt evenwel een reserve gemaakt voor de door de wet bepaalde uitzonderingen.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter vraagt meer uitleg.

Professor Dupont antwoordt dat er in de toekomst eventueel andere systemen van uitvoering van de vrijheidsstraf zullen toegepast worden en bij wet zullen vastgelegd worden, zoals onder meer het elektronisch toezicht. De basiswet, zoals thans opgevat, geldt alleen voor de uitvoering van de gevangenisstraf in zijn meest extreme vorm, met name de insluiting in de gevangenis. De door de wet bepaalde uitzonderingen waar dit artikel naar verwijst, is de vrijheid onder toezicht van de voorlopig gehechte en de voorwaardelijke invrijheidstelling van de definitief veroordeelde. Penitentiair verlof en halve vrijheid zijn nog niet wettelijk vastgelegd.

Art. 5

Dit artikel omschrijft de omstandigheden waaronder de vrijheidsbenemende maatregelen ten uitvoer moet worden gelegd.

Het gaat er om dat zowel de burger als de gedetineerde zich daar gerust kunnen bij voelen, aldus *professor Dupont*. Het artikel bepaalt dat de interne en de externe veiligheid moet gevrijwaard worden.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) merkt nogmaals op dat het begrip «orde» essentieel is, wil men de menselijk waardigheid bewaren.

Professor Dupont antwoordt dat orde en veiligheid samengaan maar dat in deze bepaling niet naar de orde moet verwezen worden omdat dit begrip in deze context geen normatieve waarde heeft. Orde in de strafinrichting is nodig om zowel de interne als de externe veiligheid te garanderen. De verwijzing naar het begrip «orde» komt verder in deze wet, in het leerstuk over tucht en orde. Deze bepaling betreft de opdracht van de strafinrichting en beperkt zich tot de basisbeginselen. De verwijzing naar het begrip orde zou hier van weinig nut zijn, essentieel is dat het om de interne en de externe veiligheid gaat.

Art. 4

Cet article dispose que l'exécution d'une peine ou mesure privative de liberté s'effectue en écrouant la personne à l'égard de laquelle cette peine ou cette mesure a été prononcée dans une prison.

Cela ne vaut toutefois pas pour les exceptions prévues par la loi.

M. Fred Erdman (SPA), président, demande des explications supplémentaires.

Le professeur Dupont répond en indiquant qu'à l'avenir, on appliquera peut-être d'autres systèmes, prévus par la loi, d'exécution des peines privatives de liberté, tels que, par exemple, la surveillance électronique. Sous sa forme actuelle, la loi de principes s'applique uniquement à l'exécution de la peine de prison sous sa forme la plus extrême, à savoir l'emprisonnement. Quant aux exceptions prévues par la loi, auxquelles l'article à l'examen fait référence, il s'agit de la liberté sous surveillance dont bénéficie l'individu en détention préventive, ainsi que de la libération conditionnelle dont bénéficient les condamnés définitifs. Le congé pénitentiaire et la semi-liberté n'ont pas encore été prévus par la loi.

Art. 5

Cet article définit les circonstances dans lesquelles les mesures privatives de liberté doivent être mises en œuvre.

Le professeur Dupont estime qu'il importe que ces mesures rassurent tant le citoyen que le détenu. L'article à l'examen dispose qu'il doit être veillé à la sauvegarde de la sécurité intérieure et extérieure.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) souligne à nouveau que la notion d'« ordre » est essentielle si l'on veut préserver la dignité humaine.

Le professeur Dupont répond que l'ordre et la sécurité vont de pair mais que cette disposition ne doit pas faire référence à l'ordre, car cette notion ne possède pas de valeur normative dans ce contexte. L'ordre dans l'établissement pénitentiaire est nécessaire pour garantir la sécurité tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de celui-ci. Le renvoi à la notion d'« ordre » apparaît plus loin dans cette loi, dans le titre relatif au régime disciplinaire et à l'ordre. Cette disposition concerne la mission de l'établissement pénitentiaire et se limite aux principes de base. Le renvoi à la notion d'ordre serait peu utile ici, ce qui compte c'est qu'il s'agit de la sécurité interne et externe.

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) wil weten of de toepassing van deze bepalingen door de rechtbanken zal gecontroleerd worden. Het lid wenst tevens te vernemen of de beklagcommissie een administratieve commissie is.

Professor Dupont antwoordt bevestigend en voegt eraan toe dat het administratief recht van toepassing blijft. Het beklagrecht is een parallelle mogelijkheid. De bestaande procedures voor rechtsbescherming kunnen onverkort worden toegepast.

Het beklagrecht zal nooit tot de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbanken behoren omdat het de interne rechtspositie van de gedetineerden betreft. De strafuitvoeringsrechtbanken zullen alleen bevoegd zijn voor de externe rechtspositie van de gedetineerden. De commissie heeft voor deze oplossing gekozen om redenen van « juridische correctheid ». Beide contentieux moeten gescheiden blijven wil men vermijden dat eventuele klachten die de gedetineerde op het regime uitbrengt, zijn kansen op voorwaardelijke invrijheidstelling negatief zouden beïnvloeden.

De heer Vandeurzen vraagt of een gedetineerde een procedure in kortgeding zou kunnen instellen omdat de gevangenis overvol zit en de menselijke waardigheid bijgevolg niet gerespecteerd wordt. Indien dat zo zou zijn dan lijkt het logisch dat de bevoegdheid *ratione loci* zou worden toegewezen aan de rechtbanken van eerste aanleg die in de buurt van de gevangenis gelegen zijn, zodat zij een zekere deskundigheid in de materie kunnen opbouwen.

Professor Dupont meent dat zulks mogelijk is, uiteraard voor zover alle voorwaarden voor een kortgeding vervuld zijn. De gewone rechtbanken blijven onverkort bevoegd, dit ontwerp werd ten andere gekwalificeerd onder artikel 78 van de Grondwet. De wetgever zal oordelen of hij deze regeling opportuun vindt.

De heer Hugo Coveliers (VLD) meent dat de rechtbank zich onbevoegd zal verklaren. Als er een geëigende procedure bestaat zal de rechtbank aanvoeren dat die procedure eerst moet gevolgd worden, dat is ook normaal aangezien dergelijke rechtsgedingen uitzonderlijk zullen zijn en de rechtbank dus niet vertrouwd zal zijn met deze specifieke problematiek. Hij verwijst naar artikel 27 van het wetsvoorstel waarin de bevoegdheden van de commissie van toezicht worden vastgelegd. Het lid zou ervoor pleiten om naast de interne beroepsprocedure geen bijkomend beroep bij de burgerlijke rechtbanken toe te laten. Een beroep bij de Raad van State tegen de beslissingen van de commissie van toezicht is daarentegen wel voor de hand liggend.

M. Jo Vandeurzen (CD&V) voudrait savoir si l'application de ces dispositions par les tribunaux sera contrôlée. Le membre souhaiterait également savoir si la commission des plaintes est une commission administrative.

Le professeur Dupont répond par l'affirmative et ajoute que le droit administratif reste d'application. Le droit de plainte est une possibilité parallèle. Les procédures existantes pour la protection juridique restent intégralement applicables.

Le droit de plainte ne relèvera jamais de la compétence des tribunaux d'exécution des peines parce qu'il concerne la position juridique interne des détenus. La compétence des tribunaux d'exécution des peines se limitera à la position juridique externe des détenus. La commission a choisi cette solution pour des motifs de « correction juridique ». Les deux contentieux doivent rester séparés si l'on veut éviter que d'éventuelles plaintes exprimées par le détenu quant au régime carcéral exercent une influence négative sur ses chances de mise en liberté conditionnelle.

M. Vandeurzen demande si un détenu pourrait introduire une action en référé parce que la prison est surpeuplée et que la dignité humaine n'y est par conséquent pas respectée. S'il devait en être ainsi, il paraît logique que la compétence *ratione loci* soit attribuée aux tribunaux de première instance dans le ressort desquels les prisons sont situées, de manière à ce qu'ils puissent accumuler une certaine expertise en la matière.

Le professeur Dupont estime cela possible, pour autant, bien entendu, que toutes les conditions d'un référé soient remplies. Les tribunaux ordinaires resteront intégralement compétents, ce projet a été qualifié d'autre part comme réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il appartiendra au législateur de juger du bien-fondé de cette qualification.

M. Hugo Coveliers (VLD) estime que le tribunal se déclarera incompétent. S'il existe une procédure appropriée, le tribunal alléguera qu'il convient de suivre d'abord cette procédure, ce qui est normal, étant donné que de telles actions judiciaires seront exceptionnelles et qu'il ne sera donc pas familiarisé avec cette problématique spécifique. Il renvoie à l'article 27 de la proposition de loi, qui définit les compétences de la commission de surveillance. Le membre souhaiterait que l'on n'autorise pas, parallèlement à la procédure interne de recours, des recours devant les tribunaux civils. Il va, par contre, de soi que l'on doit pouvoir introduire un recours devant le Conseil d'État contre les décisions de la commission de surveillance.

Professor Dupont antwoordt dat dit punt nog verder moet uitgediept worden. De bestaande rechtsordering zal eventueel moeten aangepast worden, maar eerst moet het beklagrecht geregeld worden. Zolang daar geen duidelijkheid over is kan er niet geanticipeerd worden op andere aanpassingen. *Professor Dupont* acht het aangewezen dat beide procedures niet parallel zouden verlopen. Het beklagrecht zou dan als een voorafgaande mogelijkheid van bemiddeling moeten worden beschouwd.

Art. 6

De voorzitter stelt vast dat het artikel een opsomming geeft van de rechten van de persoon. Was die opsomming nodig? De voorzitter vraagt of de sociale rechten ook de gezondheidszorgen omvatten. Het recht op gezondheidszorg is toch een dermate essentieel grondrecht dat deze explicitering misschien overbodig is?

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) stelt vast dat de gedetineerde op basis van dit artikel recht op werkloosheidsvergoeding, pensioen en arbeidsongeschiktheidsuitkering verkrijgt. Meer nog, de gedetineerde zou zelfs zijn politieke rechten kunnen uitoefenen en vanuit de gevangenis allerlei politieke traktaten en pamfletten verspreiden. Op die manier wordt de gevangenisstraf wel zeer comfortabel.

Professor Dupont antwoordt aan de voorzitter dat de sociale rechten inderdaad het recht op gezondheidszorg omvat. Deze opsommingen komen reeds voor in de Europese penitentiaire regels en werden ook overgenomen in verschillende landen. De opsomming geeft een spectrum van de grondrechten.

Hij geeft toe dat dergelijke exemplatieve opsomming niet voldoet aan de normen inzake legistiek, zoals vastgelegd door de Raad van State. Deze normen kunnen echter niet *mutatis mutandis* overgenomen worden voor een basiswet die van een totaal andere orde is dan een gewone wet. Naarmate deze wetgeving zal evolueren zal zij ook een grotere techniciteit en positivering verkrijgen. In deze fase worden de grote principes vastgelegd. Dit artikel legt het legaliteitsbeginsel vast en nodigt vervolgens uit tot een verdere politieke discussie. De wetgever dient zich aan het legaliteitsbeginsel te houden. Is hij van oordeel dat gevangenen bepaalde rechten niet meer kunnen of mogen uitoefenen, dan zal hij dat voortaan met zoveel woorden in een wet moeten vaststellen, net zoals dat voor de andere rechtsonderhorigen gebeurt. De rechtsstaat binnen de gevangenis is dezelfde als de rechtsstaat daarbuiten.

Le professeur Dupont réplique qu'il convient d'approfondir ce point. Il conviendra éventuellement d'adapter la structure juridictionnelle existante, mais il convient tout d'abord de régler le droit de plainte. Tant que ce point n'aura pas été clarifié, on ne pourra pas anticiper sur d'autres adaptations. Le professeur Dupont estime qu'il conviendrait que les deux procédures ne se déroulent pas en parallèle. Le droit de plainte devrait être considéré comme une possibilité préalable de médiation.

Art. 6

Le président constate que cet article énumère les droits de la personne. Cette énumération était-elle nécessaire? Le président demande si les droits sociaux comprennent également le droit aux soins de santé. Le droit aux soins de santé est un droit fondamental tellement essentiel qu'il est peut-être superflu de l'explicitier de la sorte.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) constate que cet article confère au détenu un droit aux allocations de chômage, à la pension et à l'indemnité d'incapacité de travail. Bien plus : le détenu pourrait même exercer ses droits politiques et diffuser toutes sortes de tracts et pamphlets politiques depuis sa prison. L'emprisonnement deviendrait ainsi très confortable.

Le professeur Dupont répond au président que les droits sociaux comprennent effectivement le droit aux soins de santé. Ces énumérations figurent déjà dans les règles pénitentiaires européennes et ont d'ailleurs déjà été reprises dans différents pays. Cette énumération donne un aperçu des droits fondamentaux.

Il reconnaît qu'une telle énumération d'exemples ne répond pas aux normes légistiques fixées par le Conseil d'État. Ces normes ne peuvent toutefois pas être adoptées *mutatis mutandis* dans une loi de principes, qui est d'un tout autre ordre qu'une loi ordinaire. À mesure qu'elle évoluera, cette législation deviendra aussi plus technique et plus positive. Le stade actuel est celui de l'énoncé des grands principes. Cet article pose le principe de légalité et invite pour le reste à poursuivre le débat politique. Le législateur doit respecter le principe de légalité. S'il estime que les prisonniers ne peuvent plus exercer certains droits, il devra désormais le préciser explicitement dans une loi, comme pour toute autre personne. L'État de droit dans l'enceinte de la prison est le même que l'État de droit l'extérieur de celle-ci.

Een inperking van de in het EVRM vastgelegde grondrechten is slechts mogelijk voor zover de gronden van de beperking geëxpliciteerd werden en de mate van beperking werd vastgelegd, zo bijvoorbeeld het recht om te stemmen of zich verkiesbaar te stellen (zie kieswetgeving). Het EVRM geldt immers ook voor opgesloten burgers.

Voorts zijn er nog de beperkingen die onlosmakelijk met de vrijheidsbeneming (of anders gezegd het benemen van de vrijheid van komen en gaan) verbonden zijn (bijvoorbeeld de onmogelijkheid om naar de bank of het postkantoor te gaan).

Paragraaf 2 van dit artikel betreft de detentieschade (*les effets préjudiciables* in het Frans of «*harms of detention*» in het Engels). Dit zijn de ongewenste en nadelige effecten van de vrijheidsberoving.

Professor Dupont verwijst voor een goed begrip van deze term naar de memorie van toelichting. Het woord « schade » is inderdaad niet correct, het gaat om de gevolgen van de detentie. De Franse term is bijgevolg correcter. Hij nodigt de commissie uit om de Nederlandse term te verbeteren.

Art. 7

Dit artikel stelt een overlegorgaan in dat de pacificatie in de gevangenis moet bewerkstelligen. Het gaat hier over de organisatie van het dagelijkse leven in de gevangenis. *Professor Dupont* stelt voor dat het artikel verder geconcretiseerd zou worden in een uitvoeringsbesluit. In zijn huidige redactie is voorliggende bepaling eerder een aanbeveling dan een juridische norm. Om de inhoudelijke draagwijdte van dit artikel te verduidelijken verwijst de spreker naar de memorie van toelichting (DOC 50 1076/001) die een aantal pertinente voorbeelden geeft.

Art. 8

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter vraagt of dit artikel inhoudt dat de strafuitvoering niet meer kan behelzen dan de het geheel of gedeeltelijk verlies van de vrijheid van komen en gaan (het strafkarakter) enerzijds, en de medewerking van de gedetineerde aan een individueel detentieplan dat op reïntegratie en herstel moet gericht zijn, anderzijds.

Professor Dupont antwoordt dat de wetgever ingevolge artikel 8 de inhoud van de vrijheidsstraf zal moeten bepalen. De vrijheidsstraf wordt als het ware begrensd door dit artikel (paragraaf 1). Met dit artikel wordt afstand genomen van de theorie van de inherente beperkingen van de rechten ingevolge de uitvoering van de vrijheids-

Une limitation des droits fondamentaux consacrés dans la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme (CEDH) n'est possible que pour autant que les motifs de cette restriction soient explicités et que le degré de la limitation soit stipulé, comme par exemple le droit de voter ou de se présenter aux élections (voir loi électorale). La C.E.D.H. s'applique en effet également aux citoyens incarcérés.

Ensuite, il existe encore les restrictions qui sont indissociables de la privation de liberté (ou autrement dit, de la privation de la liberté de mouvement) (par exemple l'impossibilité de se rendre à la banque ou au bureau de poste).

Le paragraphe 2 de cet article concerne les effets préjudiciables de la détention, c'est-à-dire les conséquences indésirables et dommageables de la privation de liberté.

Le professeur Dupont renvoie à l'exposé des motifs pour une bonne compréhension de ce terme. Le terme néerlandais « schade » n'est en effet pas correct, car il s'agit des effets de la détention. Le terme français est par conséquent plus correct. Il invite la commission à corriger le terme néerlandais.

Art. 7

Cet article crée un organe de réflexion qui doit aider à pacifier les prisons. Il est question en l'espèce de l'organisation de la vie quotidienne dans la prison. *Le professeur Dupont* propose que l'article soit développé davantage dans un arrêté d'exécution. Dans sa formulation actuelle, cette disposition constitue plutôt une recommandation qu'une norme juridique. Pour expliquer la portée du contenu de cet article, l'orateur renvoie à l'exposé des motifs (DOC 50 1076/001), qui donne un certain nombre d'exemples pertinents.

Art. 8

M. Fred Erdman (SPA), président demande si cet article implique que l'exécution de la peine ne peut pas englober davantage que la perte totale ou partielle de la liberté de mouvement (le caractère punitif), d'une part et la collaboration du détenu à un plan de détention individuel qui doit être axé sur la réinsertion et la réparation, d'autre part.

Le professeur Dupont répond que c'est au législateur qu'il incombera de déterminer le contenu de la peine privative de liberté conformément à l'article 8. La peine privative de liberté est pour ainsi dire limitée par cet article (§ 1^{er}). Cet article prend ses distances par rapport à la théorie des restrictions inhérentes des droits en rai-

straf. *De facto* beperkingen volstaan niet, alleen *de iure*-beperkingen kunnen worden aanvaard. Paragraaf 2 bepaalt dat de administratie in de eerste plaats de vrijheidsstraf moet uitvoeren, daarnaast krijgt ze ook de opdracht om mee te werken aan een oriëntering van de straf. De grote doelstellingen die de omgang met gedetineerden bepalen worden hier vastgelegd. Paragraaf 3 ten slotte bepaalt dat de veroordeelde instaat voor de zingeving aan de detentie, het is ten slotte «zijn» straf. De veroordeelde krijgt inspraak bij de invulling van de straf.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter stelt vast dat artikel 8 (§§1 en 2) grotendeels overeenstemt met wat in de artikelen 5 en 6 wordt vastgelegd. Deze artikelen geven reeds een individuele benadering van de vrijheidsstraf.

Professor Dupont antwoordt dat deze bepalingen overeenstemmen. De artikelen 5 en 6 geven de algemene beginselen weer. Artikel 8 is van toepassing op een specifieke categorie van gedetineerden, met name de veroordeelden.

De wetgever zal zich bij de veroordeelden moeten uitspreken over de inhoud van de vrijheidsbenaming als straf. Die is totaal anders dan de vrijheidsbenaming in het kader van de voorlopige hechtenis.

Veroordeelden en verdachten verblijven thans in dezelfde gebouwen maar zijn onderworpen aan een totaal ander regime. Deze gebouwen refereren echter aan dezelfde punitieve cultuur en worden beheerd door dezelfde personeelsleden als degene die voor de bewaring van veroordeelden instaan. Al zijn de grondrechten van beide categorieën van gedetineerden dezelfde, voor elke groep gelden totaal andere tolerantiedrempels.

Aangezien elke beperking van grondrechten zal moeten geëxpliciteerd worden zal de onderzoeksrechter de bevoegdheid krijgen alle beperkingen van rechten van verdachten (briefwisseling, bezoek) te motiveren. Het schadebeperkingsbeginsel moet bij deze categorie van gedetineerden, voor wie het vermoeden van onschuld geldt, op een zeer radicale wijze worden toegepast.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter komt terug op de aanvang van dit artikel. Gaat het hier om de uit te voeren straf dan wel om het gedeelte van de gevangenisstraf dat vermoedelijk zal uitgevoerd worden. Bij het opleggen van de straf anticiperen heel wat magistraten reeds op een vervroegde invrijheidstelling. Zij weten zeer goed dat de veroordeelde slechts een deel van de opgelegde straf ook effectief zal uitzitten.

son de l'exécution de la peine privative de liberté. Les limitations *de facto* ne sont pas suffisantes, seules les limitations *de iure* peuvent être admises. Le § 2 dispose que la mission première de l'administration consiste à exécuter la peine privative de liberté ; elle se voit en outre confier la tâche de collaborer à une orientation de la peine. Les grands objectifs qui déterminent la relation avec les détenus sont fixés ici. Le § 3, enfin, dispose que le condamné est responsable du sens à donner à la détention car, après tout, il s'agit de « sa » peine. Le condamné obtient voix au chapitre en ce qui concerne le contenu de la peine.

M. Fred Erdman (SPA.), président, fait observer que l'article 8 (§§ 1^{er} et 2) correspond en grande partie aux dispositions prévues aux articles 5 et 6. Ceux-ci traduisent déjà une individualisation de la peine privative de liberté.

Le professeur Dupont répond que ces dispositions se recoupent. Les articles 5 et 6 traduisent les principes généraux tandis que l'article 8 s'applique à une catégorie spécifique de détenus, à savoir les condamnés.

Pour ceux-ci, le législateur devra se prononcer quant au contenu de la privation de liberté en tant que peine, laquelle diffère totalement de celle prévue dans le cadre de la détention provisoire.

Les condamnés et les inculpés sont actuellement confinés dans les mêmes bâtiments, mais sont soumis à un régime totalement différent. La même culture punitive règne toutefois dans ces bâtiments et ils sont gérés par le même personnel que ceux où sont incarcérés les condamnés. Bien que les droits fondamentaux de ces deux catégories de détenus soient les mêmes, les seuils de tolérance appliqués sont différents.

Toute restriction des droits fondamentaux devant être dûment explicitée, le juge d'instruction sera habilité à motiver toutes les restrictions des droits des inculpés (correspondance, visites, ...). Le principe de limitation des effets préjudiciables doit être appliqué de manière radicale pour ces détenus, car ceux-ci bénéficient de la présomption d'innocence.

M. Fred Erdman (SPA.), président, revenant sur la formulation du début de cet article, se demande s'il s'agit de la peine qui doit être exécutée ou de la partie de la peine d'emprisonnement qui sera probablement purgée. De nombreux magistrats se basent en effet sur une libération anticipée. Ils savent pertinemment bien que le condamné ne purgera réellement qu'une partie de la peine infligée.

Professor Dupont antwoordt dat hier de straf bedoeld wordt waartoe de rechter kan en meent te moeten veroordelen. Met deze tekst wordt aan de rechter duidelijk gemaakt wat de inhoud is van de vrijheidsstraf waartoe hij eventueel zal beslissen. Het strafkarakter van de vrijheidsstraf bestaat, zo bepaalt paragraaf 1 van dit artikel, uit het geheel of gedeeltelijk verlies van de vrijheid. De gedetineerde *is* bestraft en *wordt* niet bestraft, met andere woorden er kan geen supplementaire en bedoelde punitiviteit zijn.

Bart Laeremans (Vlaams Blok) merkt op dat sommige gedetineerden nooit in de samenleving zullen kunnen geïntegreerd worden. Heeft het zin om een detentieplan op te stellen voor gedetineerden die een dermate groot gevaar voor de samenleving betekenen dat ze beter nooit op vrije voeten worden gesteld?

Professor Dupont wijst er op dat de penitentiaire administratie inderdaad moet blijven geloven in de verbeterbaarheid van elke gedetineerde, zelfs degenen waarvoor redelijkerwijze kan aangenomen worden dat zulks niet het geval is. Er zijn inderdaad gedetineerden die voldoen aan alle voorwaarden om voorwaardelijk in vrijheid te worden gesteld maar die door de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling toch niet in vrijheid worden gesteld. De voorwaardelijke invrijheidsstelling kan niet dwingend volgen uit het beantwoorden aan de voorwaarden.

Toch moet elke gedetineerde de hoop behouden dat er ooit een einde komt aan de straf. Een veroordeelde die geen enkele hoop meer heeft of uitzicht op een terugkeer naar de maatschappij is een persoon die niets te verliezen heeft en bijgevolg tot alles in staat is. Zij kunnen een uiterst gevaarlijke toestand in de gevangenis doen ontstaan. *Professor Dupont* vermeldt nog dat de commissie de toestand van deze personen besproken heeft en dat de vraag gesteld werd of zij dan geen gunstiger gevangenisregime zouden moeten krijgen. Dit werd niet in de tekst opgenomen alhoewel het zo is dat de gevangenisdirecties en het bestuur der strafinrichtingen in de praktijk wel degelijk rekening houden met dit gegeven. Gevangenisregimes waar langgestraften verblijven hebben over het algemeen dan ook een beter regime dan andere.

De gedetineerde moet bekwaam blijven om ooit terug maatschappelijk te functioneren en terug te keren naar de « vrije samenleving ». Dat is niet eenvoudig omdat het binnengaan in de gevangenis een desocialisering inhoudt. De gedetineerde wordt volledig « ontzorgd ». Hij hoeft niet meer te beslissen op welk ogenblik hij de

Le professeur Dupont répond qu'il s'agit de la peine que le juge peut et estime devoir infliger. Il connaît ainsi précisément le contenu de la peine privative de liberté qu'il va éventuellement prononcer. Le caractère punitif de la peine privative de liberté se traduit, comme le prévoit le §1^{er} de cet article, par la perte totale ou partielle de la liberté. Le détenu a déjà été sanctionné. En d'autres termes, aucun caractère punitif supplémentaire ne saurait être envisagé.

Bart Laeremans (Vlaams Blok) fait observer que certains détenus ne pourront jamais être réinsérés dans la société. Cela vaut-il dès lors la peine d'élaborer un plan individuel de détention pour des détenus qui représentent un tel danger pour la société qu'il vaut mieux ne jamais les remettre en liberté.

Le professeur Dupont fait observer que l'administration pénitentiaire doit en effet continuer à croire en la capacité de chaque détenu de s'amender, même en la capacité de ceux dont on peut raisonnablement présumer qu'ils ne sont pas susceptibles d'amendement. Certains prisonniers satisfont en effet à toutes les conditions requises pour bénéficier d'une libération conditionnelle, mais ne sont toutefois pas libérés par la commission des libérations conditionnelles. Le fait de satisfaire aux conditions ne donne en effet pas automatiquement lieu à une libération conditionnelle.

Chaque prisonnier doit pourtant garder l'espoir que sa peine prendra fin un jour. Un condamné qui n'a plus aucun espoir de reprendre sa place dans la société est une personne qui n'a plus rien à perdre et qui est prête à tout. Elle est capable de provoquer une situation extrêmement dangereuse au sein de l'établissement pénitentiaire. *Le professeur Dupont* fait encore observer que la commission a examiné le cas de ces détenus et s'est posé la question de savoir s'ils ne devraient pas bénéficier d'un régime carcéral plus favorable. Il n'en est pas fait mention dans le texte à l'examen, alors que, dans la pratique, les directions et l'administration des établissements pénitentiaires tiennent effectivement compte de cet élément. Les établissements pénitentiaires au sein desquels séjournent les détenus condamnés à de longues peines d'emprisonnement proposent dès lors un régime carcéral mieux adapté.

Le détenu doit toujours être capable de se réinsérer dans une société « libre », ce qui n'est pas chose aisée, étant donné que toute incarcération implique une désocialisation. Le détenu est entièrement « déresponsabilisé ». Il ne doit plus décider à quel moment il mange, ce qu'il mange, quand il fait la vaisselle, quels vêtements

maaltijd gebruikt, wat hij eet, wanneer hij de was zal doen, welke kleren hij zal dragen enzovoort. Het individueel detentieplan zal gebruikt worden om die toestand om te buigen.

Art. 9

Deze afdeling handelt over de verdachten.

Paragraaf 1 van artikel 9 bevestigt het vermoeden van onschuld.

Paragraaf 2 gaat over de omgang met verdachten.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter vraagt waarom paragraaf 2 niet gewoon verwijst naar de wet op de voorlopige hechtenis.

Professor Dupont antwoordt dat de wet op de voorlopige hechtenis handelt over het mandaat. Deze tekst gaat verder en heeft ook betrekking op de behandeling van de verdachte in de gevangenis. Eens de beslissing tot inhechtenisneming genomen moet de schijn van straf zoveel mogelijk vermeden worden. Dat is niet evident omdat de verdachte die opgesloten wordt heel het ritueel van de opname in de instelling zal moeten ondergaan (o.m. bezittingen afgeven, gevangenisplunje aandoen). Deze tekst strekt ertoe een nieuwe bejegeningcultuur van de verdachten te doen ontstaan.

De heer Hugo Coveliers (VLD) merkt op dat verdachten steeds geboeid worden als ze de gevangenis verlaten om voor de rechter te verschijnen, zelfs indien ze niet vluchtgevaarlijk zijn. Betekent voorliggende tekst dat die persoon dan niet geboeid mag worden? Het dragen van handboeien is zeer vernederend en wordt als een straf ervaren. Zal de onderzoeksrechter dit voortaan moet vermijden en zal hij bijgevolg onderrichtingen moeten geven aan de politiediensten zodat alleen vluchtgevaarlijke gedetineerden geboeid worden?

Professor Dupont geeft toe dat het geboeid verschijnen in het publiek inderdaad als vernederend wordt ervaren maar wijst er anderzijds op dat de vrees dat de verdachte zich zal onttrekken aan de uitvoering van zijn straf een van de wettelijke grondslagen voor de voorlopige hechtenis is. Uiteraard is het niet altijd noodzakelijk om de verdachte te boeien. Die kwestie moet echter in het aanhoudingsmandaat geregeld worden, en niet in deze wet.

De heer Bart Laeremans stelt vast dat sommige verdachten van ernstige misdrijven langdurig in voor-

il va porter, etc. Le plan de détention individuel devra permettre de remédier à cette situation.

Art. 9

Cette section traite des inculpés.

Le § 1^{er} de l'article 9 confirme le principe de la présomption d'innocence.

Le § 2 concerne le traitement des inculpés.

M. Fred Erdman (SPA), président, demande pourquoi le § 2 ne renvoie pas simplement à la loi relative à la détention préventive.

Le professeur Dupont répond que la loi relative à la détention préventive traite du mandat. Le texte à l'examen va plus loin et a également trait au traitement de l'inculpé en milieu carcéral. Une fois que la décision d'incarcération a été prise, il faut éviter autant que possible de donner l'impression que la peine présente un caractère punitif, ce qui n'est pas évident, étant donné que l'inculpé qui est emprisonné devra subir tout le rituel de l'admission dans l'établissement (notamment, remettre tous ses effets et revêtir la tenue de prisonnier). Le texte à l'examen tend à promouvoir une nouvelle culture en matière de traitement des inculpés.

M. Hugo Coveliers (VLD) fait observer que les inculpés sont toujours menottés lorsqu'ils quittent la prison pour comparaître devant le juge, même s'ils ne présentent aucun risque d'évasion. Le texte à l'examen implique-t-il donc que l'inculpé ne peut être menotté? Le fait d'être menotté est très humiliant et est vécu comme une punition. Le juge d'instruction devra-t-il désormais éviter une telle situation et devra-t-il par conséquent donner des instructions aux services de police afin que seuls les inculpés présentant un risque d'évasion soient menottés?

Le professeur Dupont admet que le fait d'apparaître en public avec des menottes est en effet vécu comme une humiliation par l'inculpé. Cependant, il souligne que la crainte de voir l'inculpé se soustraire à l'exécution de sa peine est un des fondements légaux de la détention préventive. Bien entendu, il n'est pas toujours nécessaire de menotter l'inculpé. Cette question doit cependant être réglée dans le mandat d'arrêt et non dans la loi à l'examen.

M. Bart Laeremans constate que certaines personnes inculpées d'infractions graves restent longtemps en

hechtenis zitten en dat de straftijd later met de duur van de voorhechtenis verminderd wordt. Zij hebben wel gedurende al die tijd kunnen genieten van een gunstiger regime. Dit lijkt niet correct.

Professor Dupont antwoordt dat er juridisch geen onderscheid kan gemaakt worden tussen «vermoedelijk» schuldige en onschuldige verdachten. In de feiten is het natuurlijk duidelijk dat de verdachten een gedifferentieerde populatie uitmaken.

De heer John Vanacker, regionaal directeur, legt uit dat er een aantal objectieve redenen zijn waarom verdachten anders behandeld worden dan veroordeelden. Zo moeten verdachten vaak naar de rechtbank voor verhoor of hebben zij een onderhoud met hun advocaat. Zij kunnen dus niet altijd regelmatig werk doen in de gevangenis.

Art. 10

Dit artikel bepaalt dat de verdachten en de veroordeelden in principe gescheiden worden, behoudens wanneer zij met het oog op gemeenschappelijke activiteiten met het tegendeel instemmen.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter merkt op dat de gevangenisdirectie ingevolge deze bepaling een toestemming van de gedetineerde zal moeten vragen.

Ware het niet eerder aangewezen dat de gedetineerde hier zelf het initiatief zou toe nemen? De gevangenisdirectie zal dan de vrijheid behouden om elke aanvraag afzonderlijk en individueel te beoordelen.

Professor Dupont heeft er geen bezwaar tegen dat het wetsvoorstel in die zin zou geamendeerd worden.

Art. 11

Verdachten moeten de mogelijkheid hebben om hun rechten van verdediging zo goed mogelijk te behartigen.

Professor Dupont legt uit dat het principe in de wet ingeschreven werd opdat er vertrekkende vanuit dit principe afspraken gemaakt zouden worden tussen de balies, de griffies en de gevangenisdirecties.

Art. 12

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter vraagt of dit artikel een recht op medico-psycho-sociale hulp vastlegt. *Professor Dupont* antwoordt bevestigend. *De voorzitter* vraagt tevens in welk opzicht deze bepaling ver-

détention préventive et que, par la suite, la durée de la détention préventive est soustraite de la durée de la peine. Pendant la détention préventive, ils ont toutefois pu bénéficier d'un régime moins sévère, ce qui paraît inadmissible.

Le professeur Dupont répond que, juridiquement, il n'est pas possible de faire une distinction entre les inculpés « présumés » coupables et les inculpés innocents. Dans la réalité, il est évident que les inculpés constituent une population différenciée.

M. John Vanacker, directeur régional, explique qu'il y a certaines raisons objectives pour lesquelles les inculpés sont traités autrement que les condamnés. Ainsi, les inculpés doivent fréquemment se rendre au tribunal pour un interrogatoire ou ils s'entretiennent souvent avec leur avocat. Par conséquent, ils ne peuvent pas toujours travailler régulièrement dans la prison.

Art. 10

Cet article précise que les inculpés sont, en principe, maintenus à l'écart des condamnés, sauf lorsqu'ils acceptent le contraire en vue de participer à des activités communes.

M. Fred Erdman (SPA), président, fait observer qu'en vertu de cette disposition, la direction de la prison devra demander l'accord du détenu.

N'aurait-il pas été plus opportun que ce soit le détenu lui-même qui en prenne l'initiative? La direction de la prison resterait ainsi libre d'évaluer chaque demande séparément.

Le professeur Dupont ne voit aucun inconvénient à ce que la proposition de loi soit amendée dans ce sens.

Art. 11

Les inculpés doivent avoir la possibilité de faire valoir au mieux leurs droits de défense.

Le professeur Dupont explique que ce principe a été inscrit dans la loi pour que des accords puissent être conclus entre les barreaux, les greffes et les directions de prison.

Art. 12

M. Fred Erdman (SPA), président, demande si cet article prévoit un droit à une aide psycho-médico-sociale. *Le professeur Dupont* répond par l'affirmative. *Le président* demande également en quoi cette disposition dif-

schilt van de algemene bepaling over de beperking van de detentieschade.

Professor Dupont antwoordt dat detentieschade een geïndividualiseerde aangelegenheid is.

Detentieschade is het gevolg van een continuïteitsbreuk. Zo kan de vrijheidsbeneming van enkele dagen tot gevolg hebben dat iemand maatschappelijk gezien jaren achterstand oploopt. In het kader van de beperking van de detentieschade moet een gedetineerde bijvoorbeeld, voor zover dat in de praktijk mogelijk is en er geen contra-indicaties zijn, in de mogelijkheid gesteld worden om zijn beroep in de gevangenis verder uit te oefenen. Dergelijke faciliteiten zullen geaccepteerd kunnen worden mits een redelijke argumentatie vanwege de gedetineerde.

Deze regel geldt als instructienorm bij de marginale toetsing van de behoorlijkheid van de beslissing van de directeur in het kader van het beklagrecht.

De voorzitter besluit uit deze toelichting dat de gedetineerde geen recht heeft op faciliteiten maar er wel beroep op kan doen, voor zover er geen tegenstrijdigheid is met de orde en veiligheid in de gevangenis, noch met de voorwaarden van het strafprocesrecht.

Dit artikel legt een verzwaarde bewijslast op de autoriteiten die een negatief antwoord geven aan een redelijk verzoek van de gedetineerde. De weigering, met betrekking tot een verzoek dat verder reikt dan de minimumrechten, moet bijgevolg gemotiveerd worden, *aldus professor Dupont*.

Art. 13

Professor Dupont verwijst voor een goed begrip van deze bepaling naar de memorie van toelichting. Daarin wordt een exemplatieve opsomming gegeven van de mogelijke indeling van de gevangenen (volgens de mate van beveiliging, volgens grootte, bestemming). De classificatie die de Koning zal opstellen, zal gericht zijn op de Europese penitentiaire regels ter zake.

Art. 14

De voorzitter vreest dat de indeling die in dit artikel wordt voorgesteld in de praktijk niet realiseerbaar zal zijn.

Professor Dupont antwoordt dat alles afhangt van de infrastructurele mogelijkheden. Hij hecht er veel belang aan dat langgestraften in afzonderlijke inrichtingen ondergebracht kunnen worden, ook pleit hij ervoor om bijzondere instellingen te maken voor gedeti-

fère de la disposition générale relative à la limitation des effets préjudiciables de la détention.

Le professeur Dupont répond que les effets préjudiciables de la détention varient d'un individu à individu.

Les effets préjudiciables de la détention sont la conséquence d'une solution de continuité. Ainsi, une privation de liberté de quelques jours peut occasionner chez une personne un retard social de plusieurs années. Dans le cadre de la limitation des effets préjudiciables de la détention, un détenu doit, par exemple, pouvoir continuer à exercer sa profession en prison, pour autant que cela soit possible d'un point de vue pratique et qu'il n'y ait pas de contre-indications. De telles facilités peuvent être acceptées, pourvu que le détenu en motive raisonnablement la demande.

Cette règle à valeur de norme d'instruction lors de l'évaluation marginale de l'adéquation de la décision du directeur dans le cadre du droit de plainte.

Le président conclut de ces précisions que le détenu n'a pas droit aux facilités, mais qu'il peut y faire appel si cela ne va pas à l'encontre de l'ordre et de la sécurité dans la prison, ni des conditions prévues par la procédure pénale.

Selon le professeur Dupont, cet article alourdit la charge de la preuve pesant sur les autorités qui rejettent la demande raisonnable d'un détenu. Tout refus relatif à une demande allant au-delà des droits minimaux doit par conséquent être motivé.

Art. 13

Pour la bonne compréhension de cette disposition, le professeur Dupont renvoie à l'exposé des motifs. Une énumération d'une classification possible des prisons y est donnée à titre d'exemple (selon le niveau de sécurité, la taille, la destination). La classification qui sera établie par le Roi sera axée sur les règles pénitentiaires européennes en la matière.

Art. 14

Le président craint que la classification proposée dans cet article ne soit pas réalisable en pratique.

Le professeur Dupont répond que tout dépend des possibilités d'infrastructure. Il accorde beaucoup d'importance au fait que les détenus ayant une longue peine à purger puissent être placés dans des établissements distincts. Il plaide aussi pour la création d'établissements spéciaux pour les détenus qui se voient accorder un

neerden die tot een bijzondere wijze van strafuitvoering (bijvoorbeeld week-end arrest, halve vrijheid) worden toegelaten (cf. de Engels «halfway houses»). Thans worden deze bijzondere wijzen van uitvoering niet of nauwelijks toegepast omdat de infrastructuur van de gevangenissen en de organisatie onaangepast is.

Art. 15

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter stelt vast dat dit artikel vooruitloopt op het wetsontwerp van de minister van Justitie waarin de quota voor de gevangenissen worden vastgelegd (DOC 50 1521). Betekent zulks dat, eens de maximumcapaciteit bereikt, er geen veroordeelden meer toegelaten worden of, dat degenen die reeds een groot gedeelte van hun straf hebben uitgezeten, zullen moeten plaats maken voor de wachtenden?

Houdt dit artikel ook niet het risico in dat de verdachten, voor wie deze quota per definitie niet gelden, in «stapelplaatsen» zullen ondergebracht worden.

Wat de veroordeelden betreft is het mogelijk dat de parketten, eens de gevangenissen vol zitten, eenvoudig zullen stoppen met het uitvoeren van de straffen.

Het wettelijk bepalen van een drempel, waaronder een gevangenisstraf niet moet uitgevoerd worden (thans 4 maanden, in het voorstel tot één jaar), kan er toe leiden dat de rechters systematisch hogere straffen zullen gaan uitspreken?

Mevrouw Karine Lalieux (PS) antwoordt op deze laatste opmerking dat de magistraten dit probleem ook dienen te onderkennen en dat zij moeten inzien dat er alternatieven zijn voor de gevangenisstraf, zoniet komt er geen einde aan de spiraal die door de voorzitter geschetst werd.

Professor Dupont voegt hieraan toe dat de basiswet zonder dit artikel nooit zal kunnen functioneren. De beheersing van de gevangenispopulatie is een onmisbare voorwaarde voor de uitoefening van alle rechten die in deze basiswet worden vastgelegd.

Hij wijst er tevens op dat het Parlement de toepassing van uitzonderingsmaatregelen systematisch zal kunnen opvolgen en bijgevolg in de mogelijkheid zal zijn om een adequaat standpunt in te nemen. Het Parlement, en niet alleen de uitvoerende macht, wordt zo voor zijn verantwoordelijkheid gesteld wordt.

mode particulier d'exécution de la peine (par exemple, la détention pendant le week-end, la semi-liberté) (cf. les « *halfway houses* » anglaises). À l'heure actuelle, ces modes particuliers d'exécution ne sont pas appliqués ou ne le sont que rarement, parce que l'infrastructure des prisons et l'organisation ne s'y prêtent pas.

Art. 15

M. Fred Erdman (SPA), président, constate que cet article anticipe le projet de loi du ministre de la Justice, dans lequel est fixé le quota des prisons (DOC 50 1521). Cela signifie-t-il qu'une fois que la capacité maximale est atteinte, plus aucun condamné n'est admis ou que celui qui a déjà purgé une grande partie de sa peine doit céder sa place aux condamnés en attente?

Cet article ne comporte-t-il pas le risque que les inculpés, auxquels ces quotas ne s'appliquent pas par définition, soient placés dans des « entrepôts ».

En ce qui concerne les condamnés, il est possible que les parquets cessent tout simplement d'exécuter les peines dès que les prisons seront pleines.

La détermination d'un seuil légal, sous lequel une peine d'emprisonnement ne doit pas être exécutée (actuellement 4 mois, jusqu'à un an dans la proposition) pourrait inciter les juges à prononcer systématiquement des peines plus élevées.

Mme Karine Lalieux (PS) répond à cette dernière remarque que les magistrats doivent également être conscients de ce problème et qu'ils doivent savoir qu'il existe des alternatives à la peine d'emprisonnement, faute de quoi il ne pourra pas être mis fin à la spirale évoquée par le président.

Le professeur Dupont ajoute que la loi de principes ne pourra jamais fonctionner sans cet article. La maîtrise de la population carcérale est une condition indispensable pour pouvoir exercer tous les droits fixés dans cette loi de principes.

Il souligne également que le Parlement pourra suivre systématiquement l'application des mesures d'exception et aura, par conséquent, la possibilité d'adopter un point de vue adéquat. Le Parlement – et pas seulement le pouvoir exécutif – sera ainsi placé devant ses responsabilités.

Hij wijst er ook op dat deze bepaling samengelezen moet worden met het voorstel dat door de commissie « Holsters » voorbereid wordt en dat handelt over de externe rechtspositie. Dit voorstel bevat een bepaling die de parketten verplicht om met het oog op de uitvoering van de straf van één jaar of minder, contact op te nemen met de veroordeelde, om een concertatie mogelijk te maken over het moment en de wijze van de uitvoering.

De heer Tony Van Parys (CD&V) maakt van de gelegenheid gebruik om aan te dringen op de snelle behandeling van het wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit (nr. 1521/001).

Il précise également que cette disposition doit être lue conjointement avec la proposition qui est préparée par la commission « Holsters » et qui traite de la position juridique externe. Cette proposition contient une disposition qui, en vue de l'exécution de la peine d'un an ou moins, oblige les parquets à prendre contact avec le condamné, afin de permettre une concertation concernant le moment et le mode d'exécution.

M. Tony Van Parys (CD&V) profite de l'occasion pour insister pour que le projet de loi relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés qui quittent la prison, à l'amélioration du statut de la victime quand l'auteur quitte la prison et à l'optimisation de la capacité carcérale (DOC 50 1521/001) soit examiné rapidement.

III. — HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN HET PERSONEEL VAN DE STRAF-INRICHTINGEN

De heer Luc Neiryndck (secretaris van het CCOD) verklaart dat het personeel van de strafinrichtingen vindt dat gedetineerden een eigentijdse rechtspositie moeten krijgen. De invoering van de basiswet zal ongetwijfeld ook invloed hebben op de arbeidssituatie van de personeelsleden. De CCOD wijst erop dat hieruit volgt dat ook de algemene instructies (die dateren van 1965) zullen moeten herschreven worden. De spreker stelt vast dat de inhoud van het werk van de bewaarders in de gevangenis de loop der jaren sterk geëvolueerd is. De «cipiers» van vroeger, thans penitentiare beambten, hebben in de gevangenis een eerstelijnsfunctie te vervullen. Als vertegenwoordiger van het personeel pleit de heer Neiryndck dan ook voor een reële inhoudelijke herwaardering van het beroep.

De heer Eric Roos (afgevaardigde VSOA) treedt zijn collega bij en herinnert eraan dat deze basiswet niets vermeldt over de toestand van de personeelsleden. Hij twijfelt er echter niet aan dat deze hervorming belangrijke investeringen zal vergen en meer bepaald de werkmiddelen en het personeelsbestand zal doen toenemen.

De heer Paul Moens (kwartierchef van de gevangenis te Leuven) wenst een aantal praktische kanttekeningen te maken bij het voorstel van basiswet.

Zo bepaalt artikel 19 dat de gedetineerde onthaald wordt in een voor hem begrijpelijke taal. Nu is het zo dat er in het arresthuis waar betrokkene werkt, gevangenen van liefst 24 verschillende nationaliteiten aanwezig zijn en dat er minstens zoveel talen gesproken worden. Aangezien de ambtenaren eentalig zijn, zou er dus in principe een beroep moeten gedaan worden op tolken. Dit lijkt in de praktijk echter een weinig haalbare oplossing.

Artikel 43 bepaalt dat de gedetineerde zijn eigen kledij en schoeisel mag dragen. Ook deze bepaling heeft heel wat praktische implicaties. Hoeveel kledingstukken mag de gedetineerde binnenbrengen, waar worden die bewaard – de kasten op cel zijn niet zo groot – hoe vaak kan hij andere kledingstukken laten binnenbrengen, enzovoort. Het toekennen van dit recht aan de gedetineerden zal ongetwijfeld bijkomende problemen doen rijzen op het vlak van netheid en veiligheid.

III. — AUDITION DE REPRÉSENTANTS DU PERSONNEL DES ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES

M. Luc Neiryndck (secrétaire de la CCSP) déclare que le personnel des établissements pénitentiaires estime qu'il faut donner aux détenus un statut juridique en accord avec notre temps. L'adoption de la loi de principes aura indubitablement des conséquences sur les conditions de travail des membres du personnel. La CCSP fait observer que, dès lors, les instructions générales (datant de 1965) devront également être reformulées. L'orateur souligne que, fondamentalement, le travail des gardiens de prison a fortement évolué au fil du temps. Les « geôliers » d'antan, devenus des agents pénitentiaires, ont été appelés à remplir une fonction de première ligne dans la prison. En sa qualité de représentant du personnel, M. Neiryndck plaide par conséquent en faveur d'une revalorisation réelle du contenu de la profession.

M. Eric Roos (délégué SLFP) abonde dans le sens de son collègue et rappelle que cette loi de principes est muette quant à la situation des membres du personnel. Il ne doute toutefois pas que cette réforme réclamera des investissements importants et entraînera plus particulièrement un accroissement des moyens de fonctionnement et des effectifs.

M. Paul Moens (chef de quartier de la prison de Leuven) souhaite émettre un certain nombre d'observations pratiques au sujet de la proposition de loi de principes.

Ainsi, l'article 19 dispose que le détenu sera accueilli dans une langue qu'il comprend. Or, le fait est que la maison d'arrêt où travaille l'intéressé héberge des prisonniers d'au moins 24 nationalités et qu'au moins autant de langues y sont utilisées. Étant donné que les agents sont unilingues, il faudrait, en principe, faire appel à des interprètes. En pratique, cette solution s'avère cependant peu réaliste.

L'article 43 prévoit que le détenu a le droit de porter ses propres vêtements et chaussures. Cette disposition a, elle aussi, de nombreuses implications pratiques. Combien de vêtements le détenu peut-il emporter, où sont-ils rangés – les armoires des cellules ne sont pas très grandes –, quand peut-il faire apporter des vêtements propres, etc. L'octroi de ce droit aux détenus posera à coup sûr des problèmes supplémentaires en ce qui concerne la propreté et la sécurité.

Volgens artikel 48 vindt de tenuitvoerlegging van de gevangenisstraf en van de vrijheidsberovende maatregel plaats in een gemeenschapsregime.

In de huidige organisatie is een bewaarder verantwoordelijk voor een afdeling die bestaat uit een dertigtal gedetineerden die op cel zitten. Als het gemeenschapsregime wordt toegepast dan betekent dit dat één bewaarder toezicht zou moeten houden op de volledige groep. Dat lijkt ondoenbaar.

Een ander praktisch voorbeeld betreft het bezoekrecht. De gedetineerde zou, luidens artikel 59, gedurende zes dagen per week, een uur bezoek kunnen krijgen. Dat is aanzienlijk meer dan wat onder de huidige reglementering het geval is. Het toezicht in de bezoekszaal wordt thans uitgeoefend door een bewaarder die gewoonlijk voor een afdeling instaat, met als gevolg dat een collega gedurende het bezoek voor twee afdelingen zou instaan. Dat is mogelijk gedurende een relatief korte periode maar kan niet aangehouden worden indien de bezoekmogelijkheid sterk wordt uitgebreid.

De spreker stelt ook vragen bij de regeling die in uitzicht gesteld wordt voor de vergoeding van de arbeid. De gedetineerde ontvangt thans voor één uur arbeid minder dan een euro. Stel dat die vergoeding wordt opgetrokken tot bijvoorbeeld 5 euro, dan betekent dit een aanzienlijke meerkost. Bovendien zouden gedetineerden die niet in de gelegenheid kunnen worden gesteld om te arbeiden een vorm van werkloosheidsvergoeding kunnen krijgen. Hij vreest dat dergelijke regeling onbetaalbaar is.

Een van de ingrijpendste veranderingen van het voorstel betreft de tuchtprocedure. Thans is het zo dat de directeur in een geschil met de bewaarders beslist, weliswaar na de gedetineerde te hebben gehoord. In de toekomst zou de gedetineerde systematisch beroep kunnen aantekenen tegen deze beslissing, die vervolgens door de beklagcommissie moet behandeld worden. De directeur zal bijgevolg, met het oog op de behandeling door de beklagcommissie, een kort dossier moeten opstellen. De gedetineerde, die bij deze procedure niets te verliezen heeft kan de zaak bovendien ook nog voor de hoge beroepscommissie brengen. Het is duidelijk dat deze procedure heel wat administratieve rompslomp met zich brengt. Het valt dus te verwachten dat de directeurs, die thans reeds overbelast zijn, zullen aarzelen om een tuchtstraf uit te spreken voor een klein vergrijp. Dit zal het gezag van de bewaarders verzwakken.

Aux termes de l'article 48, l'exécution de la peine d'emprisonnement et de la mesure privative de liberté se déroule dans le cadre d'un régime de vie en communauté.

Selon l'organisation actuelle, un gardien est responsable d'une section, qui est constituée d'une trentaine de détenus se trouvant en cellule. En cas de régime de vie en communauté, cela signifie qu'un seul gardien devrait surveiller l'ensemble du groupe. Cela semble impossible.

Un autre exemple pratique concerne les visites. Selon l'article 59, le détenu aurait le droit de recevoir de la visite pendant au moins une heure par jour, et ce, six jours par semaine. Ce nombre d'heures de visite est beaucoup plus élevé que ce qui est prévu dans la réglementation actuelle. La surveillance dans la salle des visites est actuellement exercée par un gardien, qui est habituellement responsable d'une section, ce qui implique qu'un collègue devrait s'occuper de deux sections pendant l'heure des visites. Un tel régime pourrait s'appliquer pendant une période relativement courte, mais ne peut être maintenu si les possibilités de visites sont considérablement étendues.

L'intervenant s'interroge aussi sur les mesures qui sont prévues en ce qui concerne les revenus du travail. À l'heure actuelle, le détenu reçoit moins d'un euro pour une heure de travail. Si cette rémunération est portée à 5 euros, cela représentera un surcoût considérable. De plus, les détenus qui n'ont pas la possibilité de travailler pour la simple raison qu'il n'y a pas d'offre de travaux, percevraient une sorte d'allocation de chômage. L'intervenant craint qu'un tel système soit impossible à financer.

L'une des principales modifications introduites par la proposition de loi à l'examen concerne la procédure disciplinaire. Si, à l'heure actuelle, le directeur prend certes sa décision, lors d'un conflit impliquant des gardiens, après avoir entendu le détenu, le détenu pourrait désormais toujours introduire un recours contre cette décision, cette dernière devant ensuite être examinée par la Commission des plaintes. Par conséquent, le directeur devra constituer un dossier succinct en vue de l'examen du recours précité par la Commission des plaintes, et le détenu qui, quant à lui, n'a rien à perdre dans cette procédure, pourra interjeter appel auprès de la commission d'appel. Or, il est manifeste que cette procédure engendrera un grand nombre de formalités administratives, et l'on peut dès lors s'attendre à ce que les directeurs, déjà surchargés à l'heure actuelle, hésitent avant de prononcer une sanction disciplinaire pour une infraction mineure, ce qui affaiblira l'autorité des gardiens.

Op de vraag van de voorzitter met betrekking tot de huidige behoeften van het personeel antwoordt de heer Moens dat er zo spoedig mogelijk een nieuw reglement op de strafinrichtingen dient te komen. Het Algemeen Reglement van 1965 is verouderd en wordt niet meer toegepast. Het personeel moet weten waar het aan toe is. Het is minder van belang of dit reglement streng dan wel soepel is, als het maar duidelijk is.

De heer Johan Vercruysse (eerstaanwenzend directeur, gevangenis Merksplas) stelt vast dat het gevangeniswezen nood heeft aan een goed personeelsbeleid en moet beschikken over een behoorlijke infrastructuur. De gevangenis van Merksplas laat bijvoorbeeld op het vlak van sanitaire voorzieningen bijzonder veel te wensen over. In een dergelijke context zal het dan ook moeilijk zijn om uitvoering te geven aan artikel 5 van de basiswet waarin bepaald wordt dat: « De vrijheidsstraf of de vrijheidsbenemende maatregel wordt ten uitvoer gelegd in psychosociale, fysieke en materiële omstandigheden die de waardigheid van de mens eerbiedigen, die het behoud of de groei van het zelfrespect van de gedetineerde mogelijk maken en die hem aanspreken op zijn individuele en sociale verantwoordelijkheid. ».

In Merksplas zitten nog altijd 4 tot 5 gedetineerden samen op cel, met geen enkele mogelijkheid tot privacy. De randvoorwaarden voor de uitvoering van deze bepaling zijn dus hoegenaamd nog niet aanwezig. Merksplas herbergt ook een grote groep van geïnterneerden. Dit wetsvoorstel besteedt geen aandacht aan deze categorie. De spreker vreest tevens dat het voorstel van basiswet een aantal noodzakelijke investeringen zal vertragen omdat de administratie eerst zicht zal willen krijgen op de bijkomende investeringen die noodzakelijk zijn. In Merksplas worden zo al vrijwel geen investeringen meer gedaan omdat de bouw van een nieuwe inrichting wordt vooropgesteld tegen 2005. De spreker vreest evenwel dat die datum niet zal gehaald worden omdat er zich steeds weer bijkomende complicaties voordoen.

De heer Van Mol (geneesheer-directeur van de Penitentiaire Gezondheidsdienst) deelt de mening van vorige sprekers die er op wezen dat het huidige reglement volledig verouderd is en geen houvast meer biedt.

Met betrekking tot de bepalingen inzake de gezondheidszorg die in de basiswet werden opgenomen hekelt hij het feit dat er geen aandacht uitgegaan is naar bijzondere situaties, zoals hongerstakingen en geweldplegingen. De Europese regelgeving van 1998 heeft daar wel rekening mee gehouden.

En réponse à une question posée par le président au sujet des besoins actuels du personnel, M. Moens indique qu'il y a lieu d'adopter, au plus tôt, un nouveau règlement sur les établissements pénitentiaires. En effet, le Règlement général de 1965 est dépassé, et il n'est plus appliqué. Le personnel doit savoir à quoi s'en tenir. La question de la sévérité - ou de la souplesse - de ce règlement importe moins que sa précision.

M. Johan Vercruysse (directeur principal de la prison de Merksplas) constate que si les prisons ont besoin d'une bonne politique du personnel, elles doivent aussi disposer d'infrastructures convenables. Par exemple, les installations sanitaires de la prison de Merksplas laissent sérieusement à désirer. Or, dans ces conditions, il sera difficile d'exécuter l'article 5 de la loi de base, aux termes duquel : «L'exécution de la peine ou mesure privative de liberté s'effectue dans des conditions psychosociales, physiques et matérielles qui respectent la dignité humaine, permettent de préserver ou d'accroître chez le détenu le respect de soi et sollicitent son sens des responsabilités personnelles et sociales».

À Merksplas, les cellules accueillent encore actuellement 4 à 5 détenus qui n'ont aucune possibilité de disposer d'un peu d'intimité. Les conditions annexes pour l'exécution de cette disposition ne sont donc absolument pas remplies. Merksplas abrite également un groupe important d'internés. La proposition de loi à l'examen n'accorde aucune attention à cette catégorie. L'orateur craint également que la proposition de loi de principe retarde un certain nombre d'investissements nécessaires, étant donné que l'administration voudra réaliser une estimation des investissements supplémentaires qui sont nécessaires. Ainsi, à Merksplas, on n'investit pratiquement plus parce que la construction d'un nouvel établissement est prévue pour 2005. L'orateur craint également que cette échéance ne puisse être respectée étant donné que de nouvelles complications ne cessent d'apparaître.

M. Van Mol (médecin-directeur du service de santé pénitentiaire) partage l'avis des orateurs précédents quand ils soulignent que le règlement actuel est complètement dépassé et n'offre plus de points de repère.

En ce qui concerne les dispositions en matière de soins de santé prévues par la loi de principe, il fustige le manque d'attention pour les situations particulières, comme les grèves de la faim et les actes de violence. La réglementation européenne de 1998 en a tenu compte.

In de basiswet worden de regels met betrekking tot de gezondheidszorg in drie afdelingen opgesplitst: de gezondheidszorg, de preventie en de medische expertise. Ingevolge sommige andere bepalingen van het voorstel zal er ook een arbeidsgeneeskundige dienst moeten ingesteld worden. Die dienst zal moeten geïntegreerd worden in de arbeidsgeneeskundige dienst voor de personeelsleden.

Het principe dat er een vertrouwelijke band is tussen de arts en zijn patiënt maakt dat de personeelsleden die instaan voor de zorgenverstrekking, niet mogen belast worden met een adviesopdracht aan de overheid, bijvoorbeeld met betrekking tot de voorwaardelijke invrijheidstelling van de veroordeelde. Expertiseopdrachten en verzorging moeten gescheiden blijven.

De spreker gaat vervolgens dieper in op de rechten van de patiënt die in een wetsontwerp dat thans in het Parlement ter bespreking voorligt, worden vastgelegd. Een aantal van deze rechten kan niet toegekend worden aan de gedetineerden. Aangezien de gedetineerde niet geniet van de grondwettelijke onschendbaarheid van woning lijkt het bijvoorbeeld ondenkbaar dat hij een kopie van zijn medisch dossier zou kunnen bekomen. Ook het principe van de vrije keuze van arts zal aan sommige beperkingen dienen onderworpen te worden.

De heer Jean Hugot (hoofdpenitentiair assistent) vindt dat de achterliggende idee van het voorstel van basiswet op zich positief is, maar dat dit wetsvoorstel niet noodzakelijkerwijs rekening houdt met de realiteit. Opdat deze hervorming kan worden toegepast, moet de gevangenisstructuur fundamenteel worden gewijzigd en moet het basispersoneel worden voorbereid op de veranderingen die daaruit voortvloeien.

Naast de reïntegratie en de rehabilitatie van de gedetineerden, dient het wetsvoorstel eveneens te verwijzen naar de onderwerpen die betrekking hebben op de situatie van het gevangenispersoneel, zoals de werving en de herwaardering van hun loopbaan.

De spreker merkt ten slotte nog op dat de gevangenis van Dinant, de instelling waar hij werkt, dreigt gesloten te worden. Toch meent hij dat kleinere instellingen een betere opvang aan gedetineerden kunnen bieden dan grotere. Hij meent daarom dat het interessant zou zijn om de toepassing van de basiswet, bij wijze van pilootproject, in de gevangenis van Dinant te testen.

De heer Moens (kwartierchef van de gevangenis te Leuven) meent dat het tuchtrecht, zoals in de basiswet georganiseerd, dreigt te leiden tot een quasi

Dans la loi de principe, les règles relatives aux soins de santé sont réparties en trois sections : les soins de santé, la prévention et l'expertise médicale. En conséquence de certaines autres dispositions de la proposition, un service de médecine du travail devra également être mis en place. Ce service devra être intégré dans le service de médecine du travail des membres du personnel.

Le principe selon lequel il existe une relation de confiance entre le médecin et son patient implique que les membres du personnel qui dispensent des soins ne peuvent être chargés de rendre un avis aux autorités, par exemple en ce qui concerne la libération conditionnelle du condamné. La réalisation d'expertises et la dispensation de soins doivent rester des missions distinctes.

L'intervenant approfondit ensuite la question des droits du patient, droits qui sont reconnus dans un projet de loi actuellement à l'examen au parlement. Un certain nombre de ces droits ne peuvent être accordés aux détenus. Étant donné que le détenu ne bénéficie pas de l'inviolabilité du domicile garantie par la Constitution, il semble par exemple inimaginable qu'il puisse obtenir une copie de son dossier médical. Le principe du libre choix du médecin devra, lui aussi, être assorti de certaines restrictions.

M. Jean Hugot (assistant pénitentiaire en chef) estime que la philosophie de la proposition de loi de principes est en soi positive, mais que cette proposition ne prend pas forcément en compte la réalité. Il faudra, pour que cette réforme ait une chance d'être appliquée, que la culture carcérale soit fondamentalement modifiée et que le personnel de base soit préparé aux changements qu'elle introduira.

Si la proposition parle de la réinsertion et de la réhabilitation des détenus, il faudrait également qu'elle aborde les sujets qui touchent à la situation des personnels des prisons, comme le recrutement et la revalorisation de la carrière.

Enfin, l'intervenant fait encore observer que la prison de Dinant, qui est l'établissement où il travaille, risque d'être fermée. Il estime pourtant que les petits établissements sont en mesure d'offrir aux détenus un meilleur accueil que les établissements importants. Aussi considère-t-il qu'il serait intéressant d'effectuer un test en appliquant la loi de principes à la prison de Dinant : il s'agirait d'un projet-pilote.

M. Moens (chef de quartier de la prison de Louvain) estime que le droit disciplinaire, tel qu'il est organisé dans la loi de principes, risque d'entraîner une quasi-

straffeloosheid van kleine vergrijpen. Thans is het zo dat de gedetineerde die een vergrijp pleegt ten laatste de volgende dag bij de directeur wordt geroepen die onmiddellijk een straf uitspreekt. Indien er te veel tijd verloopt tussen het vergrijp en de straf, zal de gedetineerde de indruk van straffeloosheid krijgen. Een straf die lang na de feiten wordt uitgesproken lijkt vaak overdreven zwaar, omdat de gedetineerde de neiging zal hebben het gebeurde te minimaliseren.

De voorzitter besluit dat het tuchtrecht, zoals in de basiswet geconcipeerd, te lang duurt. De invoering van het beklagrecht houdt bovendien in dat er in de meeste gevallen aan dit tuchtrecht nog een verlengstuk komt. Zoals hoger werd uiteengezet, is het risico groot dat de gedetineerde zijn straf als onrechtvaardig ervaart en beroep doet op het beklagrecht.

De heer Moens, beaamt dit. Het voorstel legt geen verband tussen tuchtrecht en beklagrecht maar in de praktijk zal dit verband er hoe dan ook zijn.

De heer Didier Simon (penitentiair assistent in de gevangenis van Andenne) vestigt de aandacht op de volgende punten:

- in het wetsvoorstel wordt nergens naar de penitentiair beambten verwezen. Hoe kan men het gevangenispersoneel vragen om zijn instemming te betuigen met een voorstel waarin het zelf niet eens wordt vermeld?
- de wet moet de taak van de penitentiair beambten preciseren. Het algemeen reglement van 1965 is op dat vlak achterhaald;
- het voorstel van basiswet bevat een aantal positieve elementen met betrekking tot de personeelsopleiding, hoewel op dat vlak nog meer inspanningen moeten worden geleverd. Momenteel wordt een beambte immers in één maand opgeleid;
- de wet zal nauwelijks kunnen worden toegepast indien het knelpunt van de overbevolkte gevangenissen niet eerst van de baan is.

De heer Jean Hugot (hoofdpenitentiair assistent) merkt op dat de termijnen inzake tuchtaangelegenheden waarin het wetsvoorstel voorziet, veel te lang zijn. In de penitentiaire instellingen is het van primordiaal belang dat de beslissingen op dat vlak snel worden genomen.

De heer Daniel Delbart (kwartierchef) is het daarmee eens en onderstreept dat zulke lange termijnen de penitentiair beambten dreigen te demotiveren. Een dergelijk soepel regime kan alleen standhouden indien tussen de gedetineerden en de beambten een vorm

impunité des infractions mineures. À l'heure actuelle, le détenu qui commet une infraction est appelé au plus tard le lendemain chez le directeur, qui lui inflige immédiatement une sanction. S'il s'écoule trop de temps entre l'infraction et la sanction, le détenu aura l'impression de bénéficier de l'impunité. Une sanction qui est infligée longtemps après les faits paraît souvent excessivement lourde, étant donné que le détenu aura tendance à minimiser les faits.

Le président déclare, en guise de conclusion, que la procédure disciplinaire, telle qu'elle est prévue dans la loi de principes, est trop longue. L'instauration du droit de plainte implique en outre que dans la plupart des cas, ce droit a un prolongement. Ainsi qu'il a été exposé ci-dessus, il y a un grand risque que le détenu considère que la sanction qui lui est infligée est injustifiée et use de son droit de plainte.

M. Moens souscrit à ces propos. Même si la proposition n'établit aucun lien entre le droit disciplinaire et le droit de plainte, ce lien existera en tout état de cause dans la pratique.

M. Didier Simon, (assistant pénitentiaire prison d'Andenne), soulève les points suivants :

- la proposition de loi ne parle à aucun moment des agents pénitentiaires. Il est assez illusoire de demander au personnel des prisons de demander d'adhérer à une proposition dans laquelle ils ne sont pas même nommés.
- Il faut que la loi soit claire quant à la mission des agents pénitentiaires. Le règlement général de 1965 est à cet égard complètement désuet.
- En ce qui concerne la formation du personnel, la proposition de loi de principes comporte des éléments positifs, mais il faudrait que l'effort de formation soit encore accru. Actuellement en effet, un agent est formé en un mois.
- Si le problème du surpeuplement des prisons n'est pas réglé, la loi ne pourra que très difficilement être appliquée.

M. Jean Hugot (assistant pénitentiaire en chef), remarque que la proposition prévoit des délais beaucoup trop longs en matière disciplinaire. Dans les établissements pénitentiaires, il est primordial que les décisions à ce sujet soient rapidement prises.

M. Daniel Delbart, (chef de quartier), abonde en ce sens, et souligne que la motivation des agents pénitentiaires risque de souffrir de cette longueur dans les délais. Un régime assez souple peut exister lorsqu'un respect mutuel existe entre les détenus et

van wederzijds respect bestaat. Desalniettemin moet een strenger tuchtregime worden gehanteerd ten aanzien van de gedetineerden die dat respect niet aan de dag leggen.

Mevrouw Evelyne Baudoux (kwartierchef in de gevangenis van Jamioulx) merkt op dat het wetsvoorstel wel zeer goed is uitgewerkt, maar op sommige punten onuitvoerbaar is. In de gevangenis van Jamioulx worden 400 personen gevangen gehouden in een instelling met maar 250 plaatsen. De gevolgen van die toestand blijven niet uit: de cellen zijn bijvoorbeeld overbevolkt (3 gedetineerden in een eenpersoonscel) of de gedetineerden kunnen niet dagelijks een douche nemen.

Het grote gevaar van het wetsvoorstel bestaat er tevens in dat het de gevangenen argumenten aanreikt om acties tegen het personeel te ondernemen. Indien de infrastructuur van de penitentiaire instellingen niet grondig wordt aangepast, is het ondenkbaar dat de gedetineerden de rechten krijgen als bepaald in het wetsvoorstel.

De heer Jean Hugot (hoofdpenitentiair assistent) voegt daaraan toe dat de parketten ook een rol spelen in de tenuitvoerlegging van de straffen. Er zou meer moeten worden samengewerkt tussen de verschillende betrokken diensten.

Mevrouw Laurence Dufrasne (psychologe in de gevangenis van Jamioulx) vestigt de aandacht op de nood aan een duidelijk en voor iedereen begrijpelijk reglement waarop zowel de penitentiair beampten als de gedetineerden zich kunnen beroepen. In veel gevallen aanvaarden de gedetineerden hun straf niet omdat ze vaak pas jaren na de feiten wordt uitgesproken en uitgevoerd. Hetzelfde fenomeen zou zich voordoen indien de tuchtstraffen 15 dagen of een maand na de feiten zouden worden toegepast. Het gevaar bestaat erin dat de beampten zelf geen straffen meer opleggen of rapporten opstellen als pas laattijdig de passende gevolgen worden gegeven aan de overtredingen van het tuchtrecht die zij vaststellen.

De heer Fred Erdman (SPA) voorzitter somt de knelpunten op die tot dusver in de bespreking aan bod kwamen: de personeelsproblematiek, aanwerving en vorming, de onaangepaste infrastructuur, de gezondheidszorg en psycho-sociale dienst, de veiligheidsproblematiek met betrekking tot het dragen van de eigen kledij, de arbeid en de vergoeding ervoor, het tuchten beklagrecht.

les agents. Un régime disciplinaire plus strict doit néanmoins être appliqué à l'égard des détenus qui ne font pas preuve d'un tel respect.

Mme Evelyne Baudoux, (chef de quartier, prison de Jamioulx), note que la proposition de loi est fort bien élaborée, mais à certains égards inapplicable. En ce qui concerne la prison de Jamioulx, 400 personnes sont détenues dans un établissement ne contenant que 250 places. Cet état de fait n'est pas sans entraîner des conséquences concrètes, comme par exemple la surpopulation dans les cellules (3 détenus dans des cellules prévues pour une personne) ou l'impossibilité de permettre aux détenus de pouvoir prendre une douche tous les jours.

Le grand danger de la proposition est également de donner des arguments aux prisonniers pour tenter des actions contre les agents du personnel. Il est donc impossible de donner aux détenus les droits prévus dans la proposition sans que des changements importants soient apportés à l'infrastructure des établissements pénitentiaires.

M. Jean Hugot (assistant pénitentiaire en chef), ajoute que les parquets jouent également un rôle en ce qui concerne la mise en application des différentes peines. Une plus grande collaboration entre les différents services concernés serait souhaitable.

Mme Laurence Dufrasne (psychologue, prison de Jamioulx), attire l'attention sur la nécessité d'un règlement clair et compréhensible par tous, sur lequel tant les agents pénitentiaires que les détenus peuvent s'appuyer. En ce qui concerne les délais, beaucoup de détenus n'acceptent pas leur peine car elle est souvent prononcée et exécutée des années après les faits. Un phénomène similaire pourrait être observé en matière de sanctions disciplinaires, si celles-ci devaient intervenir 15 jours ou un mois après les faits. Les agents eux-mêmes risquent de ne plus infliger de peines, ou de ne plus rédiger de rapports, s'il n'est que tardivement donné suite aux infractions disciplinaires qu'ils constatent.

M. Fred Erdman (SPA), président, énumère les problèmes qui ont été abordés jusqu'à présent au cours de la discussion : problématique du personnel, recrutement et formation, infrastructure inadaptée, soins de santé et service psychosocial, problématique de la sécurité liée au port de vêtements personnels, travail et revenu du travail, régime disciplinaire et droit de plainte.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat de opmerkingen van het personeel bevestigen dat er een groot verschil is tussen de verouderde situatie waar de gevangenen dagelijks mee geconfronteerd worden en de ideale situatie waar het voorstel van basiswet naar streeft.

De vernieuwing zal echter alleen mogelijk zijn indien er ook een aangepast personeelsstatuut komt en een verbeterde wervings- en vormingsprocedure.

Een volgende stap betreft het probleem van de overbevolking.

Het lid pleit ervoor om in fasen te werk te gaan. Het afdwingbaar maken van de rechten van de gedetineerden vooronderstelt immers een verbeterde aanwerving en selectie van het personeel en een aanpassing van hun taakomschrijving.

De rechten van de gedetineerde staan weliswaar centraal in deze basiswet maar zij moeten het uitgangspunt zijn voor de verbetering van de schrijnende toestand waar deze sector mee kampt.

De heer Vincent Decroly (Onafhankelijke) herinnert eraan dat talrijke getuigenissen van gedetineerden melding maken van de problemen die rijzen als gevolg van de huidige tuchtregeling in de gevangenen. Men mag niet uit het oog verliezen dat de gedetineerden ooit de gevangenis zullen verlaten en dat zij het gevoel moeten hebben dat het begrip «billijkheid» zin heeft. Het bestaan van bepaalde risico's mag dus niet als voorwendsel dienen om de gedetineerden hun fundamentele rechten te ontnemen. De bestraffende overheid zou in de toekomst ook niet langer rechter en partij mogen zijn.

Door de huidige structuur van de gevangenen en de reglementering van het penitentiare bestuur zullen de bepalingen van de basiswet bij deze stand van zaken niet toepasbaar zijn. Het zou derhalve opportuun zijn een andere tekst over de organisatie van het gevangeniswezen op te stellen. Als de maatschappij ten aanzien van de gedetineerden niet de waarden eerbiedigt die zij naar eigen zeggen beweert voor te staan, zal zij niet langer het recht hebben zich te beroepen op de begrippen rechtvaardigheid en eerbied voor de persoon, om hun opsluiting te legitimeren.

De heer Decroly stelt nog vast dat er bij het hoofdbestuur van het ministerie van Justitie een werkgroep aan de slag was die de hervorming van het gevangeniswezen diende voor te bereiden. Hij betreurt dat de minister ondertussen beslist heeft om deze werkgroep op te doeken.

M. Tony Van Parys (CD&V) constate que les observations formulées par le personnel confirment qu'il y a une grande différence entre la situation archaïque des prisons au quotidien et la situation idéale visée par la proposition de loi de principes.

La rénovation ne sera toutefois possible que si l'on élabore également un statut du personnel adéquat et si l'on met en place une meilleure procédure de recrutement et de formation.

Le problème de la surpopulation constitue une autre étape.

Le membre préconise de travailler par phases. Pour pouvoir imposer le respect des droits des détenus, il faudrait en effet commencer par améliorer le recrutement et la sélection du personnel et adapter la description de leurs tâches.

Les droits des détenus sont certes au centre de cette loi de principes, mais ils doivent constituer le point de départ de l'amélioration de la situation inadmissible à laquelle ce secteur est confronté.

M. Vincent Decroly (Indépendant) rappelle que de nombreux témoignages de détenus font état des problèmes que pose l'actuel système disciplinaire applicable dans les prisons. Il ne faut pas perdre de vue que les détenus sont appelés sortir un jour de prison, et qu'il est nécessaire qu'ils en aient gardé l'impression que la notion d'«équité» a un sens. Il faut donc ne pas prendre prétexte de l'existence de certains risques pour priver les détenus de leurs droits fondamentaux. Il est également souhaitable que l'autorité disciplinaire ne soit plus, à l'avenir, juge et partie.

La structure actuelle des prisons et la réglementation de l'administration pénitentiaire ne permettront pas, en l'état, d'appliquer les dispositions prévues dans la loi de principes. Il serait donc opportun d'élaborer un autre texte sur l'organisation des prisons. Si la société ne respecte pas à l'égard des détenus les valeurs qu'elle déclare par ailleurs vouloir promouvoir, elle ne sera plus en droit d'invoquer les notions de justice et de respect de la personne pour légitimer leur emprisonnement.

M. Decroly constate encore que l'administration centrale du ministère de la Justice avait mis sur pied un groupe de travail destiné à préparer la réforme du système pénitentiaire. Il regrette que le ministre ait décidé entre-temps de supprimer ce groupe de travail.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de werkzaamheden van deze werkgroep werden stopgezet omdat het de bedoeling was te wachten op de nieuwe benoemingen die ingevolge de Copernicushervorming dienden te gebeuren. Gelet op het belang van de opdracht van de werkgroep wilde de minister dat ook deze nieuw benoemde personeelsleden er zouden kunnen aan deelnemen.

De heer Hugo Coveliers (VLD) is verheugd dat belangrijkste actoren in de hervorming, dank zij deze hoorzitting bij de parlementaire besprekingen kunnen betrokken worden.

De gedetineerde moet de vrijheidsstraf, die nog steeds als ultimum remedium moet worden beschouwd, ondergaan in humane omstandigheden. Dit impliceert evenwel dat er afwegingen zullen gemaakt worden en dat naar evenwichten moet worden gezocht. De gedetineerde moet over bepaalde rechten beschikken maar daarbij kan niet zover gegaan worden dat hij daardoor, bijvoorbeeld met betrekking tot het beklagrecht, een machtspositie krijgt. De huidige tekst betreft inderdaad alléén de rechtspositie van gedetineerden. Dit is slechts één luik. Over het statuut van de penitentiaire beambten, consultants en andere moet dezelfde duidelijkheid gecreëerd worden.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) wijst erop dat de wet dode letter zal blijven indien de huidige situatie in de gevangenissen ongewijzigd blijft. Vooral de personeelsproblemen zullen de nodige aandacht moeten krijgen. Het is voorts wenselijk dat een reflectie op gang wordt gebracht over het werk van de rechterlijke macht teneinde stil te staan bij de noodzaak van bepaalde opsluitingen.

De rechterlijke macht maakt vaak te snel gebruik van de gevangenisstraf terwijl de wetgever toch reeds getracht heeft om alternatieven aan te bieden.

Zou het, wat de inhoud van het ontwerp van basiswet betreft, niet nuttig zijn dat de aangelegenheden die erin aan bod komen (gezondheidszorg, opleiding enzovoort) worden onderzocht in samenwerking met de verschillende betrokken ministeries op federaal, gemeenschaps- en gewestniveau? Het is niet onbelangrijk te weten dat bijvoorbeeld in Frankrijk het *ministère de la Santé* optreedt in de gevangenissen.

Men zal zich ook moeten afvragen hoe de taken zullen moeten worden verdeeld tussen het toezichthoudend personeel, het opvoedend personeel en het psychosociaal personeel.

Wat is ten slotte het standpunt van de vertegenwoordigers van het gevangenispersoneel over het detentieplan waarin de hervorming voorziet?

Le représentant du ministre répond que les activités de ce groupe de travail ont été stoppées parce que l'objectif était d'attendre les nouvelles nominations qui devaient avoir lieu suite à la réforme Copernic. Vu l'intérêt de la mission dévolue au groupe de travail, le ministre souhaitait que les membres du personnel nouvellement élus puissent également y participer.

M. Hugo Coveliers (VLD) se réjouit de ce que cette audition permette aux principaux acteurs de la réforme d'être impliqués dans les travaux préparatoires.

Le détenu doit subir la peine privative de liberté, qui doit encore être considérée comme un ultime recours, dans des conditions humaines. Cela signifie toutefois que des évaluations devront être faites et qu'il convient de rechercher des équilibres. Le détenu doit disposer de certains droits, sans aller jusqu'à lui octroyer une position de force, par exemple dans le cadre du droit de plainte. Le texte actuel ne porte en effet que sur le statut juridique des détenus. Ce n'est qu'un volet. La même clarté doit être créée à propos du statut des agents pénitentiaires, des conseillers et autres.

Mme Karine Lalieux (PS) souligne que la loi restera lettre morte si aucun changement n'est apporté à la situation actuelle dans les prisons. Les problèmes de personnel devront plus particulièrement être pris en compte. Une réflexion sur le travail du pouvoir judiciaire est également souhaitable, afin que l'on s'interroge sur la nécessité de certaines détentions.

Le pouvoir judiciaire recourt souvent trop rapidement à l'emprisonnement, alors que le législateur a quand même déjà tenté de proposer des alternatives.

Concernant le contenu même de la loi de principes, ne serait-il pas utile que les matières qu'elle aborde (soins de santé, formation, etc.) soient examinés en collaboration avec les différents ministères, fédéral, communautaires et régionaux, concernés ? Il faut en effet savoir qu'en France par exemple, le ministère de la Santé intervient dans les prisons.

Il faudra aussi que l'on s'interroge sur la répartition des rôles entre le personnel de surveillance, le personnel éducateur et le personnel psycho-social.

Enfin, quel est l'avis des représentants du personnel pénitentiaire au sujet du plan de détention, prévu dans la réforme ?

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) heeft volgende vragen.

- Is de indeling die het wetsvoorstel maakt tussen veroordeelden en verdachten de meest logische of zou een andere indeling van gedetineerden op grond van de ernst van de feiten en hun strafrechtelijk verleden (al dan niet recidivist), niet correcter zijn om het regime te bepalen waaraan de enen en de anderen onderworpen worden.

– Hoe moet de overbevolking aangepakt worden. Is een systeem van quota een goede oplossing of moet het aantal cellen uitgebreid worden?

– Staat de uitgezeten gevangenisstraf in verhouding met de opgelegde straf? Wil men een behoorlijk detentieplan opstellen dan moet de duur van de straf op voorhand goed gekend zijn.

De heer Jean Hugot (hoofdpenitentiair assistent) preciseert dat het gevangenispersoneel niet tegen het klachtrecht voor de gedetineerden is gekant, maar wel tegen de geplande termijnen. Twaalf weken voor een tuchtprocedure is veel te lang, zowel voor de gedetineerden als voor het personeel. In verband met de taakverdeling — zaak die mevrouw Lalieux ter sprake heeft gebracht — moet het toezichthoudend personeel ook een rol spelen bij de psychotherapeutische taken, maar dan wel met de bijstand van deskundigen.

De heer Simon Didier (hoofdpenitentiair assistent in de gevangenis van Andenne) vindt dat de taken van het personeel veel te ruim zijn geworden. Sommige personeelsleden slagen er niet meer in zowel hun sociaal-educatieve als disciplinaire taken uit te voeren. Er moeten ongetwijfeld twee afzonderlijke categorieën personeel worden gecreëerd: een categorie die belast is met de veiligheid en de discipline, en een andere die de sociaal-educatieve taken op zich neemt.

Aangaande de door de heer Decroly ter sprake gebrachte getuigenissen staat de spreker erop eraan te herinneren dat het overgrote deel van de penitentiair beambten hun werk nauwgezet uitvoeren, en zulks vaak in bijzonder moeilijke omstandigheden. Men moet beseffen dat de penitentiare personeelsleden meer tijd doorbrengen met de gedetineerden dan met hun eigen gezin. De personeelsleden verdienen dus respect. Men moet trouwens ophouden te denken dat de penitentiare administratie in staat is alle problemen van de gedetineerden te regelen. Zij kan van alle gedetineerden niet op enkele maanden burgers maken; de ouders, de school en de maatschappij zijn daar samen ook niet in geslaagd.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) pose les questions suivantes :

la distinction établie dans la proposition de loi entre les condamnés et les inculpés est-elle la plus logique ou ne serait-il pas plus correct de distinguer les détenus en fonction de la gravité des faits et de leurs antécédents judiciaires (y a-t-il ou non récidive ?) pour déterminer le régime auquel les uns et les autres seront soumis ?

– comment faut-il s'attaquer au problème de la surpopulation ? Un système de quotas offre-t-il une bonne solution ou faut-il augmenter le nombre de cellules ?

– l'emprisonnement purgé est-il proportionnel à la peine infligée ? Pour établir un plan de détention correct, il faut que la durée de la peine soit bien connue à l'avance.

M. Jean Hugot (assistant pénitentiaire en chef) précise que le personnel pénitentiaire n'est pas opposé au droit de plainte des détenus, mais aux délais que la réforme prévoit. Douze semaines pour une procédure disciplinaire, c'est beaucoup trop long, tant pour les détenus que pour le personnel. Concernant la répartition des tâches, question soulevée par Mme Karine Lalieux, il est nécessaire que le personnel de surveillance ait également un rôle dans ces missions psycho-thérapeutiques, mais avec l'assistance de spécialistes.

M. Simon Didier (assistant pénitentiaire en chef, prison d'Andenne) estime que les missions du personnel sont devenues beaucoup trop larges. Certains agents ne parviennent plus à assumer à la fois les tâches socio-éducatives et celle relevant de la discipline. La création de deux catégories de personnel distinctes, l'une chargée de la sécurité et de la discipline et l'autre des missions socio-éducatives, devrait sans doute être envisagée.

Concernant les témoignages évoqués par M. Vincent Decroly, l'intervenant tient à rappeler que l'immense majorité des agents pénitentiaires accomplit son travail consciencieusement, et ce dans des conditions souvent fort difficiles. Il faut être conscient que les membres du personnel pénitentiaire passent davantage de temps avec les détenus qu'avec leur famille. Ils méritent donc le respect. Il faut par ailleurs arrêter de croire que l'administration pénitentiaire est en mesure de régler l'ensemble des problèmes des détenus. Elle ne peut en quelques mois faire de tous les détenus des citoyens alors que les parents, l'école et la société dans son ensemble n'y sont pas parvenus.

De heer Eric Roos (afgevaardigde VSOA-SLFP) merkt op dat het wetsontwerp dat geleid heeft tot de wet van 13 mei 1999 betreffende het tuchtstatuut van het personeel van de geïntegreerde politiediensten in zijn memorie van toelichting een uiteenzetting geeft over het verschil tussen strafprocedures en tuchtprocedures. Daarin staat onder meer dat het strafrecht in principe duidelijk en precies is vastgelegd terwijl het tuchtrecht gekenmerkt wordt door vaagheid en onnauwkeurigheid.

De spreker stelt vast dat het tuchtrecht van de gedetineerde ingevolge dit voorstel bijzonder goed zal uitgewerkt zijn. Dat is voorlopig nog niet het geval voor het tuchtrecht van het personeel. In voormelde wet achtte men het oorspronkelijk zelfs niet nodig om een beroepsprocedure in te stellen. De mogelijkheid tot beroep wordt in de meeste tuchtregimes overigens afhankelijk gesteld van de ernst van de straf. Voor mindere straffen is beroep niet steeds mogelijk.

De spreker stelt voorts vast dat het tuchtrechtelijk regime voor gedetineerden geen onderscheid maakt tussen verdachten en veroordeelden.

De heer Francis Van Mol (geneesheer-directeur) gaat in op de opmerking van mevrouw Lalieux in verband met de bevoegdheid voor de medische zorgverstrekking, die zou moeten weggehaald worden bij de FOD Justitie. Dat zou inderdaad de professionele onafhankelijkheid van de zorgverleners ten goede komen. Dit standpunt vindt steun in de Europese Aanbevelingen van 1998 betreffende de ethische en organisatorische aspecten van de gezondheidszorg, waarin duidelijk gepleit wordt voor een grotere inbreng van het departement Volksgezondheid op de organisatie van de gezondheidszorg in de gevangenis. In de meeste Europese landen blijft de minister van Justitie evenwel bevoegd voor de gezondheidszorg in de gevangenis. «Een andere zaak is de organisatie van de zorg. In ons land zijn de inrichtende machten van ziekenhuizen en verzorgingsinstellingen religieuze of OCMW's van steden. De huisartsengeneeskunde is liberaal georganiseerd. Volksgezondheid zelf is geen inrichtende macht. In de gevangenissen kan dit dus ook niet, want dit zou in strijd zijn met het normalisatiebeginsel. Zoals het OCMW van een stad kan ook Justitie inrichtende macht zijn.

Trouwens voor de organisatie op het terrein zelf heeft de gevangenisdirecteur, Justitie dus, zijn inbreng te doen. Hij moet onder meer de toegankelijkheid tot de zorg waarborgen. Hij moet de celdeur openen of doen openen om de gedetineerde tot bij de arts te brengen. Ook om praktische redenen is een versnippering van de bevoegdheden (Volksgezondheid, Sociale Zaken)

M. Eric Roos (délégue SLFP) fait observer que l'exposé des motifs du projet de loi dont est issue la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres des services de police explique la différence entre les procédures pénales et disciplinaires. L'exposé des motifs précise entre autres que le droit pénal est clairement défini alors que le droit disciplinaire se caractérise par le fait qu'il est plus vague et plus imprécis.

L'intervenant constate que le droit disciplinaire des détenus serait considérablement amélioré si cette proposition était adoptée, ce qui n'est pas encore le cas pour le droit disciplinaire du personnel. Dans la loi précitée, on n'avait même pas estimé nécessaire, au départ, d'instaurer une procédure d'appel. Du reste, dans la plupart des régimes disciplinaires, la possibilité de former un recours est subordonnée à la gravité de la peine. Pour les peines mineures, aucun recours n'est encore possible.

L'intervenant constate par ailleurs que le régime disciplinaire des détenus n'établit aucune distinction entre les détenus inculpés et les détenus condamnés.

M. Francis Van Mol (médecin-directeur) réagit à l'observation de Mme Lalieux au sujet de la compétence en matière de soins de santé, qui devrait être soustraite au SFP de la Justice. L'indépendance professionnelle des dispensateurs de soins s'en trouverait effectivement accrue. Ce point de vue est confirmé par les recommandations européennes de 1998 relatives aux aspects éthiques et organisationnels des soins de santé, qui préconisent clairement la participation accrue du département de la Santé publique à l'organisation des soins de santé en milieu pénitentiaire. Dans la plupart des pays européens, les soins de santé dispensés en milieu pénitentiaire relèvent cependant encore toujours des compétences du ministre de la Justice. « L'organisation des soins représente un autre problème. Dans notre pays, les pouvoirs organisateurs des hôpitaux ou des établissements de soins sont des autorités religieuses ou des CPAS. La médecine générale est organisée sur une base libérale. Le département de la Santé publique, quant à lui, n'est pas un pouvoir organisateur. Il ne saurait pas non plus en être ainsi dans les prisons, étant donné que ce serait contraire au principe de normalisation. Au même titre que les CPAS, le département de la Justice peut également être un pouvoir organisateur.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'organisation proprement dite sur le terrain, le responsable de la prison, c'est-à-dire le département de la Justice, doit également apporter sa contribution. Il doit notamment garantir l'accès aux soins. Il doit ouvrir ou faire ouvrir les portes des cellules pour faire conduire les détenus chez le médecin. Pour des raisons pratiques, il n'est pas

dus niet aangewezen, alhoewel het budgettair gezien interessanter zou zijn om de stijging van het RIZIV-budget te kunnen volgen.

De spreker meent dat als een grotere onafhankelijkheid van de zorgverleners noodzakelijk wordt geacht ze eventueel onder een ander Directoraat-generaal zouden kunnen gebracht worden. Zoals de magistraten, waarvan niemand aan hun professionele onafhankelijkheid twijfelt, zouden ze kunnen ondergebracht worden onder het Directoraat-generaal Rechtelijke Orde ofwel onder het rechtstreekse gezag van de Minister van Justitie, de verantwoordelijke van de gezondheidszorg in de gevangenen. In ieder geval moet Justitie, de verantwoordelijke van de gezondheidszorg in de gevangenen. In ieder geval moet Justitie dus inrichtende macht blijven.»

Aangezien ten slotte de organisatorische aspecten van de gezondheidszorg in de gevangenis toch onder de bevoegdheid van de gevangenisdirecteur moeten vallen, lijkt het niet opportuun om op een versnippering van de bevoegdheden. (Volksgezondheid, Sociale Zaken) aan te sturen, al zou het budgettair interessanter zijn om de stijging van het RIZIV-budget te kunnen volgen.

De spreker meent dat de zorgenverstrekkers in de gevangenis zich onafhankelijker zouden kunnen opstellen indien ze onder een ander directoraat-generaal zouden vallen of indien ze rechtstreeks onder het gezag van de minister van Justitie zouden worden gebracht.

De heer Eric Severijns (afgevaardigde ACOD) is het daar niet mee eens. Hij vreest dat het organiseren van een administratief onderscheid tussen de personeelsleden, die belast zijn met de bejegening enerzijds en de personeelsleden die belast zijn met de beveiliging anderzijds de goede samenwerking zou kunnen verstoren omdat de enen een positief en de anderen een negatief imago zullen krijgen.

Prioritair voor hem is het feit dat de overbevolking moet aangepakt worden. Ofwel moeten er bijkomende cellen gebouwd worden, ofwel moet er meer beroep gedaan worden op een alternatieve wijze van bestrafing.

De spreker pleit ervoor dat ook werk zou worden gemaakt van de begeleiding bij de invrijheidstelling, zodat de gedetineerde die de gevangenis verlaat niet botweg op straat wordt gezet – soms zelfs zonder geld om een buskaartje te kopen – zoals thans nog steeds het geval is.

non plus indiqué de disperser les compétences en la matière (Santé publique, Affaires sociales), même si cela était plus intéressant sur le plan budgétaire étant donné que cela permettrait de supporter l'augmentation du budget de l'INAMI.

L'intervenant estime que s'il s'avère nécessaire d'accorder une plus grande indépendance aux dispensateurs de soins, il conviendrait de les placer sous la tutelle d'une autre direction générale. À l'instar des magistrats, dont l'indépendance professionnelle n'est plus mise en doute, les dispensateurs de soins pourraient relever de la Direction générale Ordre judiciaire ou directement de l'autorité du ministre de la Justice, c'est-à-dire le responsable des soins de santé dans les prisons. Le département de la Justice doit en tout cas rester un pouvoir organisateur. »

Enfin, dès lors que les aspects organisationnels des soins de santé en milieu pénitentiaire doivent de toute façon relever des compétences du directeur de l'établissement pénitentiaire, il ne paraît pas opportun de tendre vers un éparpillement des compétences en la matière (Santé publique, Affaires sociales), même si, sous l'angle budgétaire, c'était plus intéressant pour pouvoir suivre la hausse du budget de l'INAMI.

L'intervenant estime que les dispensateurs de soins pourraient jouir d'une plus grande indépendance dans les prisons s'ils relevaient d'une autre direction générale ou s'ils étaient placés directement sous l'autorité du ministre de la Justice.

M. Eric Severijns (délégué CGSP) ne partage pas cet avis. Il craint que l'établissement d'une distinction administrative entre les membres du personnel chargés de la prise en charge des détenus et ceux qui sont chargés d'assurer la sécurité risque de nuire à la collaboration, étant donné que les uns auront une image positive, les autres une image négative.

C'est pour eux une priorité que l'on s'attaque au problème de la surpopulation. Ou bien il faut construire des cellules supplémentaires, ou bien il faut infliger davantage de peines de substitution.

L'intervenant plaide pour que l'on assure également l'accompagnement lors de la libération, de manière à ce que le détenu qui quitte la prison ne se retrouve pas brusquement à la rue – sans, parfois, avoir de quoi acheter un ticket d'autobus – comme c'est encore le cas à l'heure actuelle.

Hij meent dat de toestand in de gevangenis er de laatste jaren sterk op vooruit is gegaan en al bij al menswaardig is, al kan er inderdaad nog veel verbeteren, zoals de nabegeleiding die veel te wensen over laat.

Voorzitter Fred Erdman (SPA) heeft vragen bij de gevolgen van een eventuele specialisering van de personeelsleden volgens hun taken. Dreigt een dergelijke hervorming geen wrijvingen tot gevolg te zullen hebben binnen de penitentiaire administratie zelf? De gedetineerden zouden in sommige personeelscategorieën ook gewoon «politieagenten» kunnen zien.

Wat denken de afgevaardigden van het penitentiair personeel voorts over de bepalingen in verband met de begeleiding van de vrijlating van de gedetineerden? Mogen andere reïntegratiemaatregelen worden getroffen?

De heer Eric Delchevalerie (eerstaanwenzend directeur in de gevangenis van Andenne) vindt dat men de integratie van de doelstellingen en de taken van de penitentiaire administratie niet uit het oog mag verliezen. Die zijn immers niet beperkt tot veiligheid, maar hebben ook betrekking op de maatschappelijke reïntegratie van de gedetineerden.

Het feit dat de gedetineerden worden geholpen, draagt trouwens bij tot de veiligheid van de gevangenen en, omgekeerd, draagt de oplegging van een minimum aantal regels en verplichtingen bij tot hun reïntegratie. Die twee taken, die dus niet exclusief zijn, moeten niet noodzakelijk door dezelfde personen worden vervuld. Sommige betrokkenen, zoals de psychosociale diensten, moeten hun werk meer verrichten met het oog op reïntegratie, terwijl anderen, zoals het toezichthoudend personeel, hun handelingen moeten richten op de opnemings van minimumnormen.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) legt de nadruk op de belangrijkheid van het detentieplan. Alles moet in het werk worden gesteld om dat te laten slagen. De inspanningen moeten dus niet alleen op de tuchtaspecten worden geconcentreerd.

De heer Michel Jacobs (penitentiair beambte in de gevangenis van Ittre en vakbondsafgevaardigde voor het ACOD) merkt op dat de basiswet maar kan worden toegepast als de penitentiair beambten bij de tenuitvoerlegging worden betrokken en de nodige materiële, personele en financiële middelen worden vrijgemaakt.

Il estime que la situation dans les prisons s'est fortement améliorée au cours des dernières années et est, somme toute, convenable, même si beaucoup d'améliorations pourraient encore être apportées. C'est ainsi que l'accompagnement postcarcéral laisse beaucoup à désirer.

M. Fred Erdman (SPA), président, s'interroge sur les effets qu'aurait une spécialisation des personnels par tâches. Cette réforme ne risque-t-elle pas d'entraîner certaines frictions au sein même de l'administration pénitentiaire ? Certaines catégories de personnel pourraient également être perçues par les détenus comme de simples agents de répression, chargés d'une mission exclusivement policière.

Quel est d'autre part l'avis des représentants du personnel pénitentiaire concernant les dispositions d'accompagnement à la libération des détenus. D'autres mesures de réinsertion pourraient-elles être adoptées?

M. Eric Delchevalerie (directeur principal, prison d'Andenne) est d'avis qu'il faut veiller à une forme d'intégration des buts et des missions de l'administration pénitentiaire. Ceux-ci ne se limitent pas en effet à la sécurité, mais s'étendent également à la réinsertion sociale des détenus.

Le fait que les détenus soient aidés contribue d'ailleurs à la sécurité dans les prisons et, inversement, l'intégration par ceux-ci d'un minimum de règles et d'obligations les aide à se réinsérer. Ces deux missions, qui ne sont donc pas contradictoires, ne doivent cependant pas nécessairement être accomplies par les mêmes acteurs. Certains intervenant, comme les services psycho-sociaux, doivent davantage travailler dans une perspective de réinsertion, alors que d'autres, comme le personnel de surveillance, doivent centrer leur action sur l'intégration de normes minimales.

Mme Karine Lalieux (PS) met l'accent sur l'importance du plan de détention. Tous les moyens devront être mis en œuvre pour que celui-ci réussisse. Il ne faut donc pas seulement concentrer les efforts sur les aspects disciplinaires.

M. Michel Jacobs (agent pénitentiaire à la prison d'Ittre et délégué syndical de la CGSP) remarque que la loi de principes ne sera applicable qu'à condition que les agents pénitentiaires soient associés à sa mise en œuvre et que les moyens matériels, humains et financiers nécessaires soient dégagés.

De heer Johan Vercruyssen (eerstaanwezend directeur, gevangenis Merksplas) stelt vast dat de hulp bij de voorbereiding van de reïntegratie van heel wat veroordeelden vrijwel onmogelijk is. In zijn instelling verblijft een groot aantal vreemdelingen dat in België niet amg blijven en op wie dit van toepassing is.

De heer Fred Erdman, (SPA) voorzitter antwoordt dat de classificatie van gedetineerden met al deze gegevens zal moeten rekening houden.

De heer Paul Moens gaat in op de opmerkingen van de heer Decroly. Penitentiair beambten moeten inderdaad respect hebben voor gevangenen maar de penitentiare beambten hebben al te vaak het gevoel dat dit respect niet wederzijds is en dat zij bovendien ook maatschappelijk op weinig begrip kunnen rekenen. Zij worden voortdurend geconfronteerd met de frustraties tegen het gevangenisstelsel met al zijn inherente beperkingen (bezoekers die te laat komen, niet door de metaaldetector willen, beginnen te schelden..).

De spreker merkt ten slotte nog op dat de penitentiair beambten noodgedwongen met alle gevangenen moeten omgaan, dus ook degenen die eventueel drager zijn van besmettelijke ziekten. Zij lopen daarbij een belangrijk risico maar hij heeft de indruk dat dit aspect vaak verwaarloosd wordt.

Dit alles is weinig motiverend voor het personeel. Hij hoopt bijgevolg dat er door de invoering van de basiswet vernieuwde aandacht zal komen voor al deze bijzondere problemen van de bewaarders. Het hervormingsproject kan alleen maar lukken als ook het gevangenispersoneel er zich met volledig enthousiasme voor kan inzetten.

Mevrouw Nicole De Clercq (Eerstaanwezend directeur van het Penitentiair Complex Brugge) wenst van deze gelegenheid gebruik te maken om te onderstrepen dat zij volledig achter de basiswet staat. De problemen bij de invoering van de basiswet zullen vooral van budgettaire aard zijn. Indien in de nodige middelen wordt voorzien dan zullen de gevangenisdirecteuren zich ten volle inzetten voor de implementatie van deze wet.

Mevrouw Nadia Biesmans (coördinator herstelgerichte detentie) meent dat de notie «herstel» in de basiswet te veel te maken heeft met zelfherstel van de dader. In het project «herstelgerichte detentie» wordt ook bijzondere aandacht besteedt aan het herstel aan het slachtoffer.

M. Johan Vercruyssen (directeur principal de la prison de Merksplas) constate qu'une aide à la préparation de la réinsertion est pratiquement impossible pour de nombreux détenus. Son établissement héberge en effet de nombreux détenus étrangers qui ne peuvent rester en Belgique et à qui cette aide devrait s'appliquer.

M. Fred Erdman (SPA), président, répond que la classification des détenus devra tenir compte de toutes ces données.

M. Paul Moens répond aux remarques de M. Decroly. Les agents pénitentiaires doivent effectivement témoigner du respect aux prisonniers, mais ils ont par trop souvent l'impression que ce respect n'est pas réciproque et qu'ils ne peuvent pas non plus compter sur beaucoup de compréhension de la part de la société. Ils sont constamment confrontés aux frustrations suscitées par le système pénitentiaire avec toutes les limitations inhérentes à celui-ci (des visiteurs qui se présentent trop tard, qui refusent de passer par le détecteur de métaux, se mettent à proférer des injures,...).

Pour terminer, l'intervenant fait encore remarquer que les agents pénitentiaires doivent par la force des choses côtoyer tous les prisonniers, donc également ceux qui sont éventuellement porteurs de maladies contagieuses. Ils sont ainsi exposés à un risque important, mais il a l'impression que cet aspect est souvent minimisé.

Tout ce contexte est peu motivant pour le personnel. Il espère dès lors qu'à la suite de l'adoption de la loi de principes, tous ces problèmes spécifiques aux gardiens susciteront un nouvel intérêt. Le projet de réforme ne peut réussir que si le personnel pénitentiaire peut le soutenir à cent pour cent.

Mme Nicole De Clercq (directrice principale du Complexe pénitentiaire de Bruges) profite de l'occasion pour souligner qu'elle approuve totalement la loi de principes. Les problèmes liés à la mise en œuvre de la loi de principes seront avant tout de nature budgétaire. Si les moyens nécessaires sont prévus, les directeurs de prison s'engageront à fond dans son application.

Mme Nadia Biesmans (coordinatrice de la détention orientée vers la réparation) estime que, dans la loi de principes, la notion de «réparation» est encore trop liée à celle de réparation personnelle de l'auteur. Le projet de «détention orientée vers la réparation» consacre également une attention particulière à la réparation à l'égard de la victime.

De basiswet geeft veel aandacht aan klacht-en tucht-recht. Zij meent evenwel dat er ook voldoende vertrouwen moet blijven in de mogelijkheden van interne conflictoplossing.

De spreker merkt ten slotte nog op dat een aantal gedetineerden niet zullen willen meewerken aan een herstelgerichte detentie. De basiswet zou daar ook rekening moeten mee houden.

De heer Jean Van Cutsem (hoofdpenitentiair assistent, gevangenis van Oudenaarde) maakt de bedenking dat gedetineerden die geen arbeid hebben in de gevangenis een dervingsvergoeding zullen krijgen die zij zullen kunnen gebruiken om de gerechtskosten en de burgerlijke partijen te kunnen betalen. In feite komt het er dus op neer dat de maatschappij die betalingen zal doen.

De spreker stelt ook vast dat de gedetineerde naar aanleiding van een tuchtprocedure beroep zal kunnen doen op een advocaat. De penitentiare beambte, die in feite tegenpartij is, kan dat niet.

De heer Eric Roos verwijst in dit verband naar artikel 100 van de basiswet. Uit dit artikel leidt hij af dat de gedetineerden zich zullen kunnen laten voorlichten over de wijze waarop zij de tuchtprocedure zullen kunnen benutten. Het gevangenispersoneel komt door dergelijke bepalingen in een zwakke positie terecht.

La loi de principes accorde beaucoup d'importance au droit de plainte et au droit disciplinaire. Elle estime toutefois qu'il faut continuer à faire suffisamment confiance aux possibilités de résolution interne des conflits.

L'intervenante observe enfin qu'un certain nombre de détenus ne souhaiteront pas collaborer à une détention orientée vers la réparation. La loi de principes devrait également en tenir compte.

M. Jean Van Cutsem (assistant pénitentiaire en chef de la prison d'Audenaarde) considère que les détenus qui n'ont pas de travail en prison devront recevoir une indemnité de manque à gagner qu'ils pourront utiliser pour payer les frais de justice et indemniser les parties civiles. Cela revient en fait à faire supporter ces frais par la société.

L'intervenant constate également que le détenu pourra faire appel à un avocat dans le cadre d'une procédure disciplinaire. L'agent pénitentiaire, qui est en fait la partie adverse, ne le peut pas.

M. Eric Roos renvoie à ce propos à l'article 100 de la loi de principes. Il en déduit que les détenus pourront s'informer de la manière dont ils pourront recourir à la procédure disciplinaire. De telles dispositions mettent le personnel pénitentiaire en position d'infériorité.